Volume 2

Sayaka Yamazaki

山崎さやか

はるか17

セブンティーン

Haruka Seventeen

Morning KC

モーニング
KC957

Haruka Seventeen

はるか17

セブンティーン

Volume 2

山崎さやか

Sayaka Yamazaki

講談社

9784063289572

雑誌 42664-57

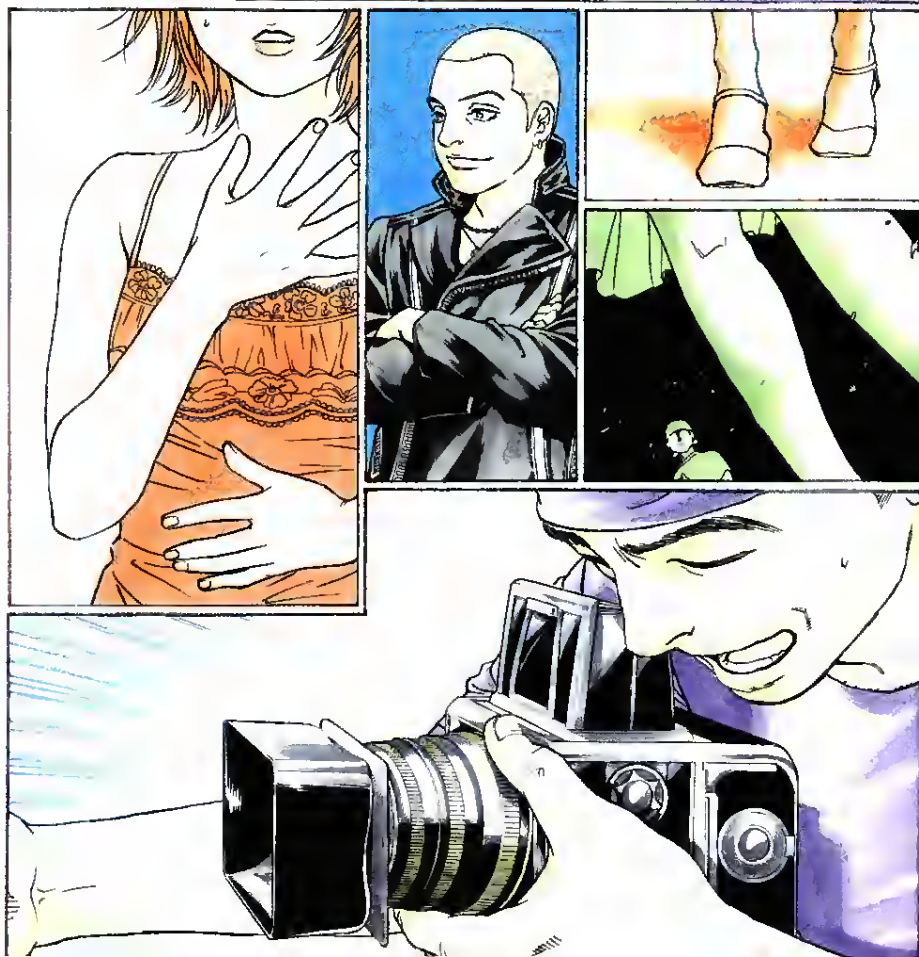
ISBN4-06-328957-5

C9979 ¥514E (0)

1929979005146

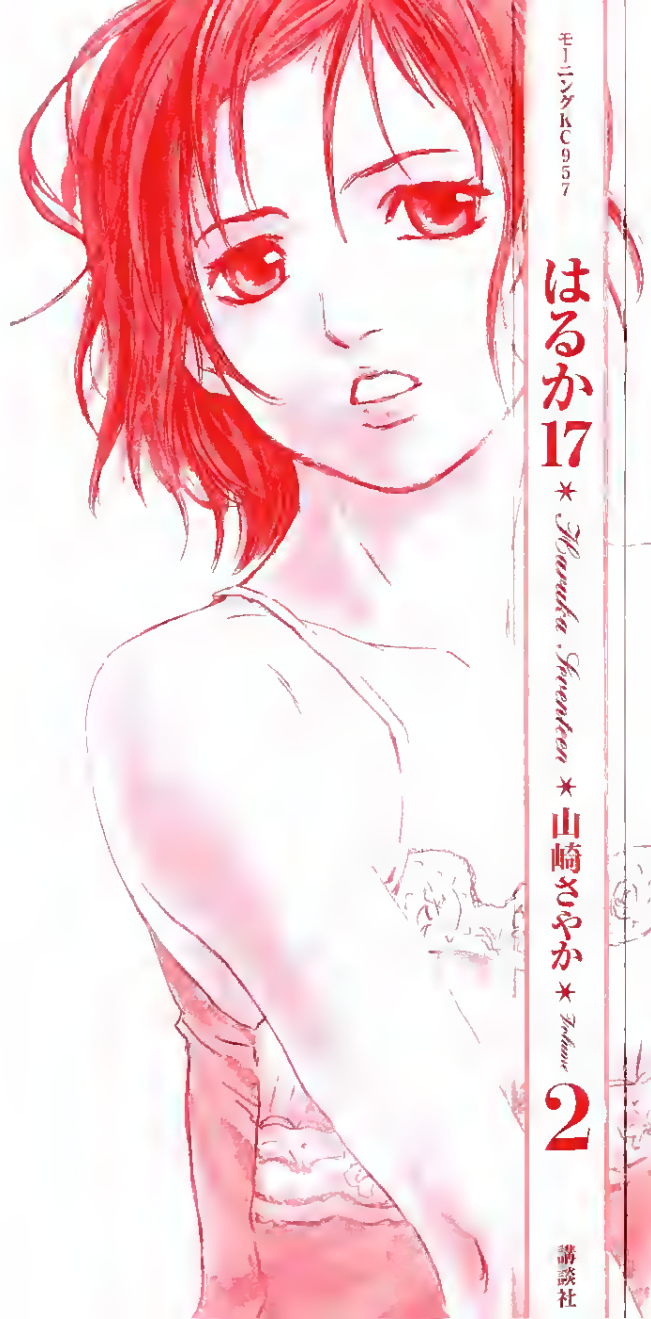
モーニングKC 講談社

定価:本体514円(税別)



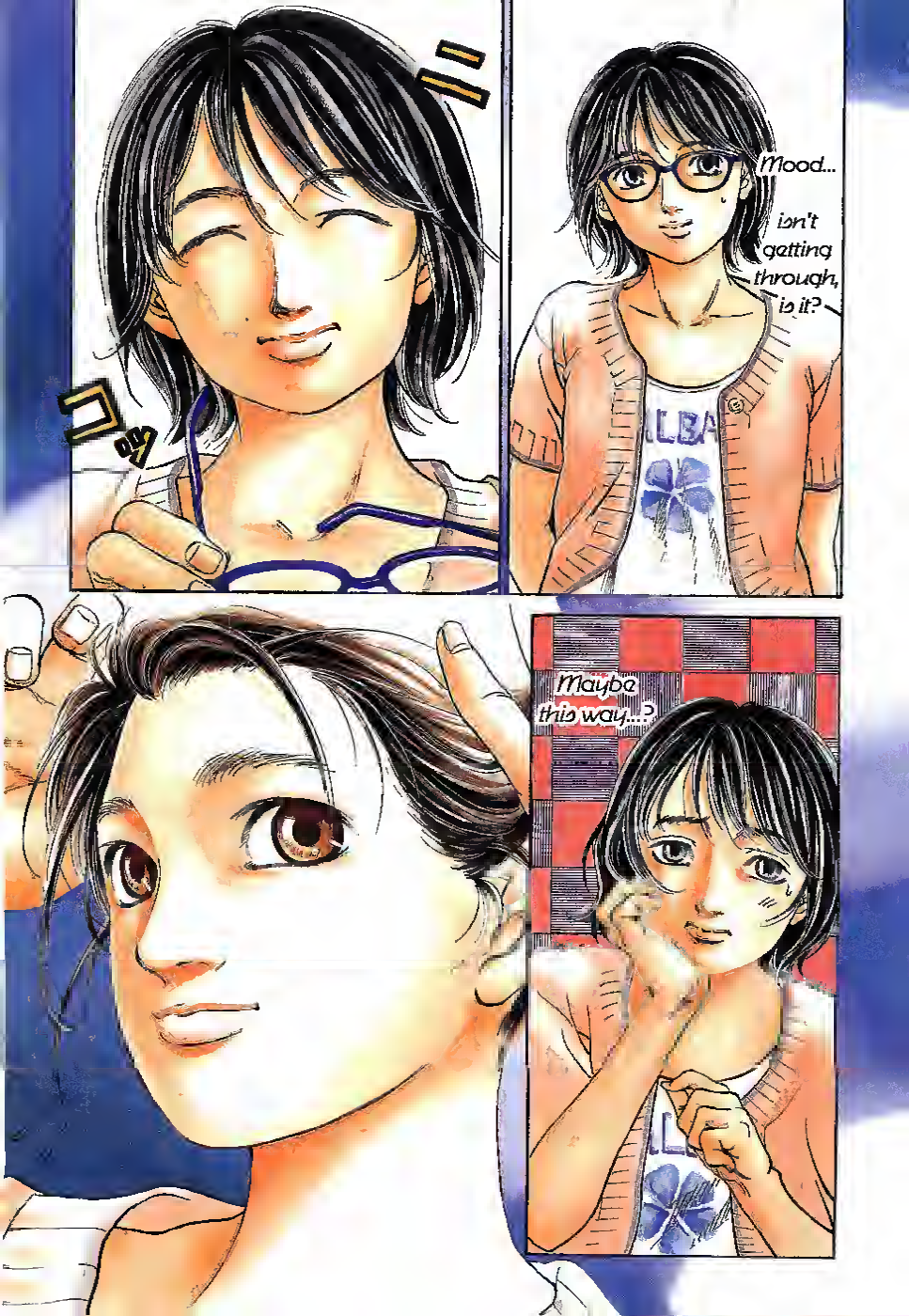
はるか17
山崎さやか

Volume
2



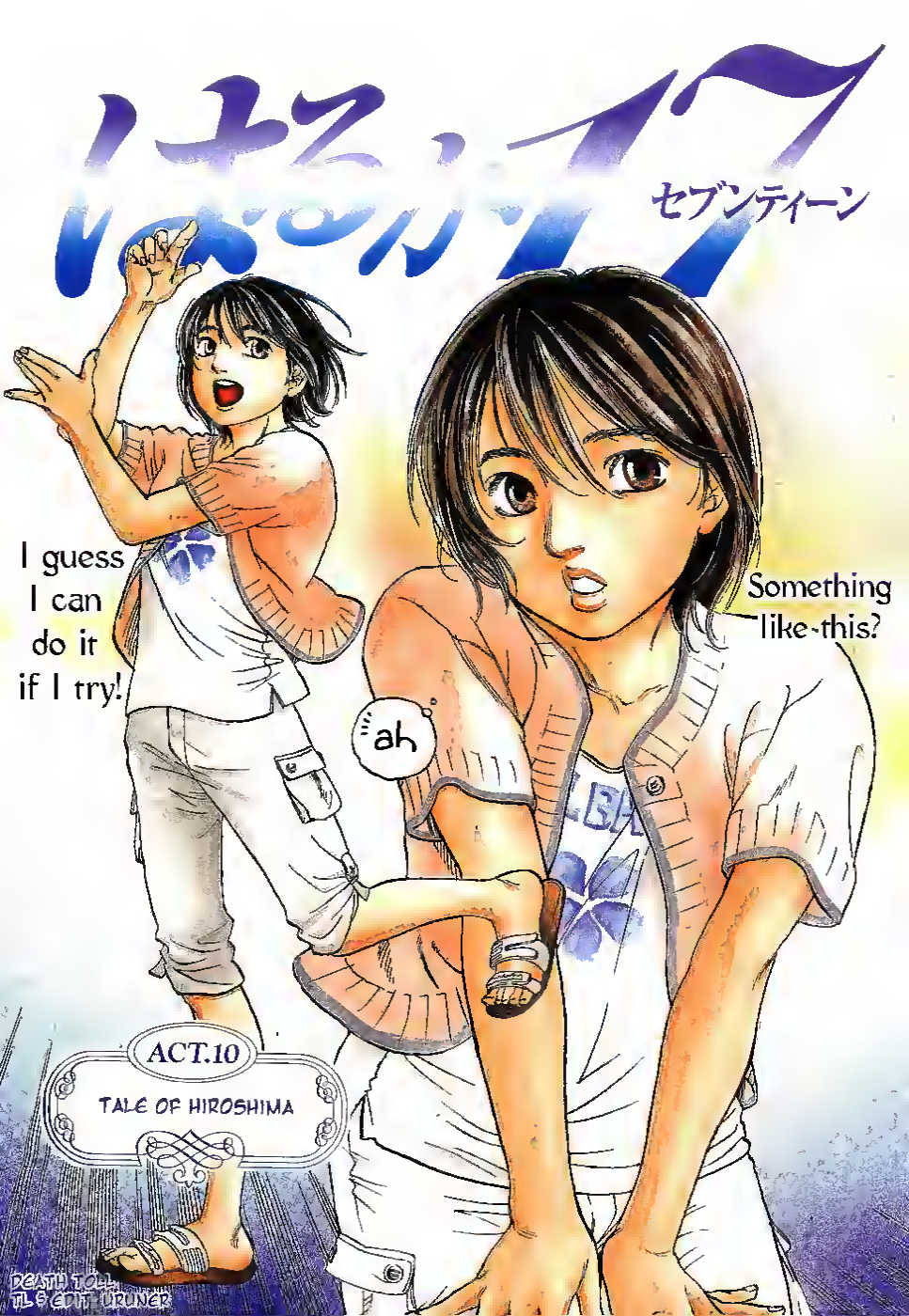
モーニングKC957
はるか17 ★ Haruka Seventeen ★ 山崎さやか ★ Volume 2
講談社

Haruka Seventeen
Sayaka Yamazaki


Mood...
isn't getting through, is it?
Maybe this way...?

EVEN FAMOUS HASEGAWA NANAKO DID IT, IN HER DAYS.
BY SHIFTING MUSCLES OF YOUR FACE, YOU'LL EASLY GET THEM ORGANIZED, UNTIL YOU KNOW BY HEART WHITCH ONES ARE THE CUTEST.
EACH DAY, SPEND 10 MINUTES PRACTICING VARIOUS FACIAL EXPRESSIONS, IN FRONT OF AN MIRROR
Everyday from today onwards for 10 minutes, huh.
Alright! Angry face..
Then this time... Tanaka Kunie-san
next will be..
じゃん!
Suprised face.
This... should be efective right?
Sad face
IF YOU CAN'T THINK OF ANY FITTING POSES, SEARCH TROUGH SOME MAGAZINES
FOR THE SAME REASON YOU HAVE TO PRACTISE POZES
PRACTICE EVERY DAY ALRIGHT?

セブンティーン

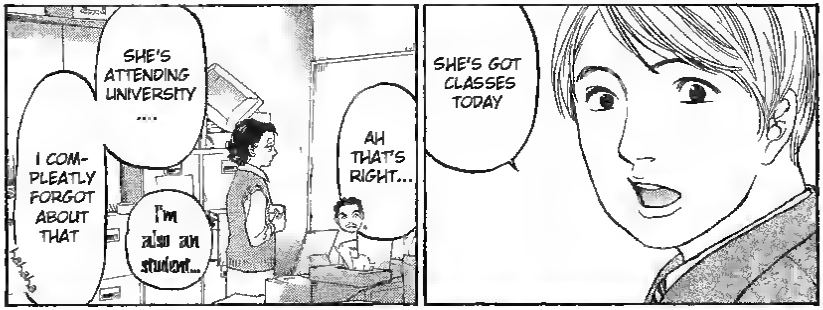

I guess I can do it if I try!
Something like this?
ah
ACT.10
TALE OF HIROSHIMA
DEATH TOLL
TL & EDIT TRUNER

ヒソ…
ヒソ…
クス…
ハッ
クス
クス……
ハッ
ハッ

YOU'VE DROPPED YOUR GREEN ONION!
HEY! LADY!
ドッ
OH NO... THIS WAS A SHOPPING DISTRICT!
YOU WERE REALLY CUTE~~~!!
まるの
I WON'T COME SHOPPING HERE EVER AGAIN!
コピ コピ
THANK YOU VERY MUCH...

ISN'T IT JUST THAT YOU REALLY LIKE TO BE WITH THIS HARUKA GIRL?
LATELY ALL I HEAR IS WORK THIS, HARUKA-CHAN THAT...
AND WE DON'T GET TO SEE EACHOTHER.
HEEY DIDN'T I TELL YOU TO PHONE ME TODAY?!
Really?
Yaaay!
THERE'S NO WAY IN HELL I WOULD FORGET ABOUT YOUR BIRTHDAY YUKA.
I EVEN MADE RESERVATION IN AN RESTAURANT FOR US.
HUMPH I WONDER IF THAT'S ALL THERE IS TO IT.
BUT WHAT'S MORE IMPORTANT, YOU REMEMBER ABOUT THIS SATURDAY, RIGHT?
WHAT ARE YOU SAYING? SHE'S JUST MERCHANDISE FOR ME, AND NOT AN OBJECT OF LIKING OR DISLIKING.
IT SEEMS THAT IF I DON'T DO SOMETHING I WON'T BE ABLE TO DATE WITH YUKA ANYMORE
YEA, I GET IT.
BUT IT WILL BE OVER FOR US IF YOU TRY TO USE "IT'S WORK" EXCUSE AGAIN.

ALRIGHT
Huh,?
AND WHAT ABOUT HARUKA?
BOSS, I'M HEADING OUT TO PUBLISHING CENTER, TO ADVERTISE OUR TALENTS

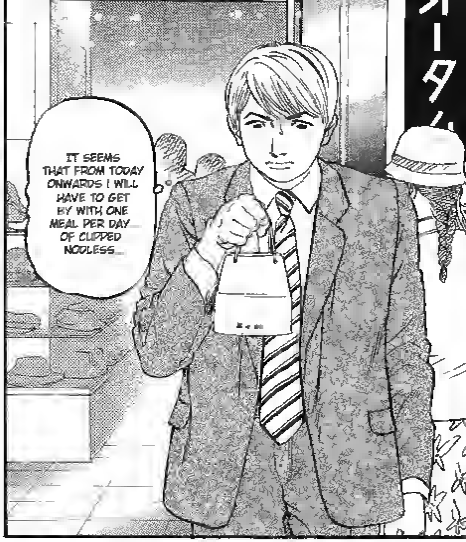

SHE'S ATTENDING UNIVERSITY ....
I COM-PLEATLY FORGOT ABOUT THAT
I'm also an student...
AH THAT'S RIGHT...
SHE'S GOT CLASSES TODAY

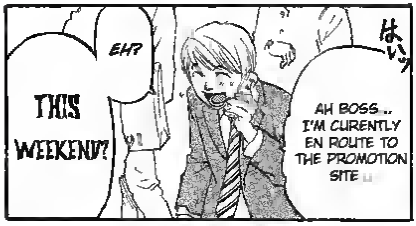
基本
画像
No.
051
Matsunaga Yukiaki
マツナガ
CPS情報
ガラーン
ピロリロリロン
ふ——
DAMN!

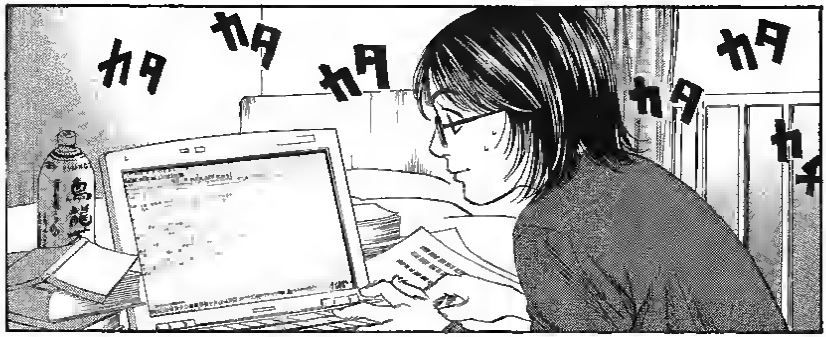
FOR YOU TO STOP COMING TO MY SEMINARS BECOUSE OF SEARCH FOR WORK THAT ENDED UP IN GETTING EMPLOYMENT IN SUCH AN UNKNOWN COMPANY ..
NO MATTER HOW BAD SITUATION MIGHT HAVE BEEN .
AND PLANNING COMPANY, AT THAT.. HUH ..
PROFESOR OONOKI... I'M REALLY SORRY...
B- BUT IT'S NOT ONLY THAT... THERE'S MORE TO IT THEN IT SEEMS
HUH? REPORT?
SINCE YOU'VE ALREADY FOUND A JOB, IT'S TIME FOR YOU TO TURN IN YOUR REPORT
ALL RIGHT... YOU CHOUSE YOUR OWN PATH FOR YOURSELF AND YOU BETTER DO YOUR BEST WITH IT
WELL THEN.. .
I TOTALLY FORGOT!
IT'S DUE TO NEXT MONDAY
YOU HAVE TO TURN IN ACCOUNT OF YOUR JOB HUNTING PROGRESS, AS AN COMPENSATION FOR YOUR ABSENCES

HI THERE!! HOW HAVE YOU BEEN DOING FUKU-CHAN?
KI—
KITA -SAN
IT'S BEEN A WHILE, HASN'T IT! I'VE BEEN DOING JUST FINE!
HEALTH IS WHAT'S MOST IMPORTANT, BUT AREN'T YOU A BIT TOO DISTANT LATLEY?
WHA-?
DON'T 'WHA' ME NOW.. IF YOU WERE PLANING TO RETURN TO OUR LINE OF BUISNESS, YOU SHOULD HAVE AT LEAST GIVEN ME SOME HEADS UP.
I KNOW IT'S INEXCUSABLE BUT WE WERE STILL IN BIG DISARRAY...
WELL IT DOESN'T MATTER
BY THE WAY FUKU-CHAN.. DO YOU HAVE BY ANY CHANCE ANY SHARP GIRLS AT YOUR PLACE?
SHARP... AH THERE IS ONE!
YES...
YES!
たす

But with this i will be able to...
play with Yuka too...


IT SEEMS THAT FROM TODAY ONWARDS I WILL HAVE TO GET BY WITH ONE MEAL PER DAY OF CUPPED NOODLES...

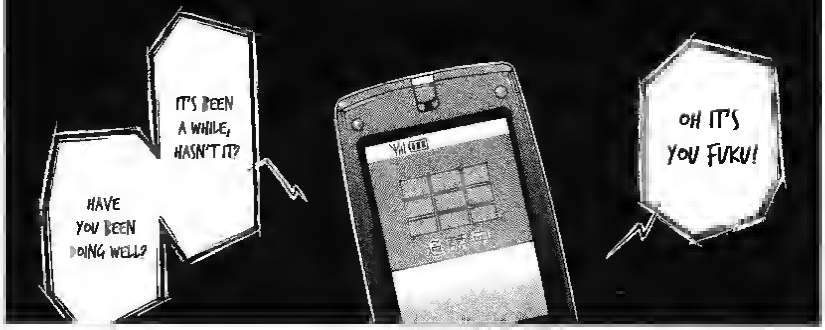

EH?
THIS WEEKEND?
はい?
AH BOSS.. I'M CURENTLY EN ROUTE TO THE PROMOTION SITE



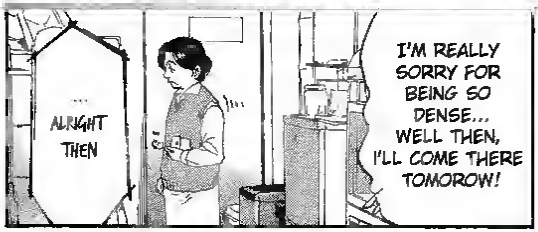
AH, BOSS...
HIROSHIMA?

Who tha hell?!
Dam---- I dafinitely won't make it!

WELL.... THEN.....
BUT STILL IT'S STRANGE FOR BOTH OF THEM TO BE IN SUCH A HURRY
051
プロローグ
WHAT THE HELL WILL I DO AFTER RUNNING AGAIN?!
プルルル
ガチャ
HALLO, MOTSUNAGA HERE...
ガタッ
FUKUHARA HERE. I'M REALLY SORRY FOR NOT KEEPING IN CONTACT UNTIL NOW BUT...

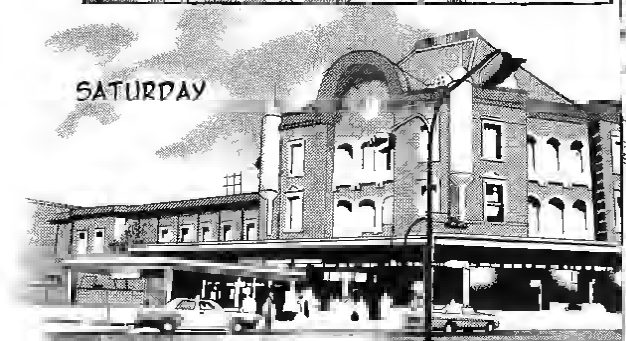

IT'S BEEN A WHILE, HASN'T IT?
HAVE YOU BEEN DOING WELL?
OH IT'S YOU FUKU!

AS A MATTER OF FACT...IF YOU LET ME.... I WOULD LIKE TO PRESENT MY CURRENT SITUATION...
YES, THANK YOU FOR YOUR CONCERN...


... ALRIGHT THEN
I'M REALLY SORRY FOR BEING SO DENSE... WELL THEN, I'LL COME THERE TOMOROW!

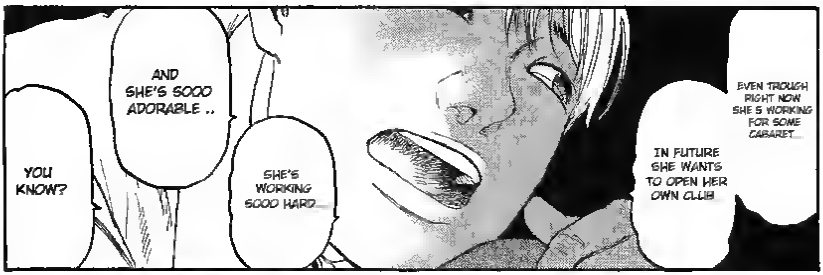
AS I THOUGHT.... I'LL HAVE TO MEET HIM...
.....

HEY HEY
IF YOU WANT TO HAVE PROPER CONVERSATION, IT'S EXPECTED TO DO IT FACE TO FACE, ISN'T IT?
YOU CAN TRY IT TOMOROW

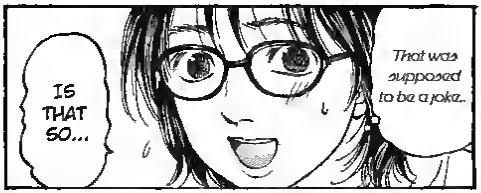

SATURDAY

GOOOD MORNING ....
YEA ....
EHM... MOMOHARA-SAN YOUR LOUD SIGHING'S BEEN QUITE ANNOYING FOR SOME TIME...
SAY SIIIIGH,
はぁ
DID YOU HEAR, ABOUT THAT?
TODAY... CHAIRMAN OF KITASHINZOU STAGE...
YEA... THAT GARISH PERSON...
IT'S INCREDIBLE, ISN'T IT....
TO BE EMPLOYED BY SUCH AN PERSON. .

はぁ～～ぁ..
WE WEREN'T MEETING LATELY
AND WERE SUPPOSED TO HAVE LONG AWAITED DATE
TODAY IS HER BIRTHDAY ....
DID YOUR GIRLFRIEND JUST DUMP YOU, OR SOMETHING?
YEA... SOMETHING LIKE THAT


AND SHE'S SOOO ADORABLE ..
YOU KNOW?
SHE'S WORKING SOOO HARD....
EVEN TROUGH RIGHT NOW SHE'S WORKING FOR SOME CABARET...
IN FUTURE SHE WANTS TO OPEN HER OWN CLUB!!

I SHOULD GET MY MAKE-UP READY..
I wonder if it's alright to say such a things when I have compleatly zero dating experience....


IS THAT SO...
That was supposed to be a joke..

EH? YEA SURE!
IS THAT SO... WHAT A RELIEF!!
IF YOU FOLLOW UP ON IT TOMOROW I'M SURE EVERY-THING WILL BE ALRIGHT !
REALLY?
REALLY!?

So you are Fuku-chan's pride, Haruka -chan huh!!
Hi there!!
Well I know this is a bit sudden, but I'll be counting on you!
I'M KURITA, MANAGER FROM KITA STAGE
I have some things to do so you'll have to excuse me and go with him from now on.
NOTE. KITA AS IN SHORT FOR KITASHINZOU
WELL, YOUR TASK WON'T BE TOO DIFICULT
WOOOW!!! IT'S KITASHINZOU HIMSELF!
IT'S AN HONOR TO BE ABLE TO WORK FOR YOU KITA-SAN.
Hahahaha same here.

TOMOROW, BEFORE REAL SHOW, WE'LL HAVE LIGHT REHERSAL, SO PLEASE MEMORISE YOUR LINES BEFORE THEN
UNDERSTOOD! WE'LL DO OUR BEST!
OUR OUR RELATIONS WILL BE GOOD TOO...
IF YOU ARE GOOD AT CONVEYING SENSEI'S FILLINGS, THEN...
IF I MIGHT ASK.. WHAT ABOUT THE SCRIPT..
FUJIWARA-SAN, THE PERSON THAT CHAIRMAN IS ALWAYS LEAVING THIS TOO, WILL MOST LIKELY BRING THEM TO YOU IN A MOMENT, SO DON'T WORRY ABOUT IT.
I'M FUJIWARA
THIS IS THE SCRIPT FOR TOMOROWS PERFORMACE THAT CHAIRMAN MENTIONED.
IT'S JOB HUNTING REPORT IT'LL BE BAD IF I DON'T TURN IN IN THE DAY AFTER TOMOROW
HARUKA-CHAN WHAT ON EARTH ARE YOU DOING?
HALLO THERE

I SEE THAT EVEN TROUGH YOU HAVE PERFORMANCE TOMOROW, YOU ARE QUITE EASY GOING, AREN'T YOU HARUKA-SAN?
AH.!
NICE TO MEAT YOU! I'M SORRY FOR ALL YOUR INCONVENIENCE!
OHH?
IT'S FINE
I'M REALLY SORRY
HERE IT'S SCRIPT FOR TOMOROW
WHEN I USED TO PERFORM IN SENSEI'S SHOWS.. THE DAY BEFORE WORK.. I COUNDN'T EVEN SIT STILL..
EHM . EXCUSE ME, BUT..
ARE YOU BY ANY REMOTE CHANCE, KANKO-SAN FROM FRENCH CANCAN?
DO YOUR BEST

AS I THOUGHT!
I ALWAYS WAS HUUUUGE FAN OF YOURS!
I AM. AND?
カン
カン♪
ドゴーン!
...THANK YOU...
FOR ME TO MEET YOU IN SUCH AN PLACE...
I AM DEAPLY MOVED!
In such a place... huh.
I THOUGH I DIDN'T SEE YOU ON TV LATLEY...
あは
I MIGHT SEAM LIKE OLD LADY TO YOU RIGHT NOW...
IT'S FUNNY THING...
I WONDER HOW MANY YEARS HAS IT BEAN ALREADY
DOESN'T MATTER
IT'S NATURAL THAT YOU MIGHT NOT NOW
EXCUSE ME.
WHAT IS THIS FRENCH CANCAN?

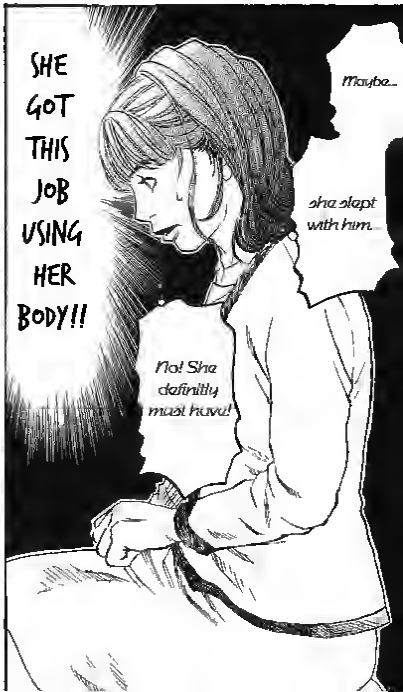
WELL NEVER MIND THAT... WE JUST HAVE TO FOCUS AND DO IT PROPPERLY SO THAT THERE WON'T BE ANY MISTAKES TOMORROW...
IT SEEMS I MIGHT HAVE OFFENDED HER IN SOME WAY..
SHE AND HER TEAM USED TO BE REAAALY POPULAR!!
HARUKA -CHAN...
MOMOHARA -SAN?
SEEMS LIKE ALL NIGHTER...
EEEH??
THIS MUCH!?
EVEN TROUGH SHE'S GOING TO BE PERFORMING IN SENSEI'S SHOW, IT'S LIKE SHE'S NOT GIVING A DAMN!
AND YAWNING TO MAKE THE MATTERS WORSE!
SHE'S BEEN READING A BOOK FOR GOD'S SAKE!
AND TO TOP IT ALL...

SOMEHOW WE WOULD LIKE YOU TO KEEP YOUR CALM NEAR THEM FOR NEXT TWO DAYS, KANKO-SAN
YOU ARE OVERTHINKING THIS
IT SEEMS SHE'S FROM SENSEI'S AQUIANTENCE'S OFFICE
HOW HARD DOES SHE THINK I HAD WORK TO GET IN TO THAT POSITION!?

ムカ
"WHAT IS THIS FRENCH CANCAN?!!"

HBO
ファンゴ

ドタン
AND WHAT ABOUT HER!?


SHE GOT THIS JOB USING HER BODY!!
Maybe...
she slept with him...
No! She definitly must have!

FUKU!
LONG TIME NO SEE!
HOW COME IT'S BEEN SO LONG?
Finepro
company president
Matsunaga Yukiaki
NOW, NOW..
DON'T BE SOO HUMBLE
AS A MATTER OF FACT, I WOULD BE HONORED TO BE ABLE TO PRESENT YOU AN REPORT OF MY ACTIVITES

JUST SPEEK YOUR MIND
THERE IS NO NEED FOR RESTRAINT, BECOUSE OF OUR PREVIOUS RELATIONS, NOW IS THERE?

PLICA ROYAL HOTEL
コン
81
コン

イヤ…
THANK YOU FOR YOUR THOUGHT.
ONE SECOND
SENSEI IS ASKING IF YOU WOULD LIKE TO HAVE SOME DINNER.
I'M MESENGER FROM KITA-
コンコン

ドドドドド
？
！ッ

THAT'S WHY I SAID I'M SORRY!
WE'LL CELEBRATE IT TOMORROW WHEN I GET HOME!
WHA-?
EVEN IF YOU TELL THAT...!
AAHH DAMN!! DO AS YOU LIKE!
ぷちっ
ポリポリ
ポリポリ
RUN!
HARU--

ACT.10 / fin.

AS A MATTER OF FACT... I'VE OPENED MY OWN COMPANY...
YOU HAVE FREEDOM TO DO AS YOU LIKE.
YOU DON'T HAVE TO COME AND CONSULT WITH ME ON THOSE KIND OF MATTERS THESE DAYS, NOW DO YOU?
...AND IT'S SPECIALIZING IN RAISING TALENTS...
WE ARE BOTH LIKE FEUDAL LORDS...
...AND THAT'S WHY WE HAVE TO WORK OUR HARDEST TO PROTECT OUR TERRITORIES.
WHAT ARE YOU THANKING ME FOR?
THANK YOU VERY MUCH, SIR!

Well... I will just go ahead and crush you.
WHICH IS WHY...
IF YOUR TALENT GETS IN WAY OF MINE...
IS THERE NOTHING I CAN DO...?
HEY YOU GUYS...
THIS IS A GUY WHO BETRAYED ME IN THE PAST, SO LOOK AND REMEMBER HIM WELL...
YES SIR!

ACT.11
The woman that came back.

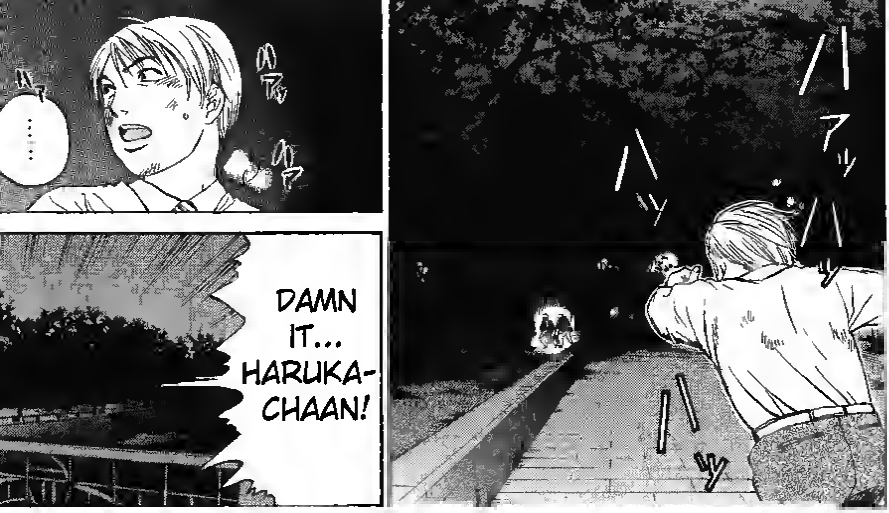
Run!!
HARUKA-CHAAN!!
HA...

STO-
WHOA, What's with this guy!
-OP..!
Move your ass idiot!
GET LOST!
ガッ
ガバ
ガバッ
ゴン
ずしゃあ

DEAR CUSTOMER ?!
Look, she's sick!
HARU...
WHO IT STINKS!!

Get the hell out of way!!

PLEASE STOP THOSE TWO---!!
PLEASE SOMEONE!



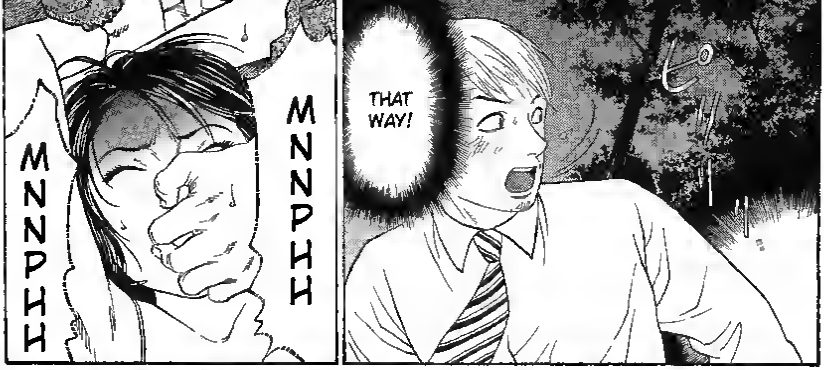
*IN HIROSHIMA DIALECT
It sure was troublesome.

If you look closely she's quite a babe, isn't she?
Though it's true that they said we might need quite an endurance in this line of work...
UHHNN...
Bro...
I've been thinking... lately we've been doing a lot of this kidnapping stuff, so isn't it ok for us to do it with her?
...
At last you said somethin smart...

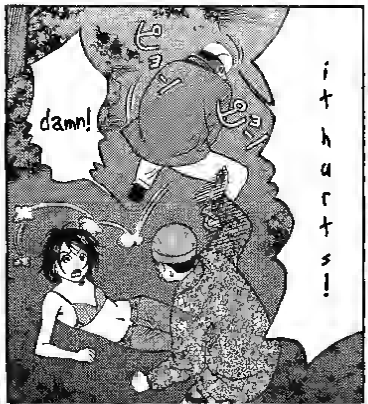
HARUKA-CHAN!!!
Wha-What the hell are you doing!?
I'M SORRY!
PLEASE CONTINUE!
HELLO MOMOHARA HERE!
YOU SAID THAT TODAY, FOR SURE, YOU WILL BE THERE FOR ME!!
YUKA!

AHH OF COURSE!!
NOW IS NOT THE TIME FOR THAT!
PLEASE! MAKE IT RING!
Wha th' fuk? She's got no breasts...
Shut yer trap and giv me a hand!
O-OKAY

WHAT A... FOUL STENCH...
WHAT A STENCH!!


MNNPHH
MNNPHH
THAT WAY!

ドタバタ
ドカッ
UGH!


damn!
it hurts!

Mov yer ass and help me!
NOOOO!
Sorry!

たす
たす
たす
ah!
スカ
ガッ
ドン
ガッ
KYAAAAAAAA!!
HARUKA-CHAN!!
MO-MO-HARA-SAN!!

YOU there! Giv us back that woman!
Hand her over!
CAN YOU RUN HARUKA-CHAN?
WHEN I GIVE YOU A SIGN JUST RUN FOR IT
ALRIGHT?
NOW !

Hey! stop!
You bas-tard!
LATELY THERE ARE SCARCELY ANY PEOPLE WITH OPEN, RESOUND-ING HEARTS, AND ALL GET TO PRO-MOTE ARE SOME SHUT-IN'S
HEY SHOPKEEPER, PLEASE GIVE ME SOME OYSTERS!
EITHER WAY LET'S STOP WITH ALL THIS DE-PRESSING TALK
YEA ....
I'll friggin kill ya!
Stop!
You bitch!
AND THERE'S THOSE GUYS THAT DON'T PAY PROPER RE-SPECTS EVEN THROUGH THEY ARE IN THE SAME LINE OF WORK...

Stop you brat!
HEY, MY OYSTERS
RUN!
IT'S JUST YOUNG-STERS, MAKING SOME RUCKUS
I'VE BEEN HEAR-ING THAT THESE PARTS BECAME QUITE CALM THESE DAYS, BUT I SEE THAT THERE'S STILL LONG WAY TO GO.

HARUKA-CHAN!!

ギャア
わぁ

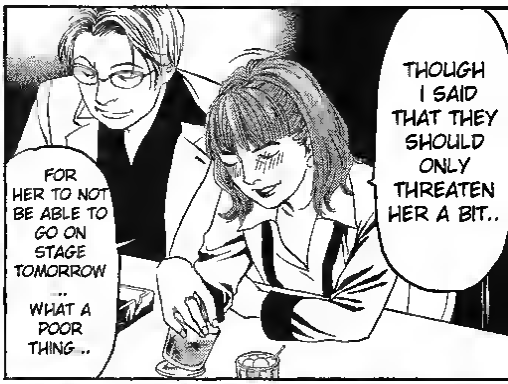
I'LL GO CHECK THIS ONE OUT.
WHAT'S THE MATTER?

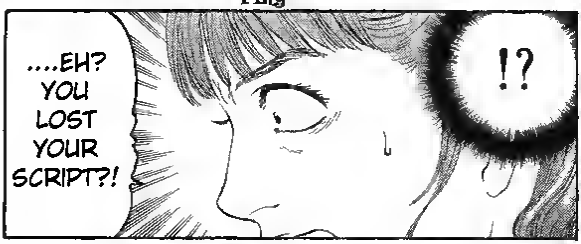
ピタッ
STOP IT!

The fuk are u starin at!!
Wha' do ya want, old prick !?
KI... KITA-SAN
!
HEART 2F
D-BAR
Bo—
KANKO -SAN IS TRULY FRIGHTENING PERSON...
Boss!!

I WONDER WHAT'S HAPPENED TO HER BY NOW... HIHIHI

FOR A WOMAN WHO GETS JOBS USING HER BODY.. ... THIS IS JUST PROPER

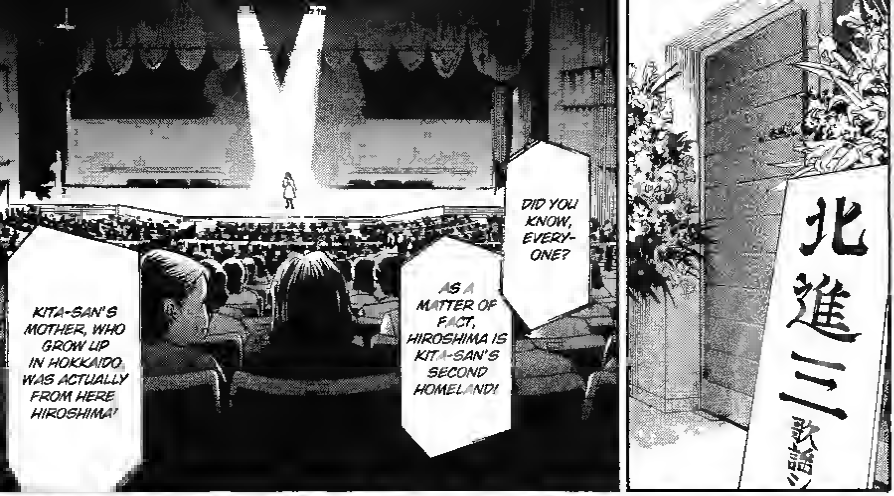

FOR HER TO NOT BE ABLE TO GO ON STAGE TOMORROW ... WHAT A POOR THING..
THOUGH I SAID THAT THEY SHOULD ONLY THREATEN HER A BIT..

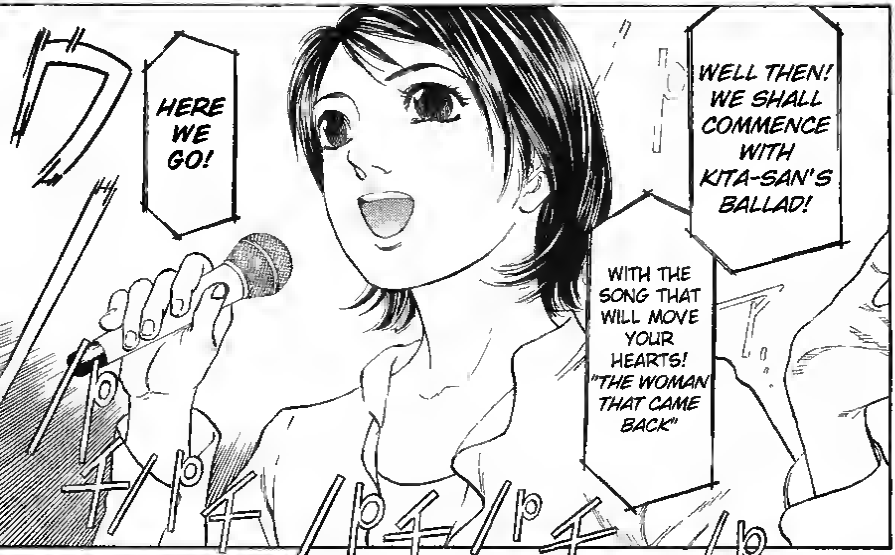

*ring
....EH? YOU LOST YOUR SCRIPT?!
!?

YES?
HARUHA CALLING

WHY THE HELL... ..ARE THEY TO-GETHER...!?
....SENSEI ...?!

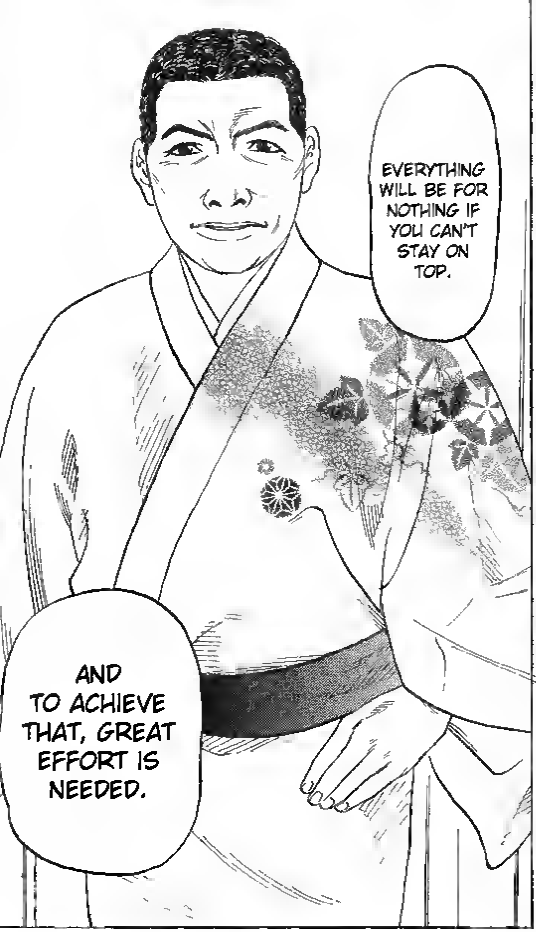
HOW THE HELL WOULD I KNOW!
IT'S YOUR OWN RE-SPONSIBILITY!
I'M HANG-ING UP! ...EH?


KITA-SAN'S MOTHER, WHO GROW UP IN HOKKAIDO, WAS ACTUALLY FROM HERE HIROSHIMA!
AS A MATTER OF FACT, HIROSHIMA IS KITA-SAN'S SECOND HOMELAND!
DID YOU KNOW, EVERY-ONE?
北進二


HERE WE GO!
WELL THEN! WE SHALL COMMENCE WITH KITA-SAN'S BALLAD!
WITH THE SONG THAT WILL MOVE YOUR HEARTS! "THE WOMAN THAT CAME BACK"

IT WAS PER-FECT!
WELL DONE!

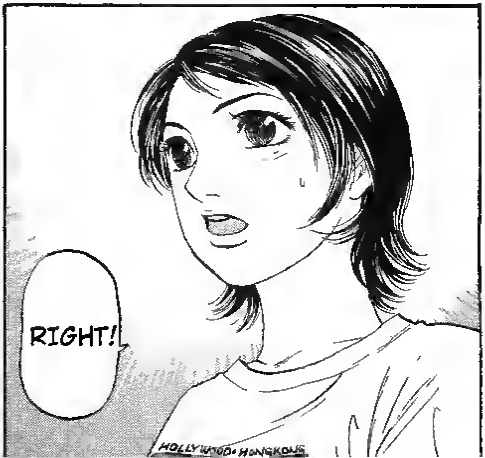
PLEASE FORGIVE ME...
UMM... DON'T WORRY ABOUT IT TOO MUCH
BESIDES I THINK MY ATTITUDE WAS ALSO AT FAULT...
PLEASE RAISE YOUR HEADS.
... A LONG TIME AGO, SHE USED TO APPEAR IN COMEDIAN DUO...
DAY AFTER DAY WE WERE FEATURING A LOT OF TIME SPACE FOR THEM...
AND BECAUSE OF THAT AUDIENCE QUICKLY GOT BORED OF THEM.
I'M REALLY SORRY ABOUT THIS...

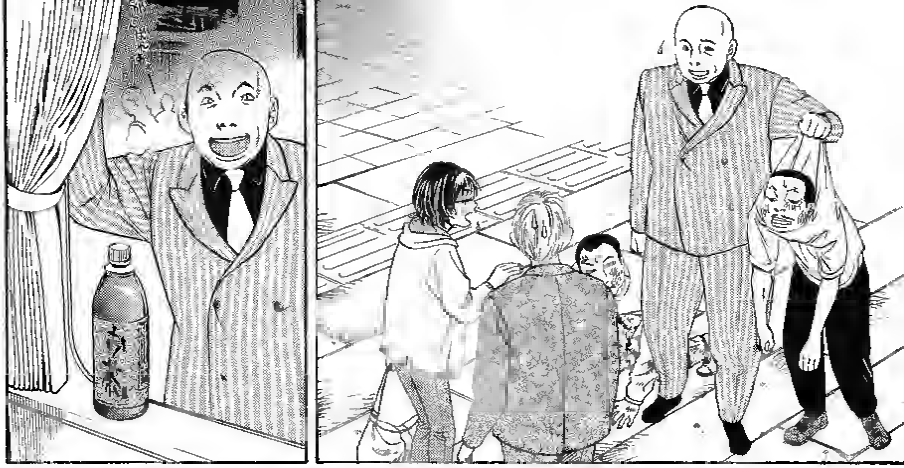

EVERYTHING WILL BE FOR NOTHING IF YOU CAN'T STAY ON TOP.
AND TO ACHIEVE THAT, GREAT EFFORT IS NEEDED.

THIS BUSINESS IS VERY COLD
ONCE THEY THINK YOU'VE BECOME BORING, IT'S AN END OF YOU.
AND IN AN IN-STANT ALL THE JOB OFFERS DISAP-PEAR.

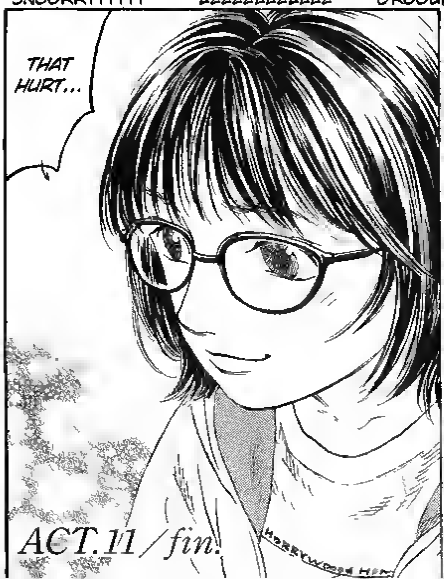
HARUKA-CHAN...
IN WORLD OF SHOW BUSINESS, JUST GETTING A JOB ISN'T ENOUGH.
I GUESS

GOSH.... IT'S REALLY ALL RIGHT NOW.


RIGHT!
HOLLYWOOD HONGKONG



*SNOORRTTTTTT ZZZZZZZZZZZZ GROOUHKHKHHHH

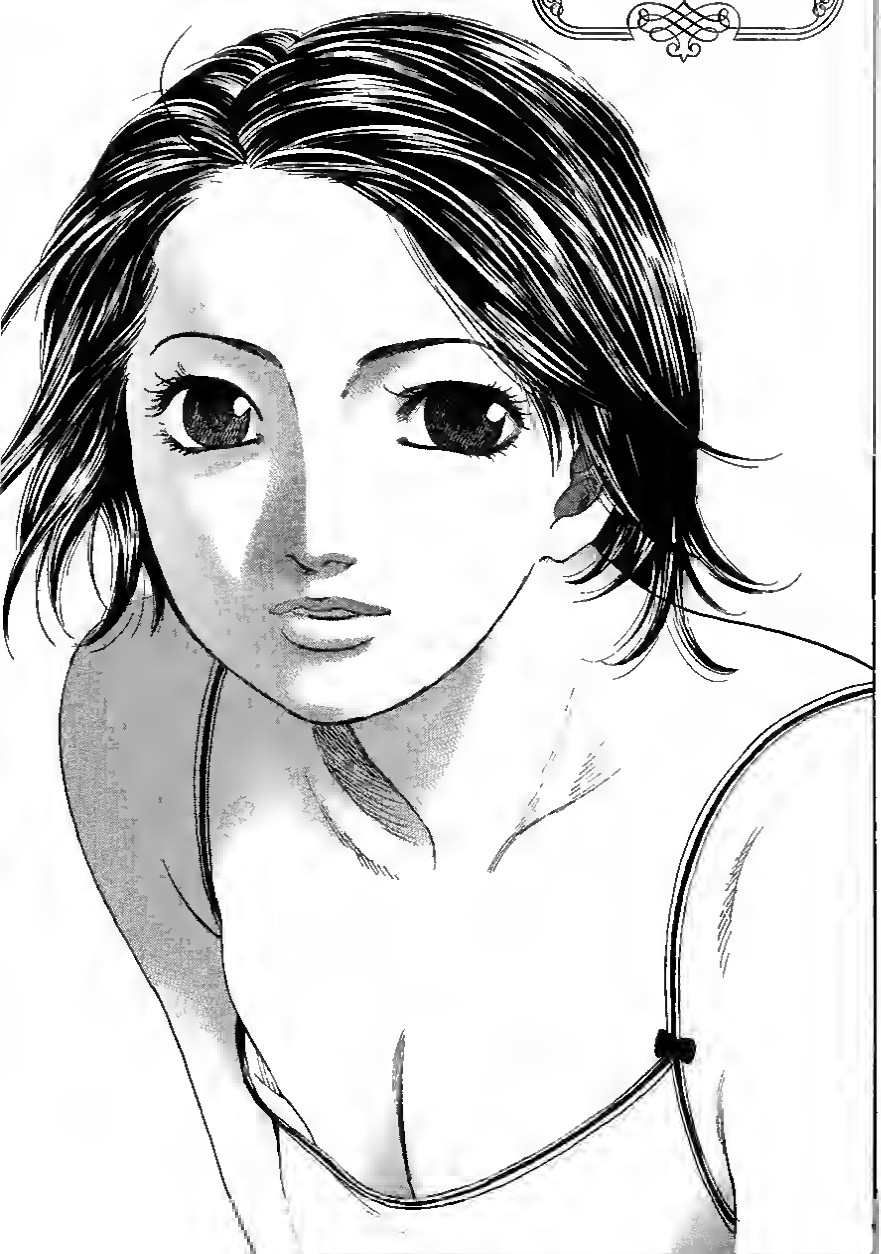


DEATH TOLL

Translation: Uruner Editing: Bloh Loho

ACT.12

Hooraay for the eccentrics!



YEA..
IN THE NICK OF TIME ...
WERE YOU ABLE TO SUBMIT REPORT IN TIME?
HEY! REIKO-!
I BARELY CAUGHT THE PROFESSOR ON HIS WAY HOME...
SO HE'S HER BOYFRIEND...
MASATO!
HARUKA-CHAN LONG TIME NO SEE!
THERE'S A COSTUME CONTEST TAKING PLACE OVER AT DACHI'S.
WANNA CHECK IT OUT?
ALRIGHT! HARUKA, COME WITH US TOO!
OK
THANK YOU

Huuf-fhh
The Larva of a Kabato Insect!
well, what do you think about that Mina -chan!
GROSS
You are the worst
AT LEAST WHEN SOMEONE SHOWS THEIR BODY, I WANTED THEM TO BE MORE SEXY...
THAT SURE GOT ME BY SURPRISE.
Ehh?! Is that so?
....
Then please demonstrate it to us!!
おばけ屋敷
Eeeh~~??
I THOUGHT THAT BY COSTUMES YOU MEANT SOMETHING A LOT CUTER..
EEH?!

*tl note Legend of Momotarou wiki it (Old womans picks up giant peach while washing clothes in river, and inside is miracle boy – Momotarou – a lot of jap folklore is rewolving arround this character)

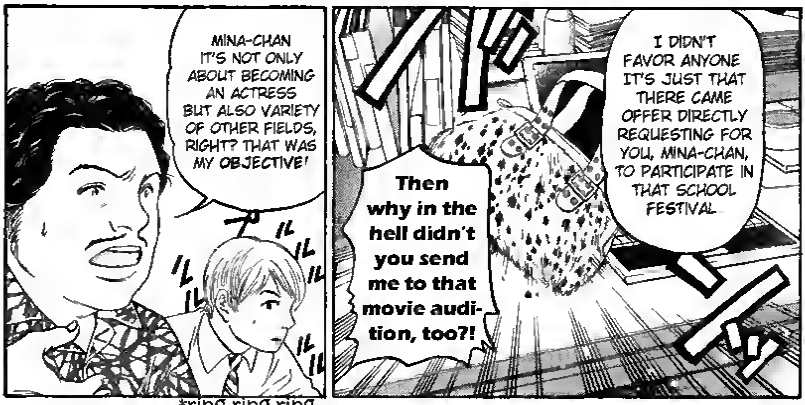
LATELY I ONLY GET THIS KIND OF JOBS ...
WHAT A NON-SENCE
アンコール
アンコール
アンコール
アンコール
This is bad----!!
IF SHE SEES ME, SHE MIGHT FIGURE OUT MY AGE ...
HARUKA COME ON CLOSER.
crap!
!
ALTHOUGH I, HER SENIOR, AM THE ONE DOING THIS SHABBY JOB, SHE'S THE ONE THAT'S EMBARRASSED..!!
SHE'S RUNNING AWAY!!
ムッカ
HARUKA?
SORRY REI-CHAN, GOT TO PEE.

8F
WEST
YEAH ..... THERE'S JUST SOMETHING THAT I CANT ACCEPT.
IT'S QUITE UNUSUAL FOR YOU, TAKA-MURA, TO BE HERE ON SUNDAY AT SUCH A LATE HOUR
WHICH ONE DO YOU THINK IS BETTER?
BETWEEN THIS TWO GIRLS...
はるか
HARUKA
.....
I SEE ...
WELL .. IT'S SOMETHING YOU WOULD EXPECT FROM FINEPRO
LEAVE IT BE.
I GUESS SO ...
WITH JUST THIS THINGS, THERE'S NO WAY I COULD DECIDE
WELL .. TO TELL YOU THE TRUTH ..

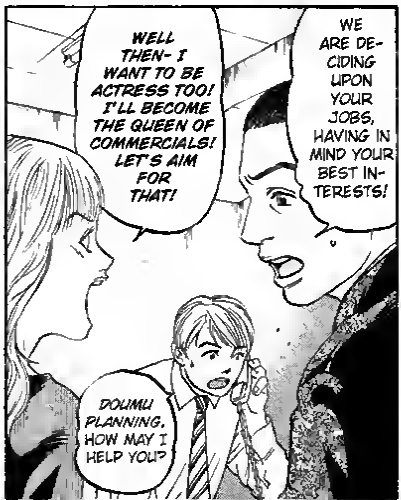
HEY ... Please don't tell me that you want to have your way with her
OKAMOTO, YOU ARE FROM CASTING, RIGHT?
ISN'T THERE ANY CLIENT THAT'S LOOKING FOR NEW-FACE?
SHE WILL DEFINITELY SHINE!
WELL ... IT MIGHT BE JUST MY GUT FEELING BUT ...
It's just that I want to carefully nurture my own inspiration.
NOTHING OF THE SORTS.
PHOTOGRAVURE ....
BUT HER BREASTS
AND TV SHOWS ... ARE OUT OF THE QUESTION BECAUSE OF FINEPRO ..
HOW IN THE HELL WILL WE MAKE HARUKA-CHAN MORE KNOWN

YUKA ....
Yuka ..!
ずーん...
.....
but to get accepted in one takes a lot of time...
...THEN ALL THAT'S LEFT ARE COMMERCIALS ...
SIGH
ハァ
* GOODBYE!
IDIOT!!
HEY BOSS !!
MINA PLEASE STOP!
DON'T YOU DARE TO GIVE ONLY FAVORABLE TREATMENTS TO THIS DAMN IMPERTINENT NEWBY HARUKA....!

HOW CAN YOU SENT THAT SHITY BITCH TO A MOVIE CASTING AUDITION AND ME TO A PROMOTIONAL SHOW IN A SCHOOL CAMPUS!?
Don't fuck with me!
WHAT DO YOU MEAN?


MINA-CHAN IT'S NOT ONLY ABOUT BECOMING AN ACTRESS BUT ALSO VARIETY OF OTHER FIELDS, RIGHT? THAT WAS MY OBJECTIVE!
I DIDN'T FAVOR ANYONE IT'S JUST THAT THERE CAME OFFER DIRECTLY REQUESTING FOR YOU, MINA-CHAN, TO PARTICIPATE IN THAT SCHOOL FESTIVAL
Then why in the hell didn't you send me to that movie audition, too?!

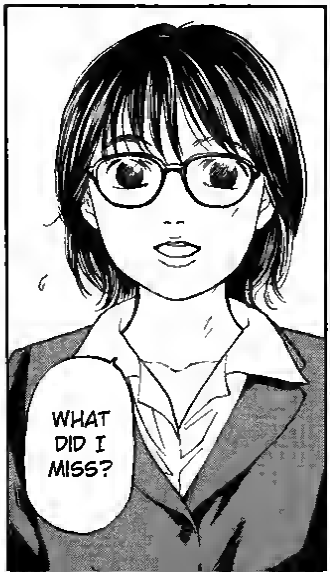
*ring ring ring ...


WELL THEN- I WANT TO BE ACTRESS TOO! I'LL BECOME THE QUEEN OF COMMERCIALS! LET'S AIM FOR THAT!
WE ARE DECIDING UPON YOUR JOBS, HAVING IN MIND YOUR BEST INTERESTS!
DOUMU PLANNING. HOW MAY I HELP YOU?

Boss! Just now Haruka-chan got picked for....
Uhh...

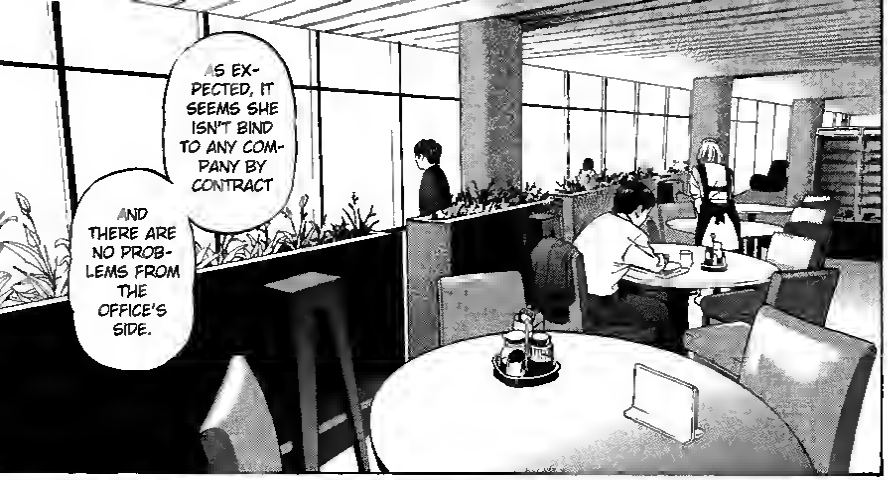
I'M QUIT-TING!
I'M BACK ...
MINA!

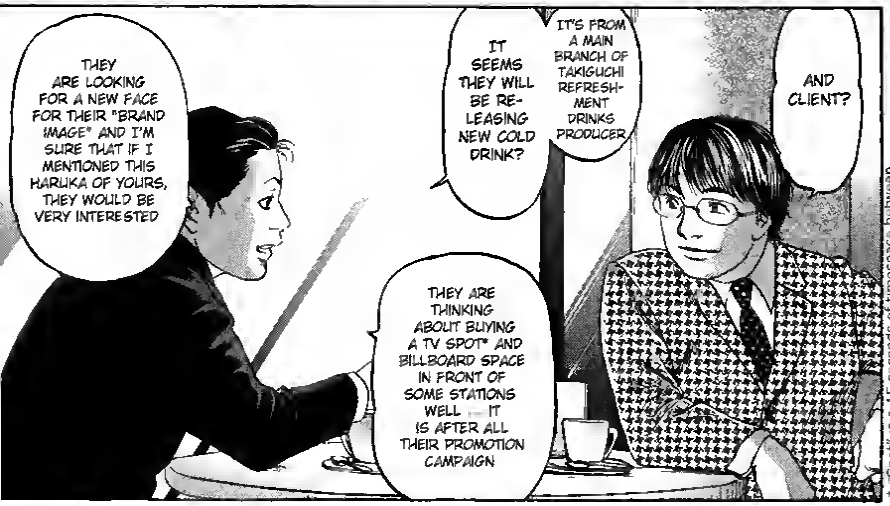
ENOUGH!


WHAT DID I MISS?

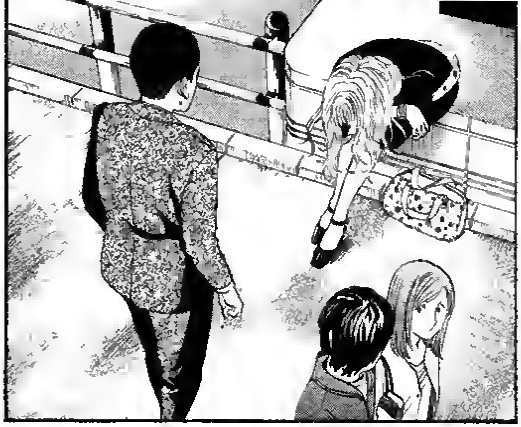
W-WHAT THE ....
SHUT UP!
MINA!
SORRY HARUKA-CHAN!
Are you alright?

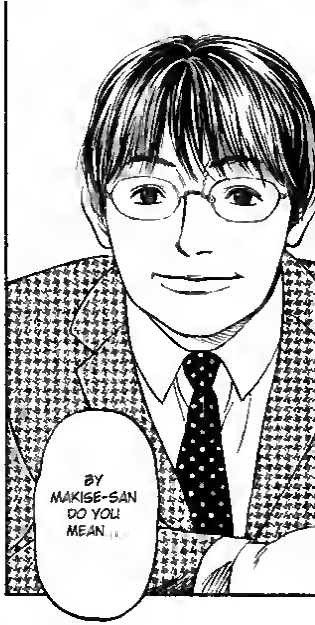
BY THE WAY MOMOHARA, WHAT ABOUT THAT CALL?
AH... ABOUT THAT...
I'M SORRY... SEEMS THAT THERE'S BEEN QUITE AN MISUNDERSTANDING HERE...
What's her problem!?
Really!?
THEY SAID THAT THEY MIGHT REQUEST FOR HER TO PLAY IN COMMERCIAL...!
IT WAS FROM TEITSUU ADVERTISING!
SINCE SHE ISN'T BINDED BY ANY CONTRACTS RIGHT NOW...
カンカン
AN ADVERTISEMENT AGENCY JUST MADE A QUERY ABOUT YOU!
JUST AS I PREDICTED, COMPETENT PEOPLE ARE SURE TO NOTICE YOUR CHARMS!
Haruka-chan! You have big chance to get chosen for commercial!
I have?



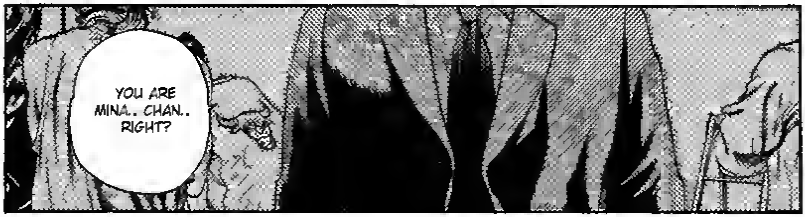

THEY ARE LOOKING FOR A NEW FACE FOR THEIR "BRAND IMAGE" AND I'M SURE THAT IF I MENTIONED THIS HARUKA OF YOURS, THEY WOULD BE VERY INTERESTED
IT SEEMS THEY WILL BE RELEASING NEW COLD DRINK?
IT'S FROM A MAIN BRANCH OF TAKIGUCHI REFRESHMENT DRINKS PRODUCER
AND CLIENT?
THEY ARE THINKING ABOUT BUYING A TV SPOT* AND BILLBOARD SPACE IN FRONT OF SOME STATIONS WELL ... IT IS AFTER ALL THEIR PROMOTION CAMPAIGN

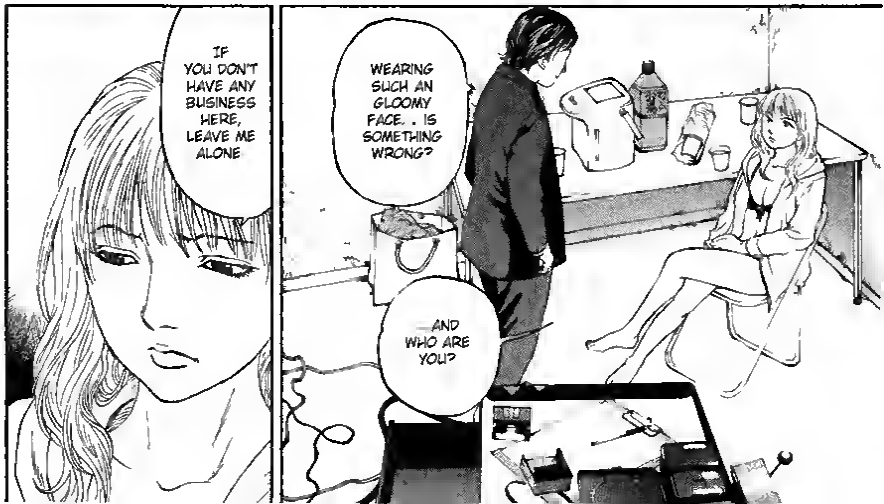
* "Spot" is a 15 seconds of timespace between shows on TV ie. commercial

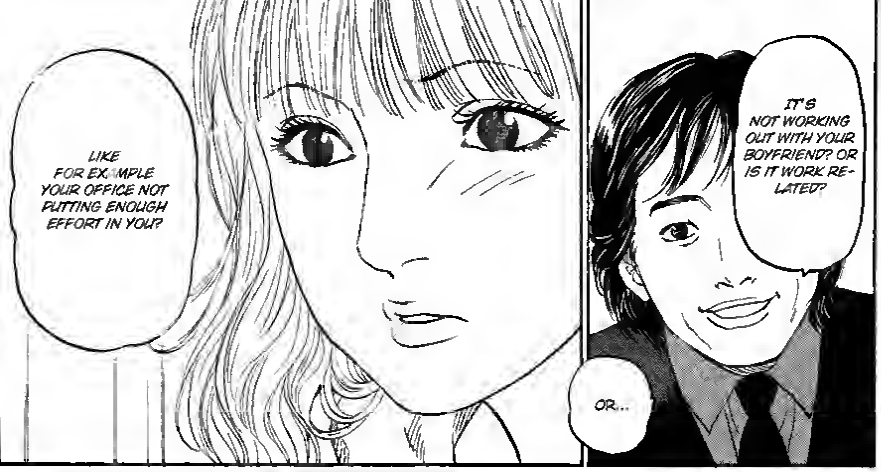



BY MAKISE-SAN DO YOU MEAN...

ズッ...
MINA. IT'S NO WONDER YOU ARE BLAMING HER... BUT STILL...


YOU ARE MINA..CHAN.. RIGHT?


IF YOU DON'T HAVE ANY BUSINESS HERE, LEAVE ME ALONE
WEARING SUCH AN GLOOMY FACE.. IS SOMETHING WRONG?
...AND WHO ARE YOU?


IT'S NOT WORKING OUT WITH YOUR BOYFRIEND? OR IS IT WORK RELATED?
OR...
LIKE FOR EXAMPLE YOUR OFFICE NOT PUTTING ENOUGH EFFORT IN YOU?

I'VE BEEN OBSERVING YOUR PROGRESS FOR SOME TIME NOW
You are very promising girl!
AND YET YOU ARE WEARING SUCH AN GLOOMY EXPRESSION... IF YOU WANT SOMEONE TO CONFIDE, BE SURE TO CONTACT ME, ALRIGHT?

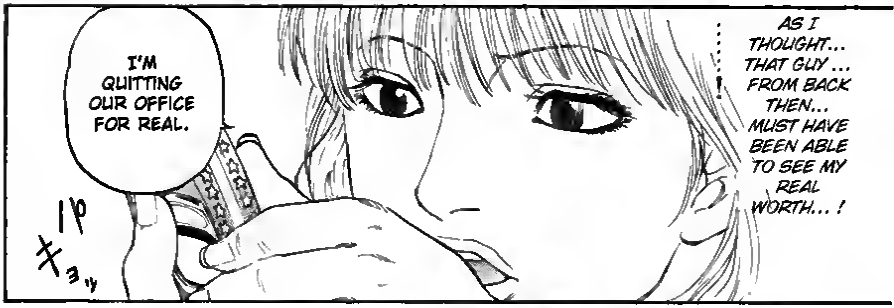
BECAUSE WE STARTED JUST RECENTLY
BUT IN TRUTH WE ALREADY HAVE A LOT OF PLANNING EXPERIENCE!
UH... THEN CAN I TRANSFER TO YOU?

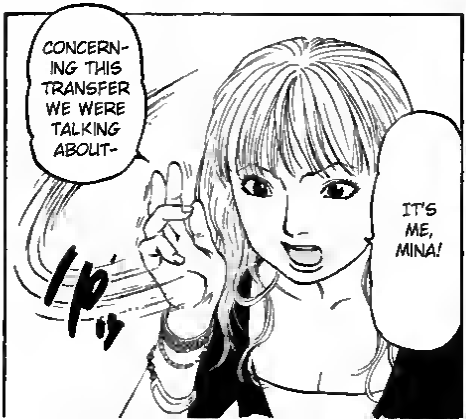
I NEVER HEARD OF SUCH AN OFFICE.
SAP - SUPER ANGELIC PROMOTIONS...?

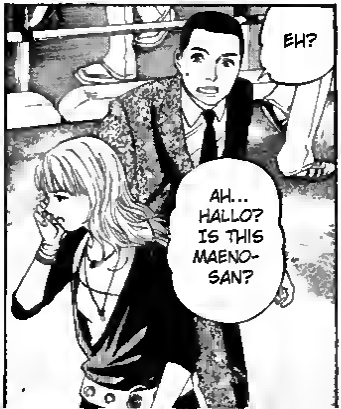
SOMETHING HAPPENED?
NOTHING! LEAVE ME ALONE.

Eh?
BUT THAT WOULD BE IMPROPER ...
BUSINESS-WISE... RIGHT?

.....
BUT CALL ME IF YOU DECIDE ON IT, ANYWAY.


I'M QUITTING OUR OFFICE FOR REAL.
Ippu
キュッ
.....!
AS I THOUGHT... THAT GUY... FROM BACK THEN... MUST HAVE BEEN ABLE TO SEE MY REAL WORTH...!


CONCERNING THIS TRANSFER WE WERE TALKING ABOUT-
IT'S ME, MINA!
Ippu

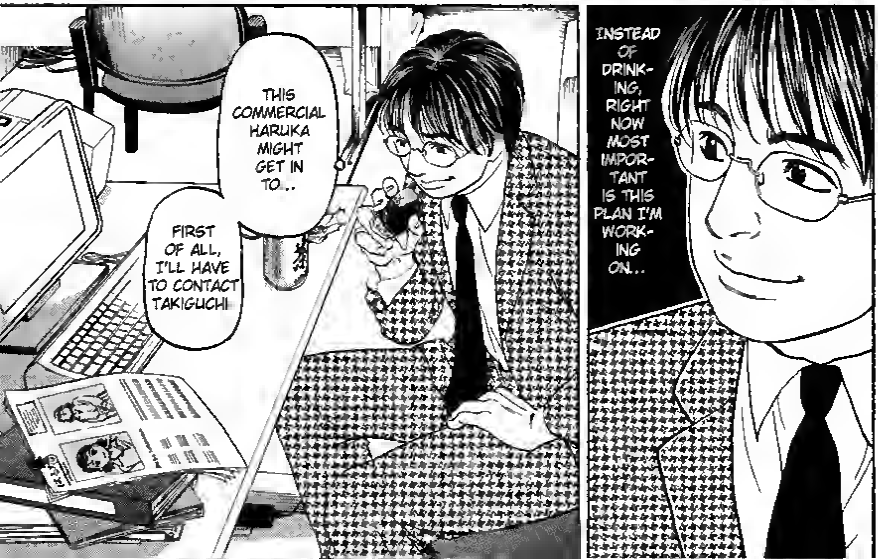

EH?
AH... HALLO? IS THIS MAENO-SAN?

What the ?
This is violation of law concerning hiring from other companies!!
DON'T WORRY.
WE ARE MAIN PROVIDERS FOR TAKEGUCHI, SO THEY WON'T BE INFLUENCED BY FINEPRO IN ANY WAY.
BY THE WAY, YOU KNOW THAT BESIDES THIS COMMERCIAL SHE MIGHT NOT GET IN ANYWHERE ELSE?
YOU ARE REALLY INTO THIS, AREN'T YOU?
I SURE DO!
AND THAT THESE DAYS THERE ARE ALMOST NO GIRLS IN SHOWBUSINESS THAT AREN'T INVOLVED WITH FINEPRO IN ONE WAY OR ANOTHER.

ARE YOU FREE TOMORROW?
SASAGAWA-SAN.
I'M DISGUSTED WITH THE UNFAIRNESS WITH WHICH FINEPRO IS... ...CONDUCTING MATTERS!
THIS COMMERCIAL WILL BE A HIT, AND THEN WE'LL SHOVE IT IN THEIR FACES ☆☆!!
HI THERE, OKAMOTO
SURE, AS LONG AS IT'S SOMETHING AFTER 7 PM.
ジョボボボ
AH, IF THAT'S SO, THEN COME WITH US TOO.
WITH FINEPRO'S JUNIOR MATSUNAGA AND YOU, THERE'LL BE SIX OF US
I'M QUITE SURE THAT THEY WILL WANT TO FORCE SOME KIND OF CONDITIONS ON US
finepro..!

カチッ
カチッ

お茶
GREEN TEA
SORRY BUT I HAVE SO MUCH WORK TO DO THAT I WILL HAVE TO PULL ALL NIGHTER
IS THAT SO..
THEN GOOD LUCK
Fuuun
HEY TAKAMURA WANNA HANG OUT WITH US TONIGHT?


THIS COMMERCIAL HARUKA MIGHT GET IN TO..
FIRST OF ALL, I'LL HAVE TO CONTACT TAKIGUCHI
INSTEAD OF DRINK-ING, RIGHT NOW MOST IMPOR-TANT IS THIS PLAN I'M WORK-ING ON..

ACT.12/fin.

DEATH TOLL

Translation: Uruner Editing: Bloh Loho

FURTHERMORE, WE HOPE FOR A NEWCOMER AS OUR MASCOT...
ONECOOL IS COMING OUT IN THREE MONTHS, WITH THE TARGET AUDIENCE BEING TEENS AND WOMEN UP TO MIDDLE TWENTIES...
TAKIGUCHI

EITHER WAY WE EXPECT SOMETHING IN THIS MANNER.
WE WOULD LIKE YOU TO PRESENT US WITH CONTE PROJECT* NEXT TIME
INSTEAD OF USING AN OLD FACE, WE WANT SOMEONE NEW TO PROMOTE THIS PRODUCT

*Note: Conte project is from French and it generally means something close to "projected outline of sequences in eg. commertial"

*Note: 800 000 000 YEN = 9 191 344 USD on 18.07.2010

ACT.13
have a good night
Eight hundred million...!!!
WITH THIS KIND OF MONEY, WE CAN MAKE IT REALLY SPECIAL!

BULL'S EYE!! LET'S STARTLE THE WORLD!
UNDERSTOOD! I LOOK FORWARD TO OUR NEXT MEETING!
IS THAT SO.. THEY ONLY RECOGNIZE YOUR INEXPERIENCE, AND DON'T NOTICE YOUR CHARM, RIGHT MINA-CHAN?
BECAUSE IT WOULD BE VIOLATION OF THE RULES. ABOUT HIRING FROM ANOTHER COMPANY THAT IS ..
BUT NOW IS NOT THE RIGHT TIME FOR YOU TO COME TO US...
WHY?!
But... What should I do now?

WHAT ABOUT QUITTING FROM YOUR CURRENT OFFICE? IF YOU WERE TO QUIT THEM, THIS WOULDN'T BE AN ISSUE ANYMORE...
YEA. SHE WILL DO..
Then... I will go and quit right now!!
AH I KNOW...
PEOPLE FROM YOUR OFFICE WILL DEFINITELY TRY TO DISSUADE YOU FROM IT...
BUT I WISH YOU WOULD BE MORE CAREFUL..
YOU ARE QUITE SPIRITED, AREN'T YOU?
Understood!!
YOU COULD SAY THAT YOU LOST INTEREST IN THIS KIND OF WORK OR THAT SOME KIND OF HEALTH PROBLEM SURFACED. YOU COULD ALWAYS USE SOME KIND LIKELY PRETEXT LIKE THAT..

*CD = Creative Director

.....
DO YOU REMEMBER WHAT I TOLD YOU BEFORE?
YOU KNOW...
No one in hell would like to watch a commercial with that girl!
You don't have the right tell me how to do my work, after pinning on me this ridiculous budget for my conte from the arranges you made!
You are from sales department, right!?
5 YEARS EARLIER
Why the hell did you choose girl that's completely different from client's intended image!?
I definitely have the right! And putting the conte aside...
That girl doesn't have any impact at all! Why the hell did you choose her?!
Hey you! Take care of this idiot!

SO YOU PROMISED HER THIS ROLE IN EXCHANGE FOR A DATE?
... MAKISE-SAN...
ガタール
You bastard!!!!!
Get the hell out of here!
I won't ever again undertake any request from your department!
YES...
I BEG YOUR FORGIVE-NESS FOR MY WORDS...
well...
I HEAR THAT LATELY YOU'VE BECOME THE BIG FISH IN YOUR SALES DEPARTMENT...

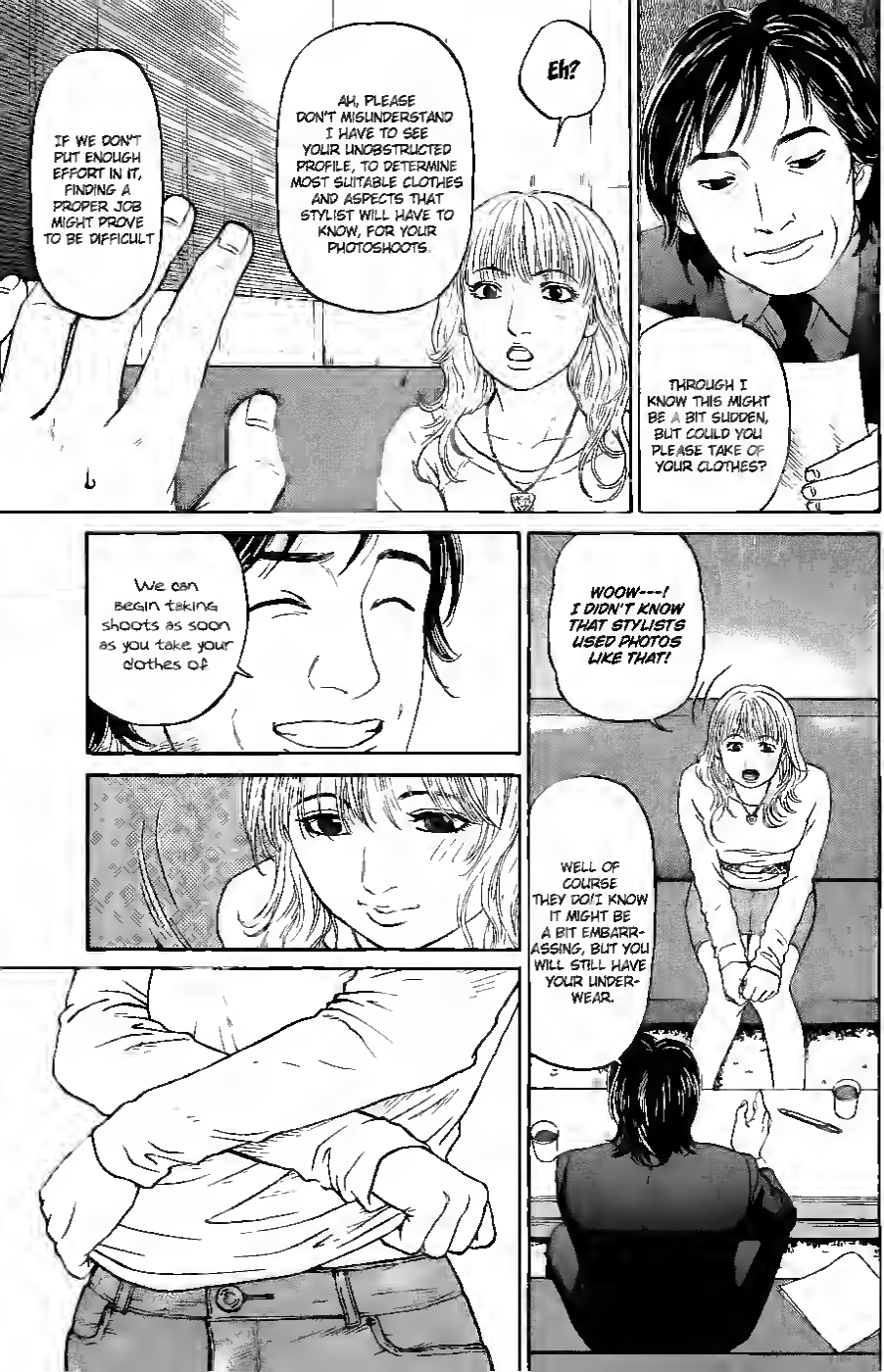
I GUESS IT WOULDN'T BE BAD TO HAVE SUCH A PERSON INDEBTED TO ME...
DAMN JUST A LITTLE BIT MORE
YOU'RE ABSOLUTELY RIGHT!
AND IF I DO IT, THEN I GUESS SOME MORE TASTY JOBS ARE GOING TO START COMING MY WAY, RIGHT?
WHAT DO YOU THINK?
OH IT SEEMS YOU'VE GROWN UP.
WELL, SHOW ME ORIENTATION SHEETS
WHAT THE HELL...NO ONE IS HERE...
DOUMU PLANNING

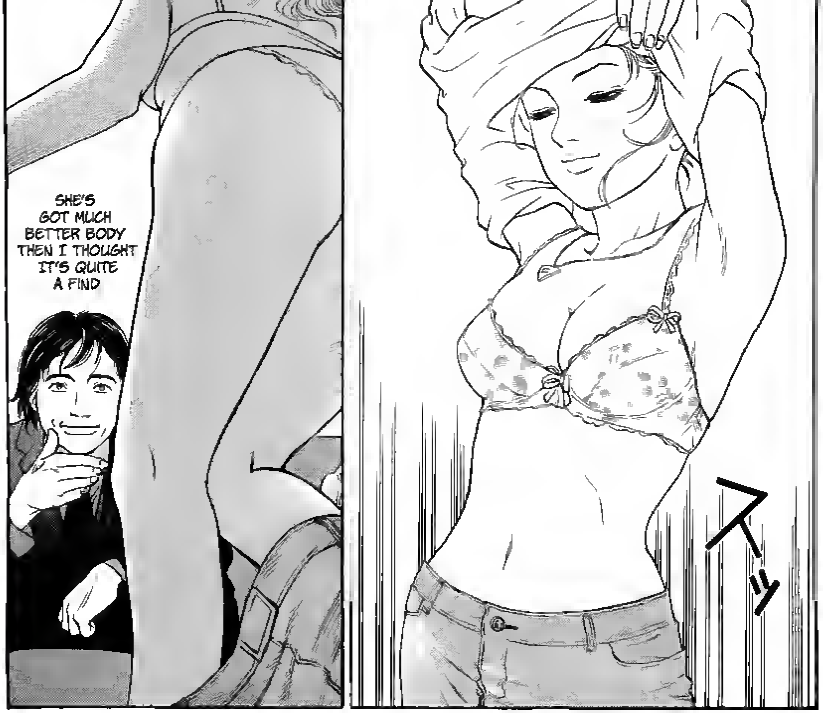
ズカ
ズカ
ズカ
WELL... YOU WILL DO.
Hey! What the hell was your problem yesterday!
は!
Huh?
TELL THE BOSS THAT I'M QUITTING, EFFECTIVE IMMEDIATELY.
I SEE THAT YOU AS USUAL CAN'T GRASP BASIC DISTINCTIONS BETWEEN JUNIORS AND SENIORS!
IT'S A STRAIN ON MY HEALTH AND I WON'T BE ABLE TO WORK ANYMORE.
Eh?
Wa- Wait...!
AH...AND ONE MORE THING...

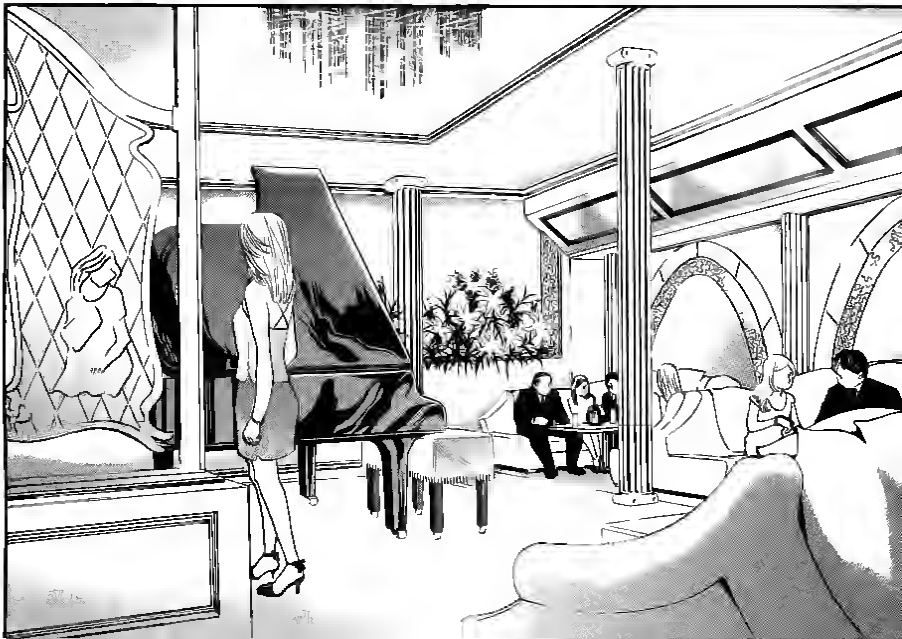
SLAM
Ah
I Hate you more than anything!!!
I
Really Hate you!!
I'M SORRY I HAVE TO GO. FINEPRO'S HOSPITALITY YOU KNOW?
BUT DON'T WORRY! IF I THINK OF SOMETHING ELSE, I WILL CONTACT YOU IMMEDIATELY
!
GOOD FOR YOU. HIS WORKS ARE OF THE HIGHEST GRADE POSSIBLE, AND I'M SURE THIS HARUKA OF YOURS IS GOING TO GET IN
AH...
IS THAT SO..! THEN MAKISE-SAN AGREED TO DO IT..!
.....

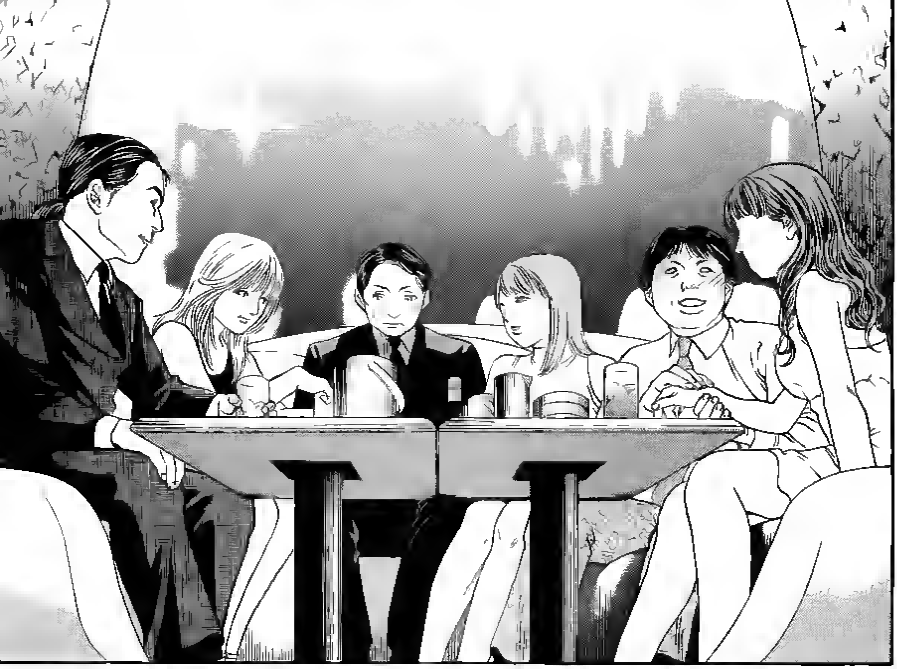
.....
T.
WHAT DO YOU THINK ABOUT CHANGING LOCALS?
AS A MATTER OF FACT, I WOULD LIKE TO USE THIS OPPORTUNITY TO DISCUSS SOMETHING WITH YOU THERE.
FinePro's Chief Manager Matsunaga Youichi
MONOPOLE 1976
THE WILDMAN
ROMANEE-CONTI
ROMANEE CONTI
MOREOVER IT'S ALL RESERVED.
SOMETHING IS COMING
WELL THEN
I SURE CAN SAY THAT IT'S "FINE" TODAY...

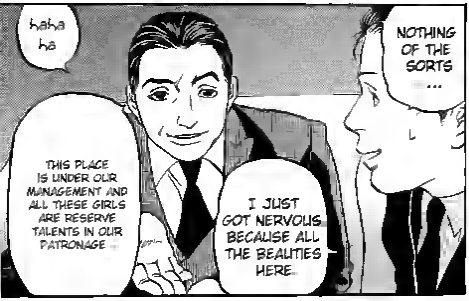
YES...
GOTOUDA ARE YOU SURE THAT MINA-CHAN MENTIONED TRANSFERRING TO ANOTHER COMPANY?
...SHE'S NOT ANSWERING...
I WILL TRY CALLING HER AGAIN!
IF ONLY WE KNEW WHERE SHE WENT TO, WE WOULD STILL HAVE A CHANCE TO REACH HER...
Thank you very much.
SINCE OUR CONTRACT IS SAFELY SIGNED LET'S HOPE OUR COOPERATION WILL BE LONG AND FRUITFUL
Sfx: vibrating
チカ
チカ

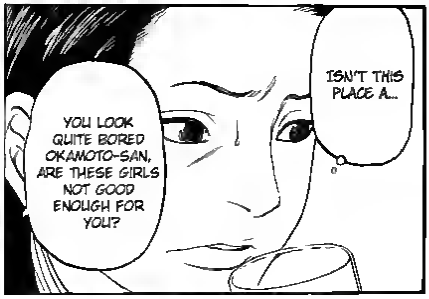

IF WE DON'T PUT ENOUGH EFFORT IN IT, FINDING A PROPER JOB MIGHT PROVE TO BE DIFFICULT
AH, PLEASE DON'T MISUNDERSTAND I HAVE TO SEE YOUR UNOBSTRUCTED PROFILE, TO DETERMINE MOST SUITABLE CLOTHES AND ASPECTS THAT STYLIST WILL HAVE TO KNOW, FOR YOUR PHOTOSHOOTS.
Eh?
THROUGH I KNOW THIS MIGHT BE A BIT SUDDEN, BUT COULD YOU PLEASE TAKE OF YOUR CLOTHES?
We can begin taking shoots as soon as you take your clothes of
WOOW---! I DIDN'T KNOW THAT STYLISTS USED PHOTOS LIKE THAT!
WELL OF COURSE THEY DO! I KNOW IT MIGHT BE A BIT EMBARRASSING, BUT YOU WILL STILL HAVE YOUR UNDERWEAR.


SHE'S GOT MUCH BETTER BODY THEN I THOUGHT IT'S QUITE A FIND
スーッ






haha ha
THIS PLACE IS UNDER OUR MANAGEMENT AND ALL THESE GIRLS ARE RESERVE TALENTS IN OUR PATRONAGE
I JUST GOT NERVOUS... BECAUSE ALL THE BEAUTIES HERE...
NOTHING OF THE SORTS ...


ISN'T THIS PLACE A...
YOU LOOK QUITE BORED OKAMOTO-SAN, ARE THESE GIRLS NOT GOOD ENOUGH FOR YOU?

キャハハ

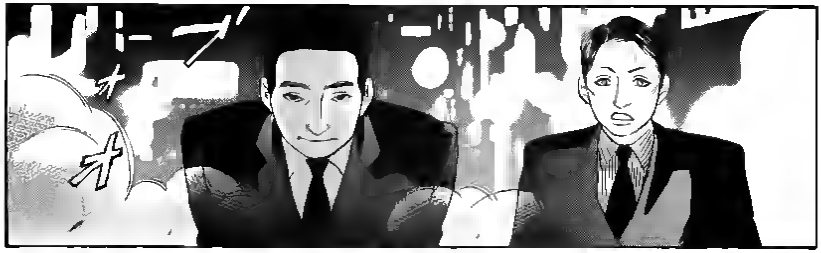
JUST LIKE SASAGAWA-SAN DOES
THEY ARE WHAT LIES AHEAD IN OUR INDUSTRY AND IT'S ALRIGHT FOR YOU TO TEST THEM

JUST AS I THOUGHT!

A New-face, huh... hmmm... let me think...
IN TRUTH I CAME BY A VERY PROMISING NEWCOMER AND BY ANY CHANCE DO YOU KNOW OF COMMERCIALS THAT ARE LOOKING FOR ONE?
I'M SORRY TO DISTURB YOUR FUN, BUT.
Get a grip on yourself you idiot!
!
OH THAT'S RIGHT OKAMOTO! TAKIGUCHI IS LOOKING FOR A NEW FACE, ISN'T HE?
LET'S HOPE HE DOESN'T REMEMBER THAT
Tomorrow you're going to check this up for Mr. Matsumara, and give him his answer!
You idiot!!
Hey you! What the hell are you doing while working, huh?
IDIOT!
IS... IS THAT SO...
hahaha

I see that you took a liking to this girl
OKAMOTO-SAN
I'M LOOKING FORWARD TO OUR COOPERATION SASAGAWA-SAN,
Aah. Well You know
DO THIS PROPERLY. AND REMEMBER THAT EVEN BESTSELLING YUMIKA TAKE DID THIS KIND OF JOBS AT THE BEGINNING
TEIT-SUU?
Oooh. THEN LET ME GIVE HIM PLENTY OF SERVICE...
HE IS VERY IMPORTANT PERSON FROM TEITSUU. MAKING HIM TAKE EVEN MORE INTEREST IN YOU, MIGHT EVEN GET YOU INTO THE COMMERCIALS.

WELL THEN... YOUR TAXI IS HERE.

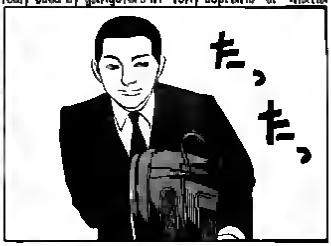


I HAVE TO GET UP EARLY TOMORROW.
WE CAN MAKE THIS EVENING EVEN MORE ENJOYABLE... But--
AH THAT'S RIGHT... ABOUT TODAY'S BILL...

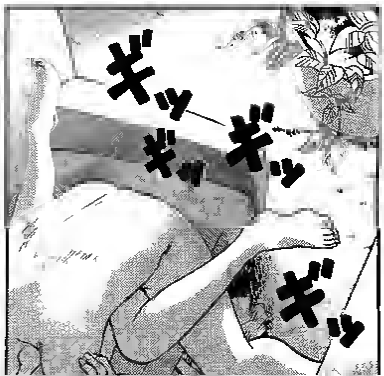
Sasagawa you bastard ---!!
IS EVERYTHING ALRIGHT, OKAMOTO-SAN?

B-BUT THAT'S NOT RIGHT...
Mr. Okamoto is also leaving. Bring his bag!!
Heeey!
DON'T WORRY ABOUT IT, IT'S ALL COVERED ALREADY.
RATHER THEN THAT, *PLEASE** JUST REMEMBER ABOUT TAKIGUCHI.

*Note can be translated as "Best regards" repeatedly used by gangsters in "tony soprano" or "mafia"



Ah
ズン
You are so beautiful
I will definitely make you into a "top star"


ギッ
ギッ
ギッ
ギッ

ACT.13 fin.

Death Toll Scanlations

If yu want to help email us at uruner@hotmail.com

tl: Uruner
edit: Layed Baack

Haruka Seventeen

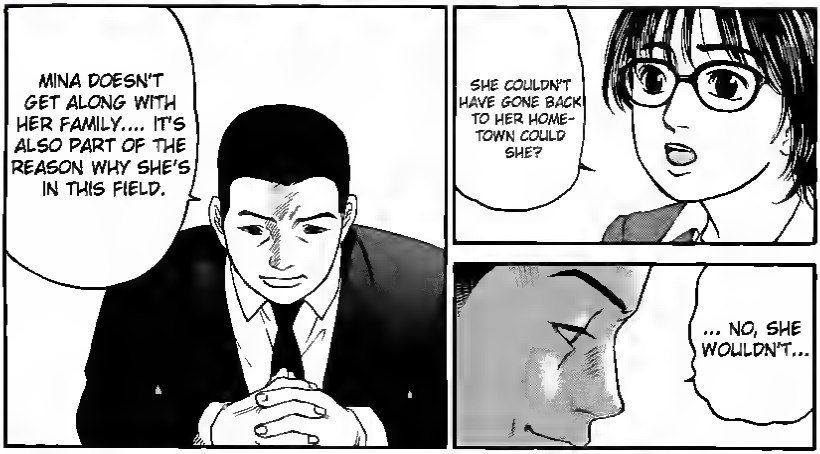
You should show some manners!
So? Im actually older than you!
YOU'RE SUCH A BRAT!
Those are two different things. You really piss me off!
Ah... that hurts!
I'M ANGRY NOW!
Bitch----!

ACT.14
The Queen And Me
I'll never lose!

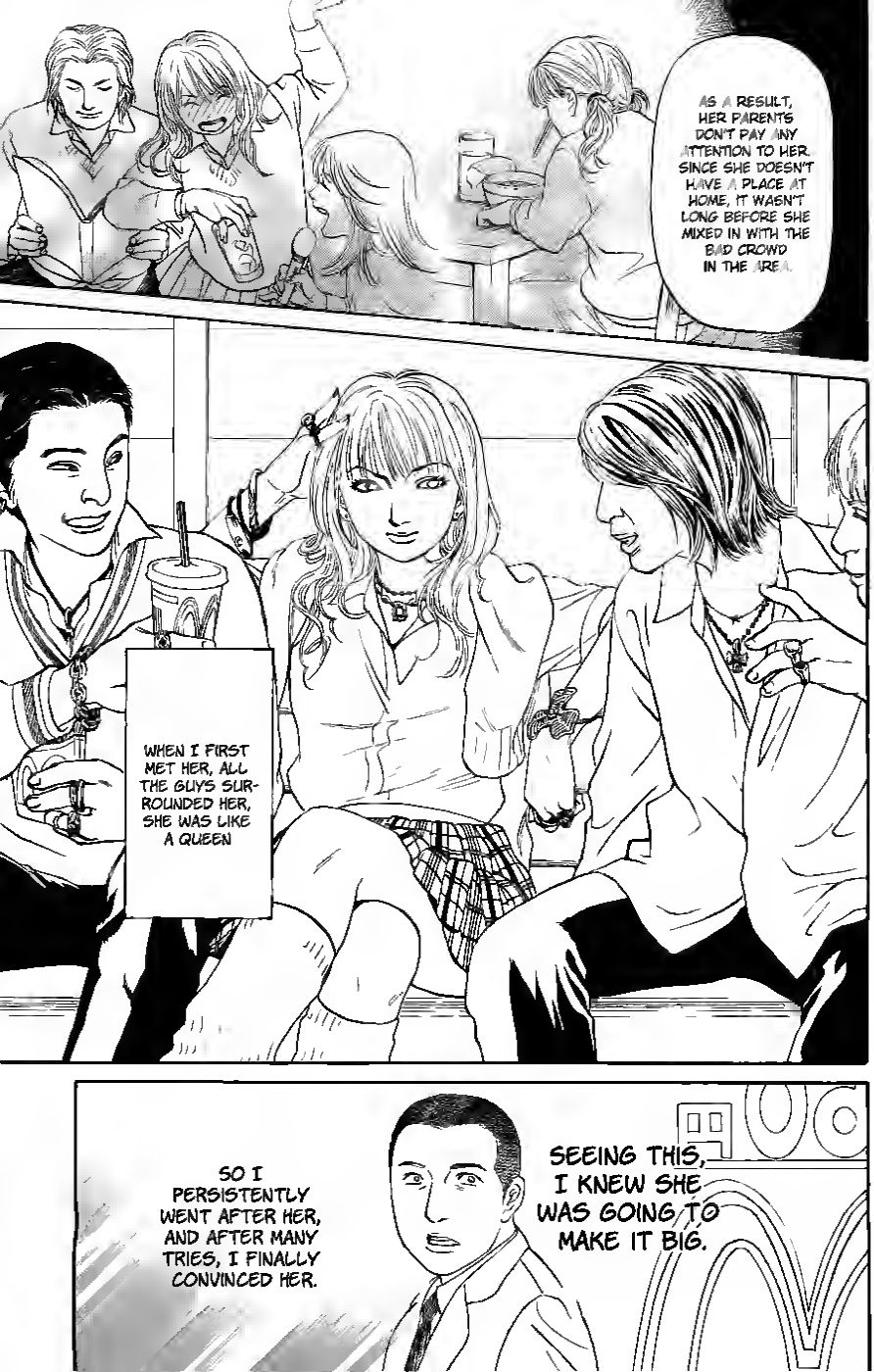
No!
バタバタ
No no!
ギュッ
キー

Oh no!
TODAY
I'LL DEFINITELY BRING MINA BACK!

IT WOULD BE NICE IF MINA WAS HOME ...
I need to talk to you, if you're there, please come out!
Mina! It's me, Gotuda!
SORRY ....!
HEY... COULD YOU BE LITTLE QUIETER.
Mina!
Mina!


MINA DOESN'T GET ALONG WITH HER FAMILY.... IT'S ALSO PART OF THE REASON WHY SHE'S IN THIS FIELD.
SHE COULDN'T HAVE GONE BACK TO HER HOME-TOWN COULD SHE?
... NO, SHE WOULDN'T...

SHE'S BEEN THERE AND DONE STUFF BACK AT HOME SHOPLIFTING, SELLING HER SECOND-HAND PANTIES, YOU NAME IT.
IN ADDITION TO THE THINGS SHE'S DONE THAT FACE OF HERS HAS REALLY HELPED HER BECOME QUITE FAMOUS IN HER NEIGHBOURHOOD.

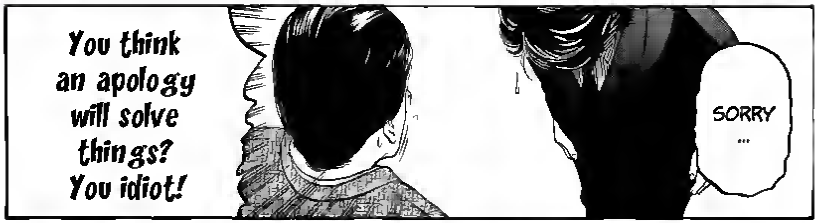

AS A RESULT, HER PARENTS DON'T PAY ANY ATTENTION TO HER. SINCE SHE DOESN'T HAVE A PLACE AT HOME, IT WASN'T LONG BEFORE SHE MIXED IN WITH THE BAD CROWD IN THE AREA.
WHEN I FIRST MET HER, ALL THE GUYS SURROUNDED HER, SHE WAS LIKE A QUEEN
SEEING THIS, I KNEW SHE WAS GOING TO MAKE IT BIG.
SO I PERSISTENTLY WENT AFTER HER, AND AFTER MANY TRIES, I FINALLY CONVINCED HER.

I SPOKE TOO MUCH,
I'M GOING TO STAY AND WAIT A LITTLE WHILE LONGER, YOU CAN GO HOME FIRST.
BUT, BECAUSE WE DIDN'T HAVE ANY PROPER JOBS FOR HER, IN HER FRUSTRATION, SHE FLED.
I FELT THAT DETERMINED PEOPLE IN THIS FIELD NEEDED THIS AIR OF AGGRESSIVENESS
"EVEN IF I HAVE TO KICK OTHER PEOPLE TO THE SIDE, I MUST MAKE MYSELF NUMBER ONE!"

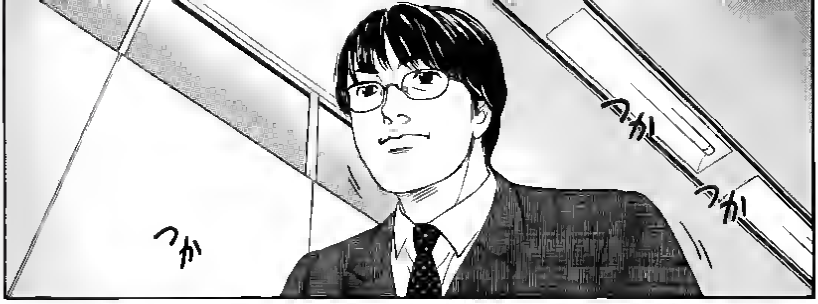
IF NOT... I REALLY DON'T HAVE WHAT IT TAKES TO BE A TALENT...!
DO I HAVE WHAT IT TAKES?
IF THIS WAS LIKE AN EXAM AND ONLY HARD WORK WAS NEEDED FOR A GOOD RESULT, EVEN I COULD..
BUT FEMALES IN THE ENTERTAINMENT INDUSTRY NEED CHARISMA TO STAND ON TOP.

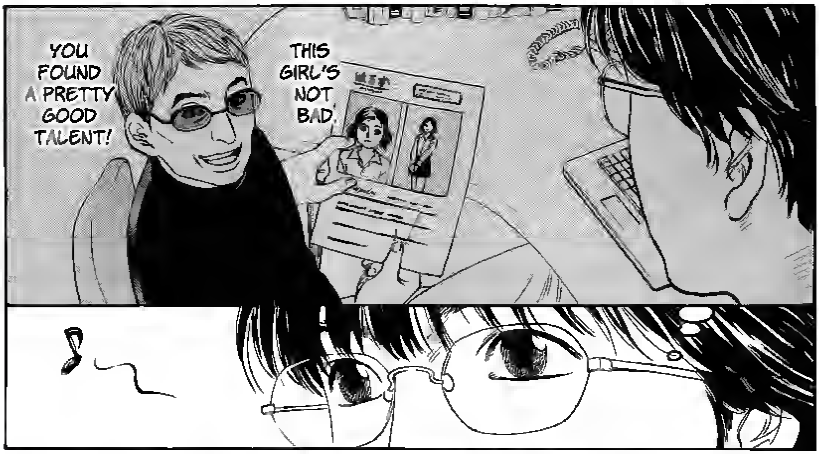
reitsu
ポンッ
IT'S ALL SASAGAWA'S FAULT I GOT TOO FULL OF MYSELF
WHEN DID THEY DO THIS? DAMMIT...!
OKA-MOTO.
I HEARD YOU MADE SOME WEIRD DEALINGS WITH FINEPRO?

Didn't I always say to be careful of Finepro?
YOU WANNA PUSH THE BLAME ON ME...?
Thi... this ...
SASA-GAWA ...!


You think an apology will solve things? You idiot!
SORRY ...

No ....!
I'LL TELL SASAGAWA TO CLEAN UP AFTER YOU. YOU SHOULD PROPERLY THANK HIM.
YOU DON'T HAVE TO PARTIC-IPATE IN THIS PLAN ANYMORE.
GIVE TAKIGUCHI'S CASE TO FINEPRO.


カカ
カカ
カカ


YOU FOUND A PRETTY GOOD TALENT!
THIS GIRL'S NOT BAD.

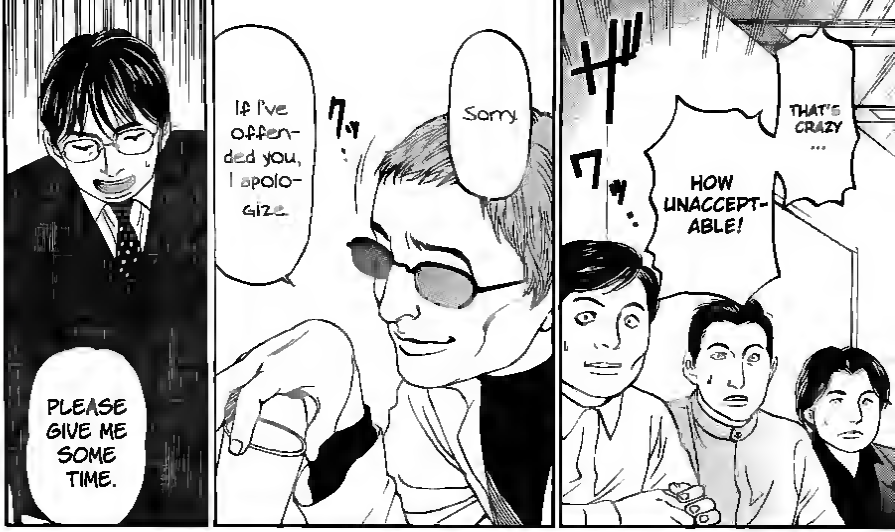
AS FOR THIS NEW PERSON.....
コホン

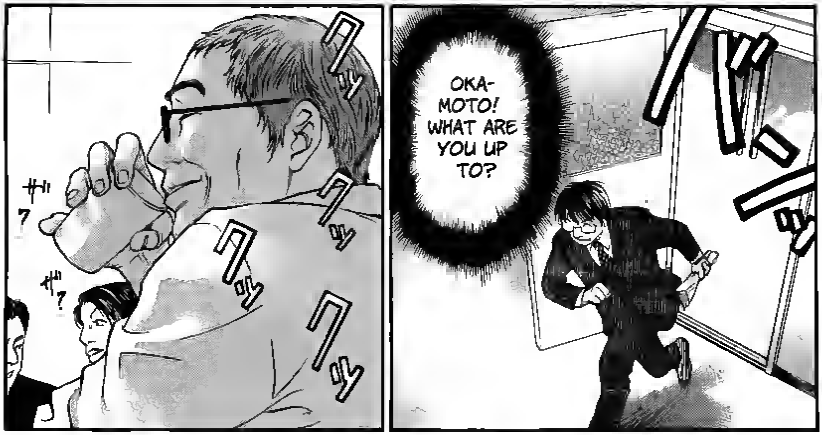
SO, AS TO SAY, TAKIGUCHI WANTS TO USE A NEW PERSON FOR THEIR COMMERCIAL

SHE IS... KARU-
AS FOR THIS ...

HUH ...?
AREN'T THERE BETTER PEOPLE?
WE DON'T KNOW HARUKA'S CAPABILITY AND FLEXIBILITY IN ACTING...
IN-DEED.
SHE'S RECENTLY ACTED IN "RYOUMA", IF WE'RE LOOKING FOR SOMEONE NEW, WOULDN'T SHE BE BETTER?
FOR EXAMPLE, FINEPRO HAS A GIRL NAMED SAKURA YURI.
NOT TO MENTION SAKURA'S SUCCESS IN HER MOVIE WILL MAKE VIEWERS EAGERLY ANTI-CIPATE HER APPEAR-ANCE.
#7
#7
Wait, Wait a second.

MAKISE-SAN! YOU JUST SAID HARUKA
NO I DIDN'T.
WE ONLY KNOW THIS HARUKA BECAUSE YOU TOLD US, BUT WE HAVE OTHER TALENTS DON'T WE?
BUT I DIDN'T MEAN TO...
.....
!
HOW CAN YOU DECIDE WHO TO USE SO EASILY?
OR COULD IT BE ...
THAT YOU AND HARUKA HAVE SOME-THING GOING ON?


PLEASE GIVE ME SOME TIME.
If I've offended you, I apologize.
Sorry.
HOW UNACCEPTABLE!
THAT'S CRAZY ...

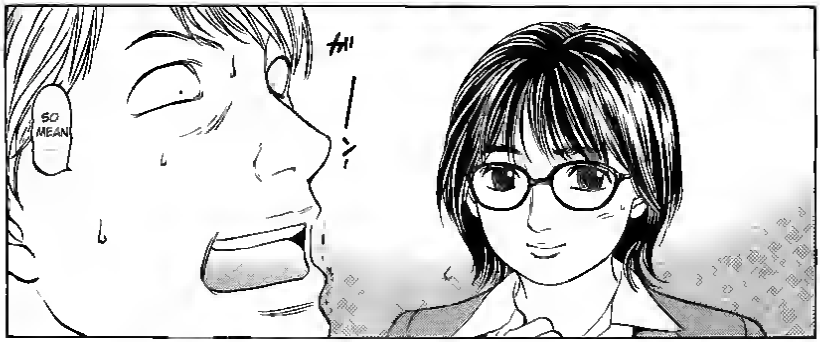

OKAMOTO! WHAT ARE YOU UP TO?

REALLY ....? AND SHE DIDN'T RETURN HOME...?

THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU!
WHAT ARE YOU SAYING?
WHERE DID SHE GO....?
AH... IT'S BECAUSE I'M HERE THAT MINA'S GOING TO LEAVE...
YOU'RE YOU, BEFORE YOU BLAME YOURSELF, YOU SHOULD HAVE SOME TRUST IN YOURSELF, RIGHT?
RIGHT
MAYBE YOU GUYS DON'T WORK WELL TOGETHER BUT...
HARUKA-CHAN..
BY THINKING THIS WAY, YOU'RE, INSTEAD, DISRESPECTING HER, AREN'T YOU?
RIGHT..

REALLY?
President -----! You're so cruel! Even I get troubled once in a while
THOUGH, A CAREFREE FACE LIKE MOMOHARA'S PROBABLY DOESN'T HAVE ANY TROUBLES.

KEEP UP THAT UPSET FACE AND THERE WON'T BE A COMMERCIAL TO FILM ANYMORE
OKAY!
Smile, smile!


SO MEAN

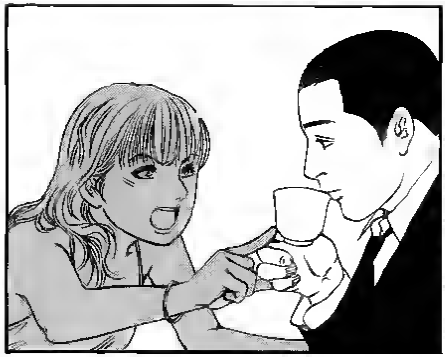
MILK CHOCOLATE

I DON'T THINK SHE'LL WORK FOR US ANYMORE
MINA PROBABLY WON'T RETURN ...
TO THE COMPANY, IT'S SIMPLY A MATTER OF LOSING A TALENT, BUT THIS MAY BE A GOOD THING FOR GOTUDA.
BECAUSE HE'S REALLY ATTACHED TO MINA.
NOTHING GOOD COMES OUT OF A RELATIONSHIP BETWEEN A TALENT AND A MANAGER.
WHAT? NO, YOU'RE READING TOO MUCH INTO IT!
HE HAS A GREAT EYE FOR TALENT, BUT HE'S PAYING TOO MUCH ATTENTION TO MINA
WELL, I HAVE NO PROB-LEMS.
SURE YOU DON'T, BECAUSE HARUKA-CHAN WON'T FALL FOR YOU.
THERE YOU GO AGAIN, PRESIDENT-S ANNOYING-

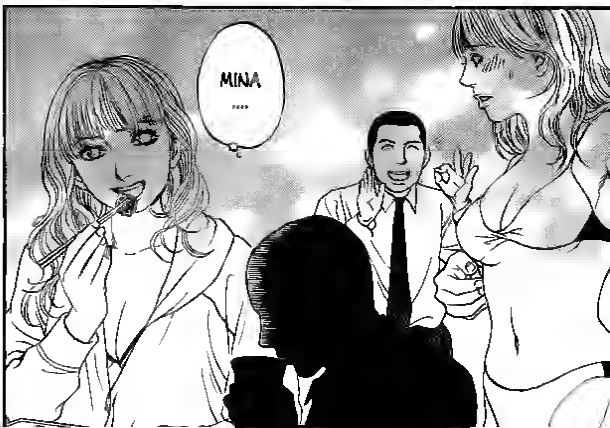
8F
WEST
That's not acceptable! Okamoto-san, I won't accept that!
ANY-WAYS,
THE MONEY WILL BE REFUNDED TO YOU!
HEY!
SORRY ...
OKA-MOTO! WHAT'S GOING ON?
TAKA-MURA
"SORRY" ...?
ARE.... YOU THIS TYPE OF PERSON?

IF I SAY THE TRUTH, HE'S GONNA GO BEAT UP SASA-GAWA ....?
SAY SOME-THING!
K
Takamura ....
For-give me!
I UNDER-STAND!
FOR-GET IT ...

YAOHACHI
八百八



……

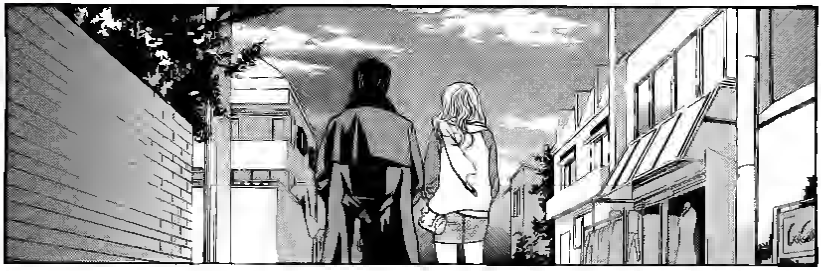

MINA
……

Mina

----!
HEY, HEY, MIS-TER!
MINA!

let, let go!
I don't have anything to do with you anymore!
YOU CAN STILL TURN BACK, COME BACK WITH ME AND APOLOGIZE TO THE PRESIDENT!
Everyone's worried about you!
HEY! WHAT ARE YOU DOING?
I'M TELLING YOU TO ....
ARE YOU THE ONE WHO TRICKED MINA?

I, I....
LET GO!
MAENO-SAN, LET'S GO.
I DON'T WANNA BE A PART OF THAT ROTTEN COMPANY ANYMORE!
AND I DON'T WANT TO SEE YOU!
GET LOST, IDIOT!



ACT.14 / fin.

美乳 美脚
I NEED THIS ARRO-GANT AND AGG-RESSIVE AURA.
I'M THE BEST!
TO USE WOMANLY QUALITIES TO DETER-MINE THE WINNER
AS A WOMAN ....
kyaa
TO FIRMLY LEAP OVER OTHERS AND BECOME NUMBER ONE?
DO I HAVE THESE QUALITIES?

DeathToll Scanlations

Tranlations: Carnations
Editor:LayedBaack

For more releases
Visit us at our forum:
deathtollscanlations.cz.cc

OR

Our irc:
#deathtoll

@irchighway

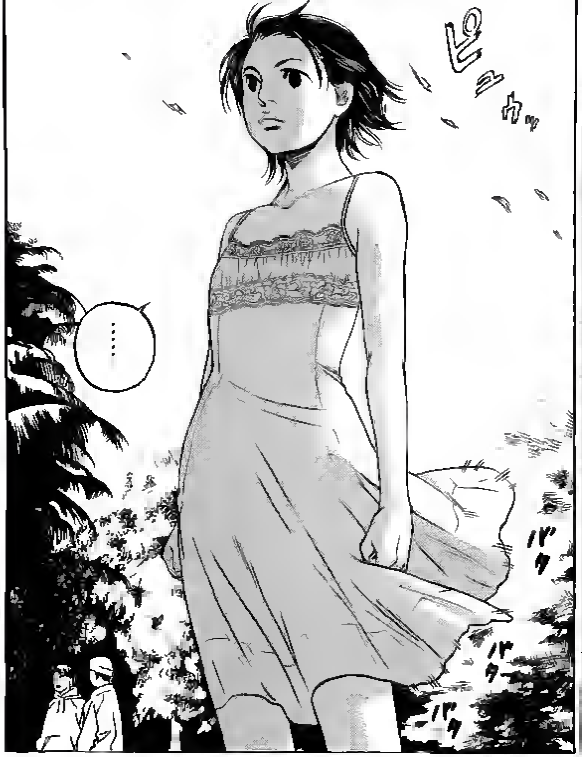
DEATHTOLL
SCANLATIONS
HELP US!
WE'RE CURRENTLY IN NEED
OF MEMBERS! ESPECIALLY:
-TRANSLATORS
(JP-ENG)
OR IF YOU WANT TO HELP IN SOME OTHER WAY.
NOTE: WE DO NOT NEED CLEANERS.
VISIT US AT:
DeathTollScanlations.cz.cc
#DeathToll @ irc.irchighway.net

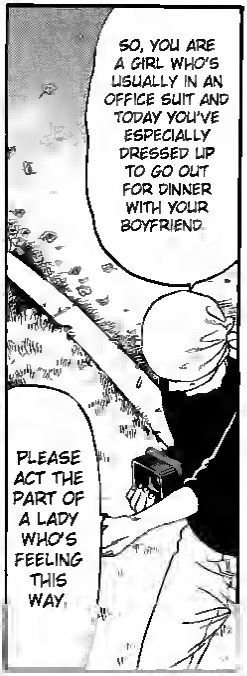
ACT.15
An Elegant Woman

I CAN'T DO IT ....
ウゥゥ
ウゥ!
AH... IT'S OGURA -SAN ....
WHAT IS HE CALLING ME FOR?
IT'S ME, OGURA, WHAT'S UP?
WHA- WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT?
AH? WHAT'S WRONG? YOU SOUND DEPRESSED-!
NO, I'M FINE.
OH, THAT'S GOOD DO YOU HAVE SOME TIME TOMORROW?
... HE'S SO STUBBORN.
AH... YEAH ...
THEN IT'S DECIDED COME TO MY OFFICE AT 11AM TOMORROW.
DON'T BE LATE, CIAO!

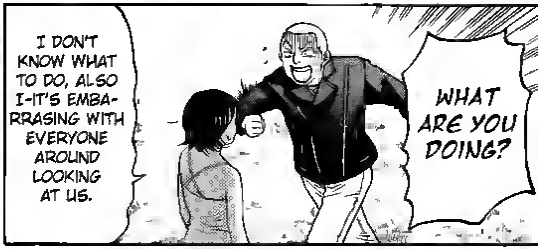
THIS OUTFIT WAS BORROWED FROM A FRIEND, DON'T RUIN IT
JIN-CHAN'S A PHOTO-GRAPHER, HE'S ALSO ONE OF THE BEST PHOTOG-RAPHERS RIGHT NOW.
HE SAID HE WANTED TO CREATE A PHOTO ALBUM OF GIRLS SO I BROUGHT YOU HERE TODAY.
HEY-JIN-CHAN?
OH YES, I HAVEN'T INTRODUCED YOU TO JIN-CHAN YET.
YES. I'M HASHIMOTO JIN, PLEASE TAKE CARE OF ME TODAY....
THAT'S WHAT YOU SAID, RIGHT?

EXCUSE ME. WHAT DID YOU MEAN BY PHOTO ALBUM?
A PHOTO ALBUM IS A COLLECTION OF THE PHOTOG-RAPHER'S PHOTOS.
THESE PHOTOS CAN BE USED IN AN EXHIBITION OR CAN BE GIVEN TO A PUBILISHER.
YOU CAN THINK OF THEM AS A PHOTOG-RAPHER'S RESUME.
I SEE ...
I shouldn't have any problems, right...?
PLEASE TEACH ME WELL.
SO, COULD YOU PLEASE STAND OVER THERE?
ビュウ
OKAY ...
BE CAREFUL, THOSE HIGH HEELS WERE ALSO BORROWED-


ヒュウ
……
バク
バク
バク

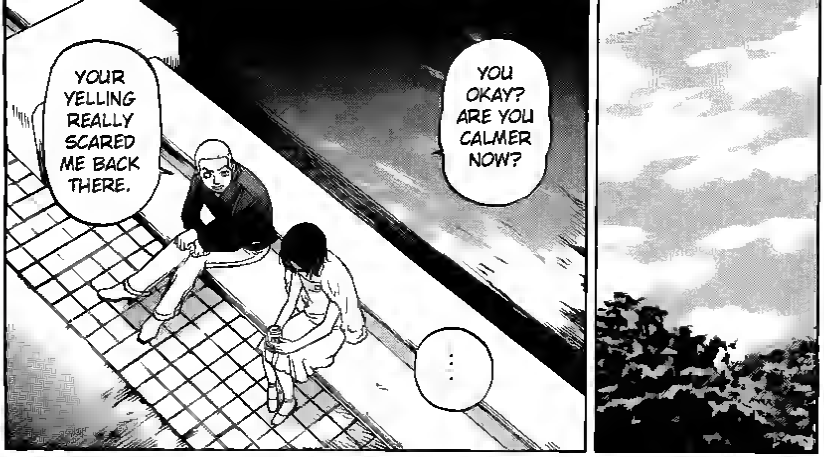

SO, YOU ARE A GIRL WHO'S USUALLY IN AN OFFICE SUIT AND TODAY YOU'VE ESPECIALLY DRESSED UP TO GO OUT FOR DINNER WITH YOUR BOYFRIEND.
PLEASE ACT THE PART OF A LADY WHO'S FEELING THIS WAY.

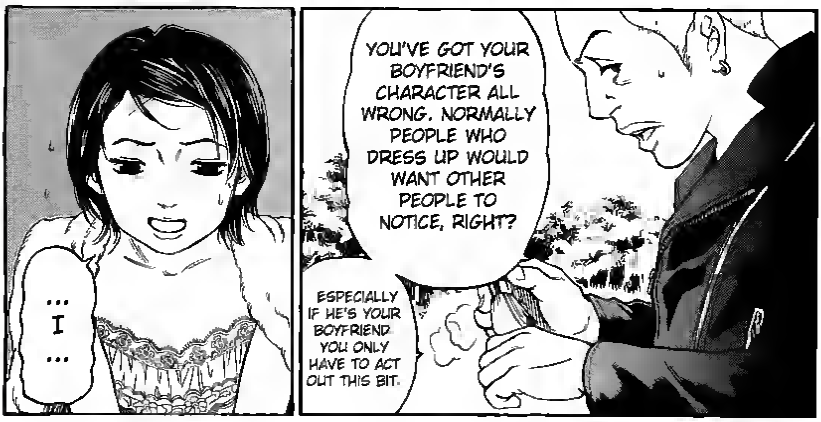
THE ME THAT IS TRYING TO LOOK PRETTY IN FRONT OF MY BOYFRIEND ...
ヒュウ
BUT... WEARING THIS SKIMPY OUTFIT MAKES ME REALLY COLD!

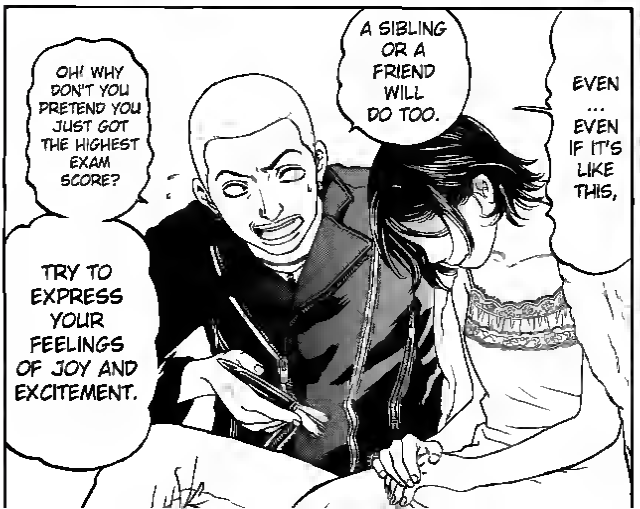

I DON'T KNOW WHAT TO DO, ALSO I-IT'S EMBA-RRASING WITH EVERYONE AROUND LOOKING AT US.
WHAT ARE YOU DOING?

I SUPPOSE THE SCENARIO WAS A BIT HARD...
THEN.. LET'S HAVE YOU TRY TO IMPRESS YOUR BOYFRIEND.
YOU'RE TROUBLING JIN -CHAN!
BUT ...

IT'S REALLY HARD TO SMILE IN THE COLD!
ズボ
ピュー
I CAN'T DO IT!

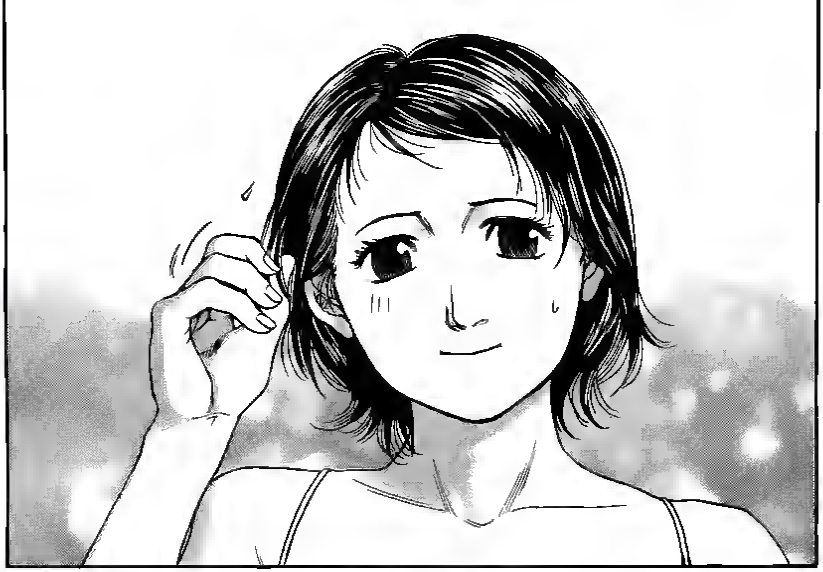

YOUR YELLING REALLY SCARED ME BACK THERE.
YOU OKAY? ARE YOU CALMER NOW?
...

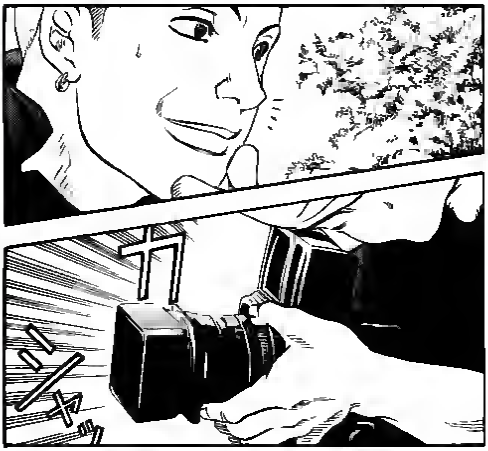

... I ...
YOU'VE GOT YOUR BOYFRIEND'S CHARACTER ALL WRONG. NORMALLY PEOPLE WHO DRESS UP WOULD WANT OTHER PEOPLE TO NOTICE, RIGHT?
ESPECIALLY IF HE'S YOUR BOYFRIEND YOU ONLY HAVE TO ACT OUT THIS BIT.

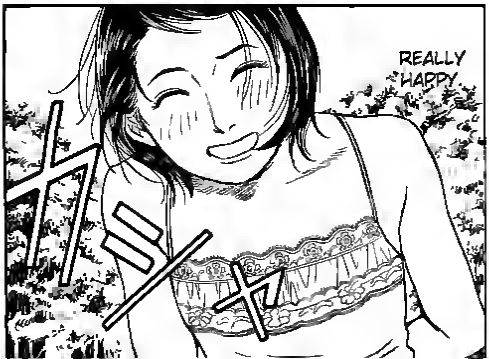

OH! WHY DON'T YOU PRETEND YOU JUST GOT THE HIGHEST EXAM SCORE?
TRY TO EXPRESS YOUR FEELINGS OF JOY AND EXCITEMENT.
A SIBLING OR A FRIEND WILL DO TOO.
EVEN ... EVEN IF IT'S LIKE THIS,

HAVE NEVER HAD A BOYF-RIEND.

DON'T THINK OF SOMETHING TOO COMPLEX TO ACT...
SO... LET'S START AGAIN.
.....
I WANT OTHERS TO KNOW HOW HAPPY I AM...
I'M REALLY HAPPY TO BE WEARING THIS DRESS ...




カシャ

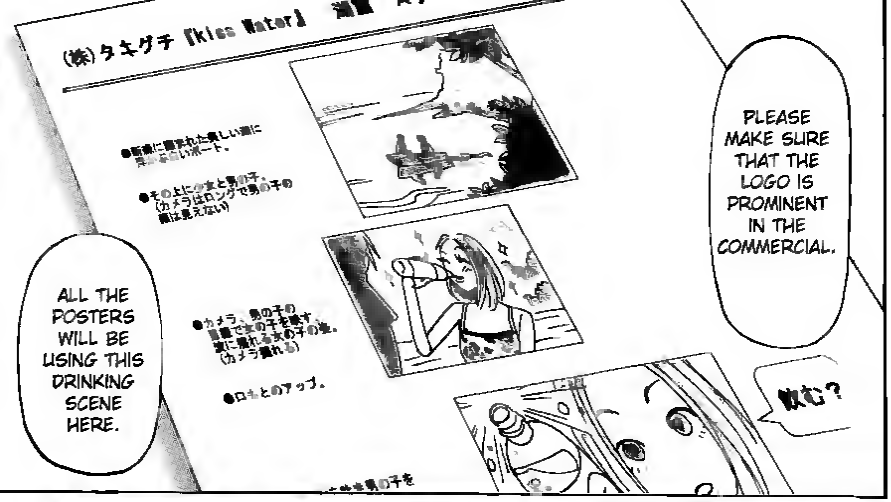

REALLY HAPPY
カシャ

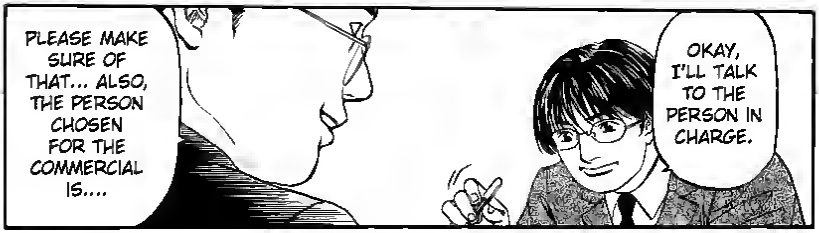
IT'S MY FIRST TIME IN THIS KIND OF OUTFIT...!
IT'LL BE A LONG TIME BEFORE YOU BECOME FAMOUS, BUT....
THAT'S YOUR CHARM ...!

YOU HAVE AN EXPRESSION THAT DRAWS PEOPLE TO YOU!
SO CUTE~
WHO IS SHE?

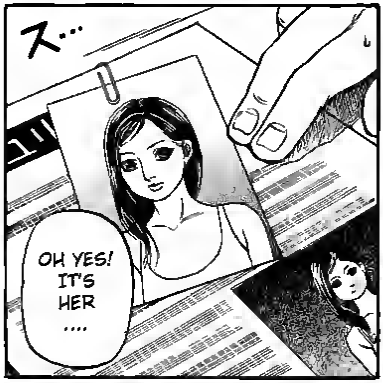
わ
わ

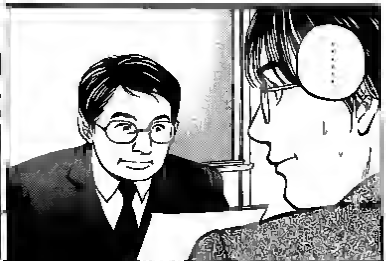
NO MATTER WHO SAYS WHAT, IF THE COMPANY PICKS HARUKA ...
ヴ
ヴ
ヴ
タキグ
TAKIGU
ISHIHARA-SAN? IT'S BEEN A WHILE... SORRY, I HAVE TO DISCUSS SOME BUSINESS WITH SOMEONE ELSE LATER.
HUH?
LONG TIME NO SEE. DO YOU HAVE SOME TIME TO CHAT?
YES, I'M TAKA-MURA.
NOTHING REALLY ACTUALLY-
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
SORRY, I'LL CALL YOU LATER.
AH, YEAH, I'M WORKING IN AN ADVERTISING COMPANY, RIGHT.
AH? WHAT? A FAVOR?
WHAT DO YOU NEED?


(株)タキグチ『kiss Water』
●新緑に囲まれた美しい湖に浮かぶ白いボート。
●その上にいる女と男の子。(カメラはやや上から男の子の顔は見えない)
●カメラ、男の子の肩越しに女の子を捉え、次に振れる女の子の唇。(カメラ揺れる)
●口もとのアップ。
PLEASE MAKE SURE THAT THE LOGO IS PROMINENT IN THE COMMERCIAL.
ALL THE POSTERS WILL BE USING THIS DRINKING SCENE HERE.
飲む？

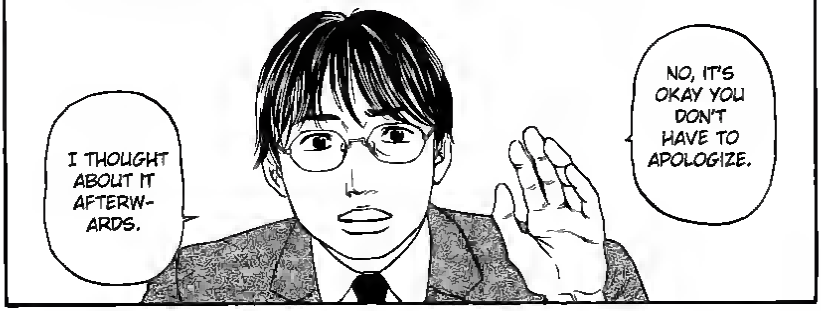

PLEASE MAKE SURE OF THAT... ALSO, THE PERSON CHOSEN FOR THE COMMERCIAL IS....
OKAY, I'LL TALK TO THE PERSON IN CHARGE.

PLEASE CONSIDER HER!
THE COMPANY HAS THE ULTIMATE SAY IN THE DECISION...
はるか
HARUKA
ズイッ

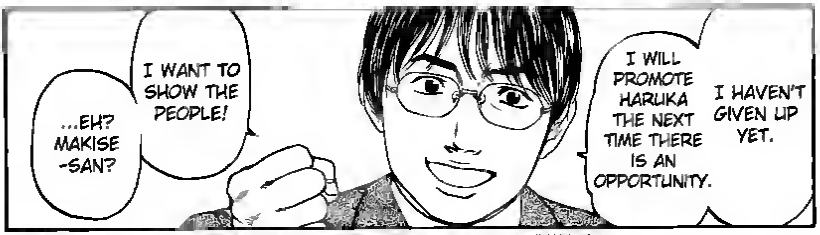

ズ…
OH YES! IT'S HER ....


……

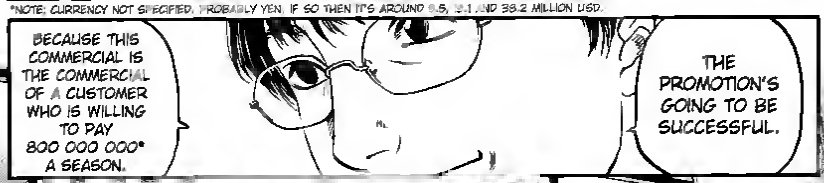
WILL HARUKA BE CHOSEN?
HAR-UKA
BOTH GIRLS GIVE OFF A VERY PURE AND INNOCENT FEELING, NOT BAD, NOT BAD.
OH! THIS GIRL ACTED IN RYOUMA!
SINCE SHE HAS EXPERIENCE, LET'S USE HER, THEN.
REALLY ...? OKAY!
EVEN THE COMPANY PICKED FINEPRO.



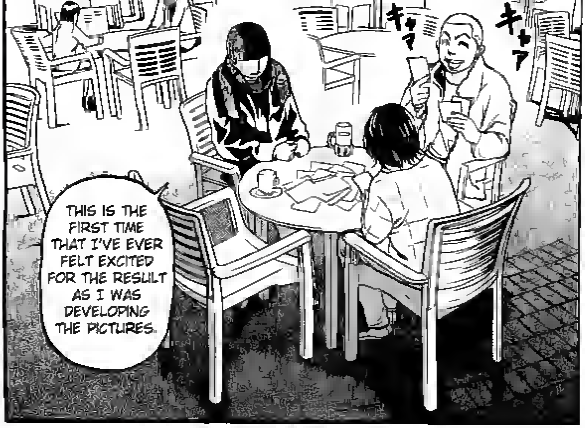
I'M GUESS IT'S PROBABLY YOUR HIGHER-UPS WHO DID THIS TO YOU. I SHOULD BE THE ONE APOLOGIZING TO YOU.
YOU'RE NOT THE TYPE OF PERSON TO DO THIS KIND OF THING.



*NOTE: CURRENCY NOT SPECIFIED, PROBABLY YEN. IF SO THEN IT'S AROUND 6.5, 3.1 AND 38.2 MILLION USD.


BECAUSE THIS COMMERCIAL IS THE COMMERCIAL OF A CUSTOMER WHO IS WILLING TO PAY 800 000 000* A SEASON.
THE PROMOTION'S GOING TO BE SUCCESSFUL.

YOU ... REALLY ARE SOMETHING!
AFTER WE HAVE MADE A GOOD PRODUCTION I WANT THE CUSTOMER TO SET DOWN 1 600 000 000* NEXT SEASON, AND SIGN A ONE YEAR 3 200 000 000* CONTRACT.


キャア
キャア
THIS IS THE FIRST TIME THAT I'VE EVER FELT EXCITED FOR THE RESULT AS I WAS DEVELOPING THE PICTURES.

THE NEXT DAY...
AMAZING-! THIS IS HER?

AH... YOU DON'T LIKE IT?
WHAT'S WRONG?

NO...
WHEN I THINK THAT THIS IS ME,
I FEEL SO MOVED ....!

IT'S LIKE I AM SOMEONE ELSE... IT'S SO PRETTY!
STUPID! IT'S NOT YOU THAT'S PRETTY, IT'S JIN-CHAN'S PHOTOGRAPHY AND MY MAKE-UP SKILLS THAT CONTRIBUTED TO THIS.
YOU'RE GETTING FULL OF YOURSELF ALREADY!
I AM NOT-!
WHAT'S WRONG?
AH ...
BEFORE... I WAS ALWAYS EXPECTED TO DRESS FORMALLY AND KEEP A FORMAL POSTURE ..
BUT YESTE-RDAY...
...I ACTED OUT... SOME THINGS.... IN THAT WHIMSICAL MOMENT THE CERTAIN FEELINGS THAT I ACTED OUT, MADE ME VERY HAPPY.
.... THE PHOTO, IS VERY PRETTY.

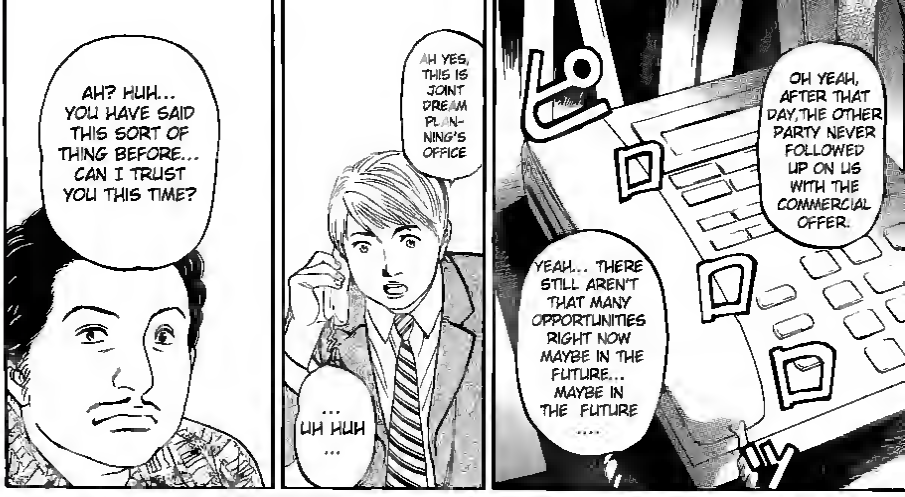
AND NOT JUST BECAUSE YOU'RE PRETTY.
IT'S BECAUSE YOUR EXPRESSION AND ACTING HAVE THE ABILITY TO CAPTURE PEOPLE.
TO CAPTIVATE SOMEONE EVEN WHEN YOU'RE NOT THE FOCUS OF THE CAMERA.
WHICH IS WHY EVEN JIN-CHAN WAS CAPTIVATED BY YOU, AND WAS THEN ABLE TO PRODUCE SUCH AMAZING PHOTOS.
?
IT COULD BE BECAUSE THAT PERSON IS PRETTY, BUT THAT IS NOT SOLELY THE REASON
IT'S TRUE THAT IT'S IMPORTANT TO HAVE THE AMBITION TO STEP OVER OTHERS.
BUT IN COMPA-RISON TO THIS...
THE ABILITY TO CAPTIVATE PEOPLE IS MORE IMPORTANT. YOU COULD EVEN SAY THAT THIS IS THE "ESSCENCE" OF FAME.

ドン
AH, YEA!
SO, DON'T WORRY ABOUT ANYTHING, YOU GOT THAT?
FIRST PLACE IS NOT SOMETHING THAT CAN EASILY BE EARNED, I FEEL THAT IT IS THE PRODUCT OF THE CONTRIBUTIONS OF EVERYONE AROUND YOU.

HOW WILL WE BE DOING THE BACK-GROUND?
HOW WLLL WE CONSTRUCT THE 3D SETTING? WHERE ARE WE GOING TO FILM IT?

IT'S 7 ALREADY ...
LET'S GO EAT FIRST, WE'LL CONTINUE THE DISCUSSION AFTER AN 1 HOUR BREAK.
I'TS BEEN 6 HOURS ALREADY ...
THAT'S MAKISE-SAN FOR YOU
!

NOTE AGAIN NO CURRENCY SAFE TO ASSUME IT'S YEN SO 100 MIL YEN IS 1.2 MIL USD


AH? HUH... YOU HAVE SAID THIS SORT OF THING BEFORE... CAN I TRUST YOU THIS TIME?
AH YES, THIS IS JOINT DREAM PLANNING'S OFFICE
... UH HUH ...
YEAH... THERE STILL AREN'T THAT MANY OPPORTUNITIES RIGHT NOW MAYBE IN THE FUTURE... MAYBE IN THE FUTURE ....
OH YEAH, AFTER THAT DAY, THE OTHER PARTY NEVER FOLLOWED UP ON US WITH THE COMMERCIAL OFFER.

YES, I UNDER-STAND!
!

SO WHAT DID THEY SAY?
SOMEONE WANTS TO USE HARUKA IN A COMMERCIAL!

ACT 15 / fin.

DeathToll Scanlations

Tranlations: Carnations
Cleaning: Layedbaack
Typset: Cvazir

For more releases
Visit us at our forum:
deathtollscanlations.cz.cc

OR

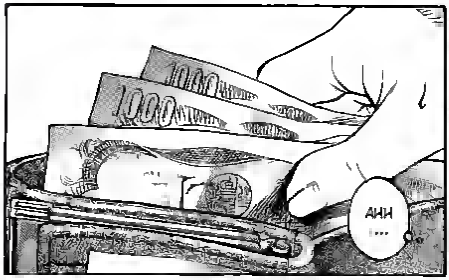
Our irc:
#deathtoll

@irchighway

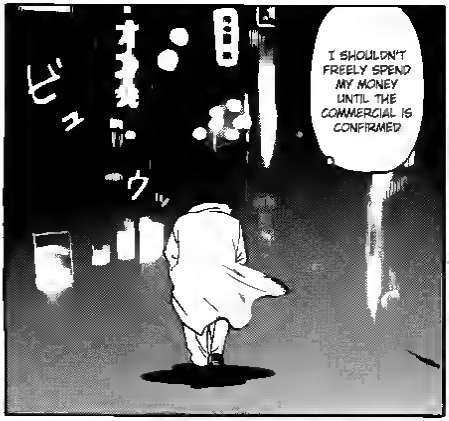
DEATHTOLL
SCANLATIONS
HELP US!
WE'RE CURRENTLY IN NEED
OF MEMBERS! ESPECIALLY:
-TRANSLATORS
(JP-ENG)
OR IF YOU WANT TO HELP IN SOME OTHER WAY.
NOTE: WE DO NOT NEED CLEANERS.
VISIT US AT:
DeathTollScanlations.cz.cc
#DeathToll @ irc.irchighway.net

ACT.16
Blinded by Greed

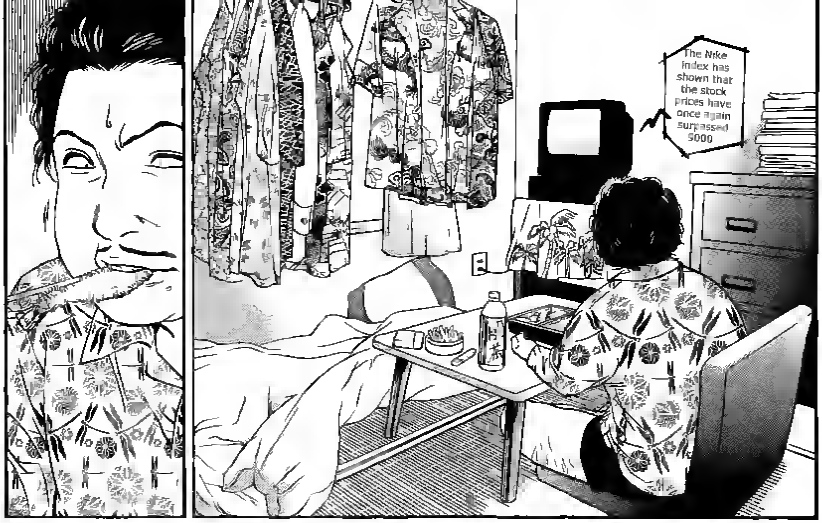
PARDON, I WOULD LIKE HEATED SAKE!
ねぎま
とり
すなぎも
つくね
かわ
レバー
かしら
ボンジリ


AHH ....

源平


I SHOULDN'T FREELY SPEND MY MONEY UNTIL THE COMMERCIAL IS CONFIRMED
ビュー ウッ

Today the stock prices have been affected by the New York Stock Market s influce.


The Nikkei index has shown that the stock prices have once again surpassed 5000

はむ

AHH...

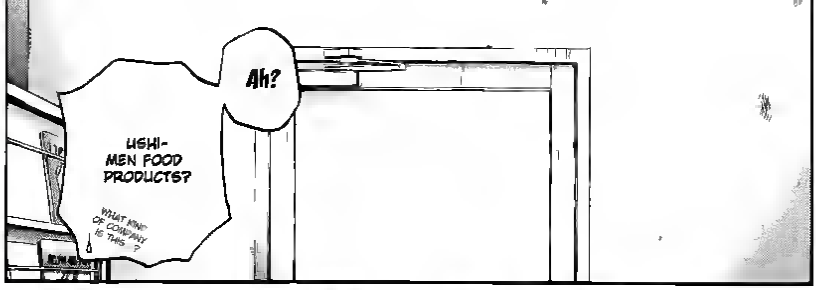
THE QUALITY OF THIS FRIED SHRIMP IS SO POOR...!

Ten months ago
HEY, PRESIDENT, ISN'T THE BODY OF THIS SHRIMP A BIT TOO SMALL?

IT'S DEFINITELY TOO SMALL!
YOU THINK SO? IT'S JUST NATURALLY LIKE THAT, ISN'T IT?
FRIED SHRIMPS ARE MY FAVOURITE, SO I SHOULD KNOW.
.....
YOUR RIGHT--- OKAY! I'LL GIVE IT MY BEST FOR THIS AFTERNOON'S SHOOT.
THAT WAY, YOU'LL BE ABLE TO EAT LARGER ONES.
HA HA HA... THEN FROM NOW ON, YOU HAVE TO WORK HARDER TO BOOST YOUR POPULARITY.
I JUST WANT... TO BE ABLE TO HAVE A CHAT WITH WITH HER.
IF SHE REALLY WANTS TO LEAVE THEN I GUESS I CAN'T DO MUCH ABOUT IT...
IF ONLY... MINA WOULD LOOK AT THE LETTER I PUT IN HER MAILBOX
FOR THE SAKE OF THE FRIED SHRIMP TO COME!

39,460
ALL MY ASSETS ONLY AMOUNT TO THIS MUCH
I'LL NEED TO GET SACHIKO-SAN TO THINK OF SOMETHING TO HELP THE COMPANY FINANCES
Ai...
*5,000 カード
*2,800 トウキョウガ
*4,600 電気料
*30,000 カード
*105 カード
HOWEVER, THIS COMMERCIAL WAS PRODUCED BY TEITSUU. IM GUESSING IT'S THAT WAY ANYWAYS ...
THIS SOFA SET IS ONLY 2,800,000 YEN!
どんっ!
IF EVERY-THING WENT SMOOTHLY THEN...

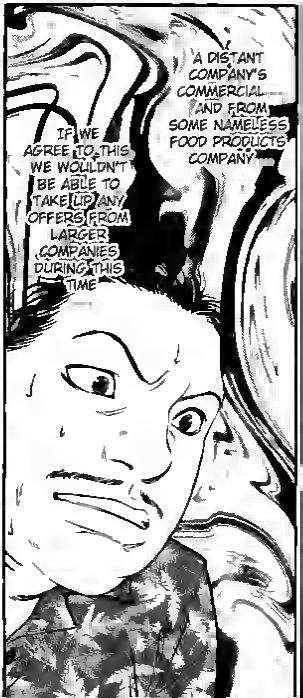
The day after
OI, MOMOHARA, CALM DOWN. WE'RE ONLY GOING TO HAVE A CHAT TODAY
ソワソワ
ウロ
ウロ
AH! I NEED TO GO TO THE BATHROOM!
IF WE CAN GET IT THEN HARUKA WILL BECOME FAMOUS INSTANTLY
EASIER SAID THAN DONE.
THIS IS A COMMERCIAL WE'RE TALKING ABOUT!
SORRY TO DISTURB YOU, I'M TAKAMURA FROM TEITSUU
コン
However, what matters more..... is how much the profit will be?


Ah?
USHI-MEN FOOD PRODUCTS?
WHAT KIND OF COMPANY IS THIS...?

TAKAMURA-SAN
ARE YOU REALLY ONE OF TEITSUU'S EMPLOYEES?

THEY'RE A COMPANY IN THE HEART OF KYUSHU THAT SELLS JAPANESE DESSERTS AND SWEETS.
I'M HERE TO ASK YOU IF YOU WOULD LIKE TO HELP PROMOTE THEIR NEW PRODUCT "KOMEKOME CHOCOLATE" BY ACCEPTING THEIR COMMERCIAL OFFER

PERHAPS THERE'LL BE SOME GUARENTEE IN THE PAYOUT ....
SO UMM HOW MUCH WILL THE EARNINGS BE?


No! The offer comes from Teitsuu!
IF WE AGREE TO THIS WE WOULDN'T BE ABLE TO TAKE UP ANY OFFERS FROM LARGER COMPANIES DURING THIS TIME
A DISTANT COMPANY'S COMMERCIAL AND FROM SOME NAMELESS FOOD PRODUCTS COMPANY

TO SAY IT BLUNTLY, A SMALL AND FAR AWAY COMPANY SUCH AS THE CLIENT DOES NOT OFFER GOOD TERMS ....
I WONDER WHAT THE PRESIDENT THINKS....?

ガラ
ガラ
ガラ
THIS... IF YOU VIEW IT FROM USHIMEN FOOD PRODUCTS' POINT OF VIEW, THE EARNINGS MAY NOT BE ALL THAT MUCH.

THIS DEAL, IT COULD STILL BE CONSIDERED A RESONABLE CHOICE.
EVEN IF I REFUSE ....

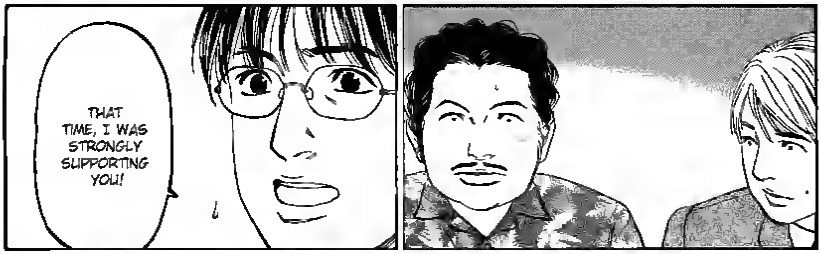
THE GUY FROM THE COMMERCIAL COMPANY'S HERE TO TALK ABOUT THE COMMERCIAL, BETTER THAT YOU BRING THIS OVER.
YES?

AH? YOU'VE COME AT THE RIGHT TIME.

Pardon me!
COMMER-CIAL
HOPE-FULLY, IT WILL WORK OUT THIS TIME!

I ALWAYS THOUGHT THAT PEOPLE FROM AN ADVERTISING COMPANY WOULD DRESS MORE LEISURELY, WHO WOULD HAVE THOUGHT THEY WERE SO ORDINARY ...
PLEASE HELP YOURSELF
THIS DILIGENT MISS SEEMS TO BE PRETTY YOUNG AND DOWN TO EARTH
THANK YOU.
HARUKA.... SAN?
AH--- YOUR THE GUY FROM THE AUDITION!
EH?

THIS IS EMBARRASING, YOU'RE HERE IN PERSON
TO THINK THAT SOMEONE WHO REJECTED ME AT THE AUDITION IS HERE...
HAHAHA
NEITHER OF US RECOGNIZED THE OTHER


THAT TIME, I WAS STRONGLY SUPPORTING YOU!

YOUR SMART, AND YOUR BRAVE!
YOUR PERSON-ALITY IS NOT FAKE,
YOU HAVE GREAT ACTING SKILLS!
ALSO
I FEEL THAT YOU ARE QUALIFIED FOR THE POSITION!

SO, THIS TIME ...
I'M SUCH AN IDIOT .....!
TO THINK THAT I WAS SO BLINDED BY GREED ....
HAVEN'T I WATCHED MANY BUDDING TALENTS BE BROKEN THIS WAY?

TO HELP HARUKA LET OTHERS DISCOVER HER CHARM.
IS WHAT I SHOULD BE FOCUSING ON RIGHT NOW!
OKAY!
WE'LL GIVE YOU OUR REPLY AFTER WE SEE THE SCRIPT.
IF THE SCRIPT SUITS HARUKA-CHAN'S IMAGE, THEN WE'LL HAPPILY ACCEPT THE OFFER.
THANK YOU!
I'LL GET SOMEONE TO WORK ON THE SCRIPT IMMEDIATELY!

THE PROFIT'S ONLY 2,000,000?
ISN'T THAT A BIT CHEAP?
ファイン・プロ
YOU THINK IT'S CHEAP, BUT...
TAKE IT EASY, YOUICHI.
YURI IS DIFFERENT FROM OTHER NEW TALENTS, SHE'S BEEN IN A MOVIE, THAT SHOULD RAISE HER VALUE
YET THE PROFIT IS ONLY A MEEGER 2,000,000
SUDDENLY RAISING THE PRICE?
FINE PRO... IS JUST AS THE RUMOURS SAY THE ARE...
THIS AMOUNT IS ALREADY EXCEPTIONAL...
THERE WILL ONLY ONE VERSION OF THE COMMERCIAL, NOT TO MENTION THAT YURI IS NEW.

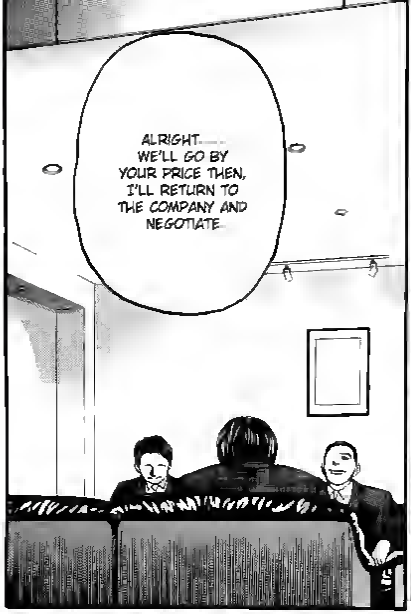
FOR SOMEONE LIKE YURI, WE SHOULD CONSIDER OURSELVES LUCKY THAT THERE'S ONLY THIS ONE JOB FOR HER TO FOCUS ON. ISN'T THAT RIGHT? TAKAMURA-SAN?

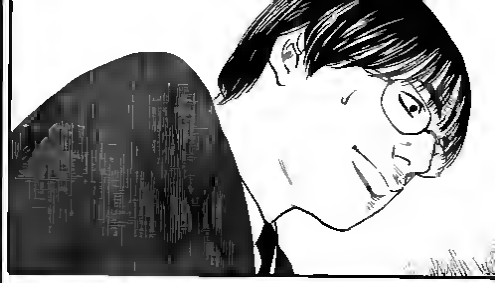
*MATSUNAGA=YOUICHI

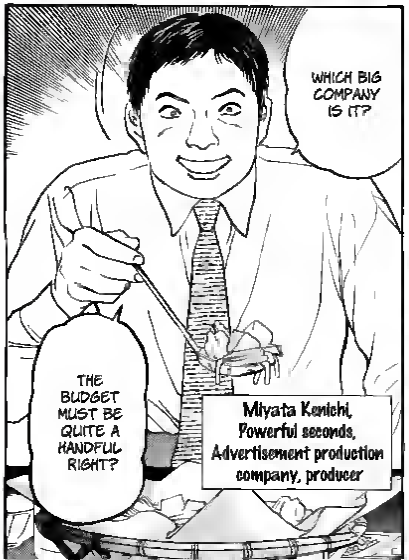
I ALSO HAPPEN TO KNOW THAT "TAKIGUCHI" IS ALSO VERY INTERESTED IN YURI....
HUH?
HOW DID THEY KNOW THAT.....?
OUR COMPANY ALSO HAS A LOT OF CONNECTIONS WITH MANY OTHER COMPANIES FROM DIFFERENT PLACES AND WE GAIN A LOT OF INFORMATION FROM THESE CONNECTIONS

I ALSO FEEL THAT WHAT MATSUNAGA SAID IS RIGHT.
AFTER YURI'S MOVIE, HER VALUE AND FAME HAVE BOTH INCREASED.
2,000,000 SEEMS A BIT INSUFFICIENT ....

FOR EXAM-PLE,
YOU INITIALLY WANTED USE ANOTHER GIRL FOR THE COMMER-CIAL
NO ..... THIS .....
AH, BUT THIS IS ALL IN THE PAST.
"TAKIGUCHI" AND US ALL WANT TO BE ON GOOD TERMS WITH YOUR COMPANY OF COURSE.
ADD ANOTHER 2,000,000
HOW ABOUT THIS...


ALRIGHT.....
WE'LL GO BY YOUR PRICE THEN, I'LL RETURN TO THE COMPANY AND NEGOTIATE




WHICH BIG COMPANY IS IT?
THE BUDGET MUST BE QUITE A HANDFUL RIGHT?
Miyata Kenichi,
Powerful seconds,
Advertisement production company, producer

EH EH, CHOCOLATE COMMERCIAL?

THE COMMERCIAL IS FOR A COMPANY IN KYUSHU CALLED USHIMEN FOOD PRODUCTS
NO.
ピクッ
Ka-plunk
.....
HA? 2000 GRAND?
THE BUDGET IS 2,000,000 I WAS WONDERING IF YOU WERE WILLING TO DO THIS COMMERCIAL?
USHI... USHIMEN?
I KNOW!
THERE'S NOT MUCH I CAN DO---
CAN'T YOU THINK OF SOMETHING .....?
I'VE OFTEN BEEN UNDER YOUR CARE. SO I'M OKAY WITH HELPING YOU OUT, BUT THIS BUDGET...

YEA, CAUSE HE ONLY TAKES UP JOBS THAT HE LIKES, BUT HE DOESN'T CARE ABOUT THE PAY, IF YOU'D LIKE I CAN INTRODUCE YOU GUYS

THERE'S THIS FREELANCER I KNOW WHO'S A PRETTY INTERESTING GUY, THOUGH HE'S KINDA HARD TO GET ALONG WITH
HARD TO GET ALONG WITH?

HEY, IT'S ME I'M EATING RIGHT NOW

HE SPECIALIZES IN PHOTOS FOR CMS BUT HAS ALSO DONE FILM THE CM'S THAT I'VE HAD HIM DO BEFORE ALL TURNED OUT GREAT
NICE TO MEET YOU, MY NAME'S HASHI-MOTO.

パラ
パラ
WOW..... THE PICTURES HE TAKES ARE SO BEAUTIFUL
THE COMPOSITION IS ALSO VERY INTERESTING
FILMING WILL BE IN KYUSHU
SNACKS COMMERCIAL
2,000,000 BUDGET
THE ACTRESS WILL BE
PLEASE LET ME DO THIS COMMERCIAL!
OF COURSE, OF COURSE!
?
!!

ぷっは
SO REFRESH-ING---
Tea
I WONDER WHAT IT WILL LOOK LIKE?
A CHOCOLATE COMMERCIAL
I'M TURNING MORE AND MORE INTO TALE
EVERY-ONE?
.... EH?
IT SEEMS AMAZING THAT EVERYONE WILL BE ABLE TO SEE THIS CM

YOU WANT HARUKA TO BE IN THIS COMMER-CIAL ...!
The day after ....
100,000
I WAS THINKING, WITH THE BUDGET THAT WE HAVE, TO FILM AN ATTACK SORT OF COMMERCIAL ... WHAT DO YOU THINK?
YES! AH, BUT, THEY'LL BE NO ADDITIONAL FEES, AND THE PAY WILL ONLY BE ...
100,000?
TH.... THIS IS A BIT TOO CHEAP!

GLAD TO BE WORKING WITH YOU

PRESIDENT, YOU CAN'T!
YOU CAN'T AGREE TO THE COMMERCIAL!

ACT.16 / fin.

様）タキグチ『kiss Water』　湖篇　Aタイプ

飲む？

DEATHTOLL

TRANSLATION: CARNATIONS
EDIT: LAYEDBAACK

VISIT OUR FORUM@:
DEATHTOLLSCANLATIONS.CZ.CC

AND OUR IRC ON:
#DEATHTOLL
@IRC-HIGHWAY.NET

3
DeathToll
Scanlations
hi :)
Deathtoll here,
we're currently
looking for more
members!
So if you want
help us with any of
our projects, then
please:
email us@:
death_toll_scans@hotmail.com
or visit our forum@:
deathtollscanlations.cz.cc

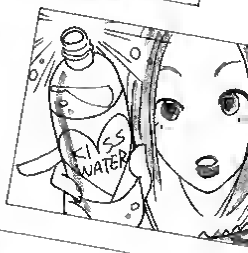
●カメラ、男の子の
目線で女の子を映す
次に揺れる女の子の揺。
(カメラ揺れる)

●口もとのアップ。

●ふうと息を吐き男の子を
見る女の子。

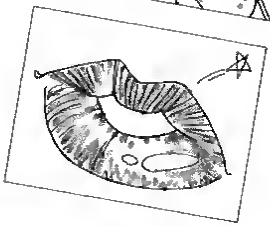
●カメラ少し大きく揺れて
目線を外そうとする。
(動揺している男の子の気持ち)

●女の子、ちょっと意地悪そうな
笑顔で。



●そのまま
カメラに向かって
身を乗り出してくる
女の子。

●レンズにキスする。



Haruka Seventeen

IS THIS OKAY? AGREEING TO DO A SMALL PAY, REGIONAL COMMERCIAL....
ニッコ
ハッ!

博多
永昌閣で
結婚
AFTER SHE STARRED IN A COMMERCIAL IN KYUSHU, SHE INSTANTLY BECAME THE TOPIC OF DISCUSSION AND AFTERWARDS, ALL HER COMMERCIALS WERE WELL LIKED BY ALL THE PEOPLE OF JAPAN.

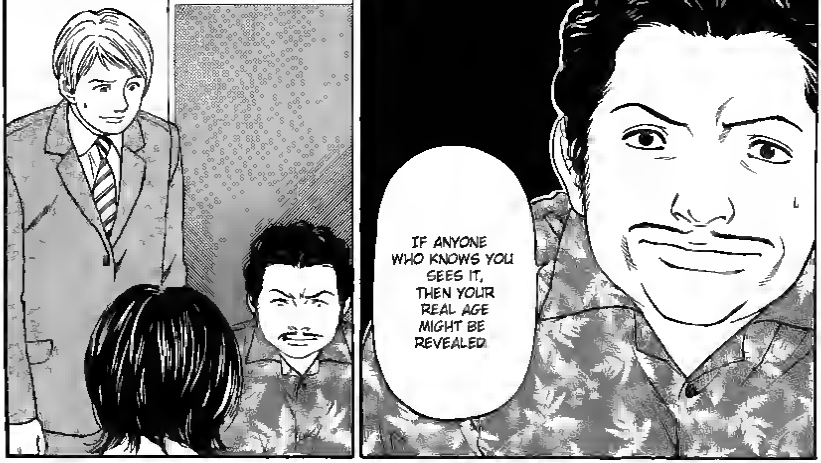
ハッと
LOOK AT KOUNAKA REINA!
ガタ
PRESIDENT ?

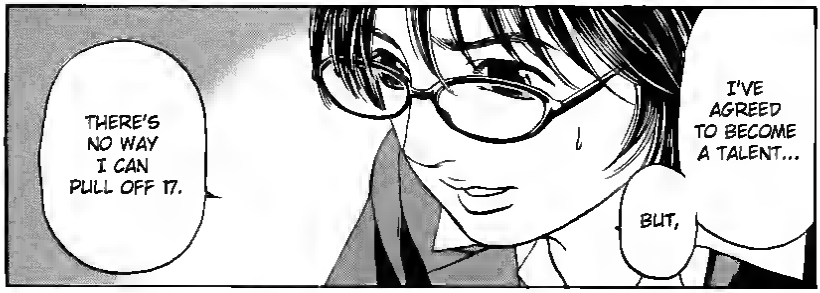
THOUGH THE PAY REALLY IS RATHER DEPRESSING
トン
ツン

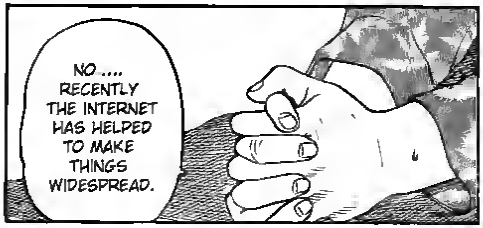
EVEN IF IT'S ONLY A REGIONAL COMMERCIAL, IT STILL OPENS UP PLENTY OF OPPORTUNITIES!
大セール
久留米ナハ!

ACT.17
Act.17- Five Days Left
ハァ
ハァ
ハァ
NO!
DON'T DO IT!

WE AGREED TO THE COMMERCIAL!
NEVER MIND THAT, HARUKA!
WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU IN HYSTERICS ...?
YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME ...!


IF ANYONE WHO KNOWS YOU SEES IT, THEN YOUR REAL AGE MIGHT BE REVEALED.


I'VE AGREED TO BECOME A TALENT...
BUT,
THERE'S NO WAY I CAN PULL OFF 17.


NO .... RECENTLY THE INTERNET HAS HELPED TO MAKE THINGS WIDESPREAD.

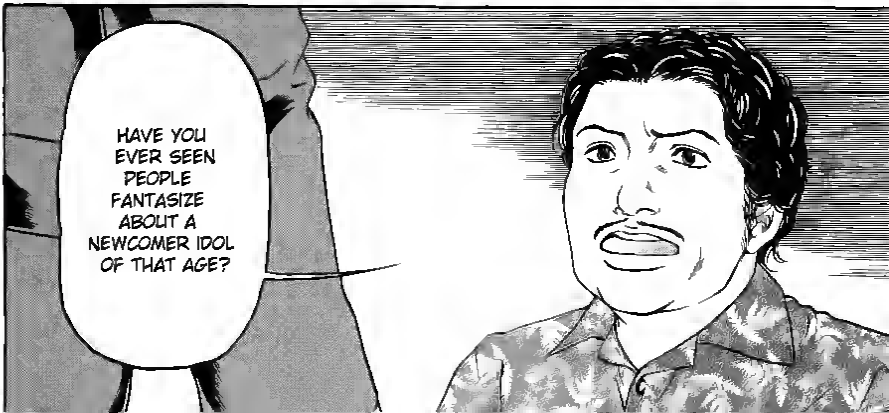
YOU WERE BORN IN SHIZUOKA, AND YOU STUDIED AT TOKYO UNIVERSITY.
THE COMMERCIAL WILL ONLY BE SHOWN IN KYUSHU.
THE FACT THAT "HARUKA" IS ACTUALLY "MIYAMAE HARUKA" WON'T BE FOUND OUT BY ANYONE

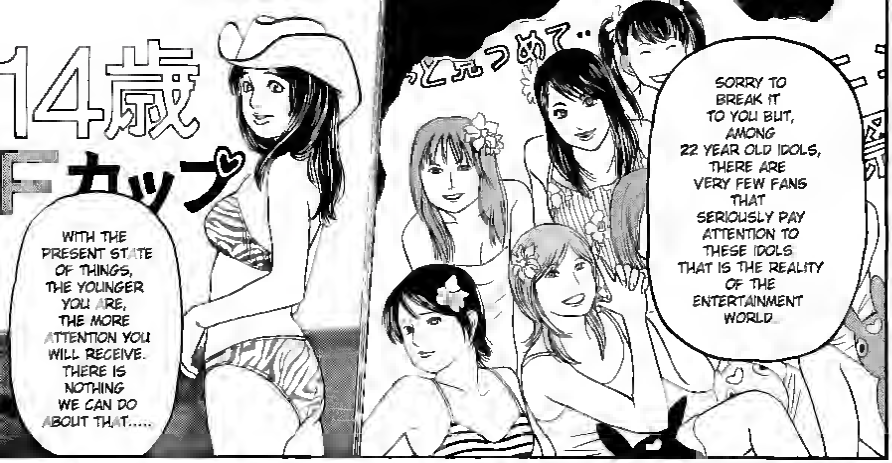
SO,
WE WILL FILM THE COMMERCIAL!

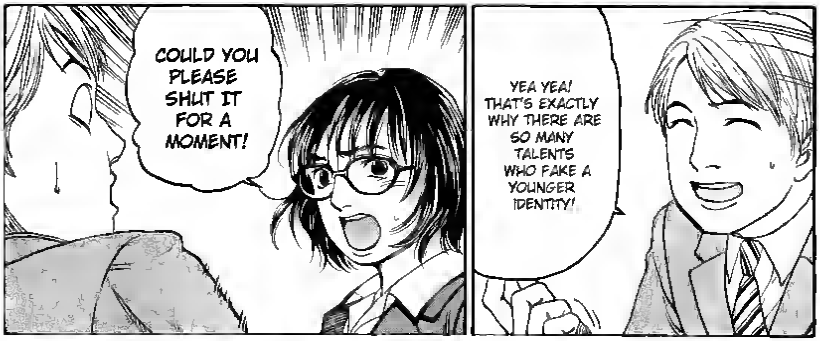
I...
DON'T WANT TO PARTICIPATE IN SOMETHING THAT I WON'T BE ABLE TO EXPLAIN TO MY FRIENDS AND FAMILY
WE WILL...
TO BEGIN WITH, THIS ALL STARTED BECAUSE PRESIDENT SAID I WAS 17!
I'VE ALWAYS BEEN BUSY, SO I NEVER NOTICED...
TO BE SEEN BY PEOPLE, IS THE JOB OF AN IDOL.
YOU SAY THAT YOU ARE "WILLING", BUT YOU DON'T WANT TO STAR IN THE COMMERCIAL,
ISN'T THAT TOO CONFLICTING?

ドキッ
優しくて面白い王子様タイプが理想の人です
HAVE YOU SEEN ANY IDOLS SAYING THAT THEY LIKED TO PLAY AROUND IN THE PAST?
OKAY... WHICH FAMOUS FEMALE IDOL GOES AROUND SAYING THAT THEY HAVE A BOYFRIEND?

YOU ARE SAYING THAT... BY SAYING I'M 22, I AM RUINING PEOPLE'S FANTASIES?
EVERYONE HAS A CERTAIN IDEAL OR FANTASY THAT THEY ASSOCIATE WITH IDOLS. I DON'T BELIEVE THAT REVEALING YOUR AGE AND RUINING PEOPLE'S IDEALS IS A GOOD THING.
BUT,
LYING IS NOT A GOOD THING,


HAVE YOU EVER SEEN PEOPLE FANTASIZE ABOUT A NEWCOMER IDOL OF THAT AGE?

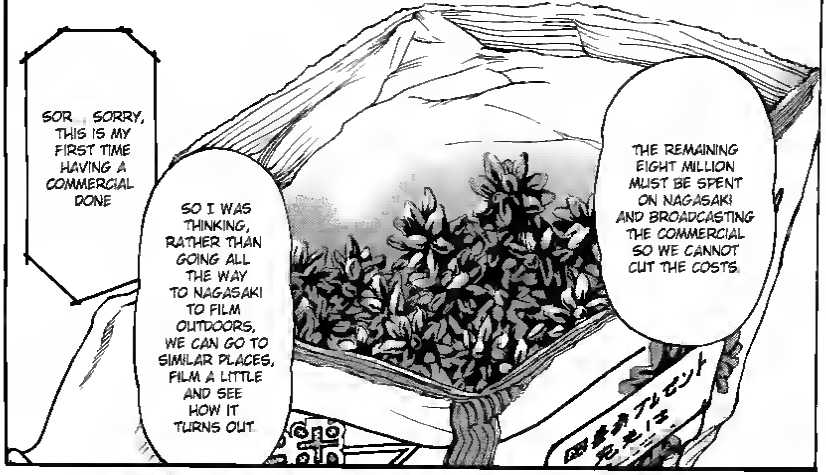

14歳
Fカップ
WITH THE PRESENT STATE OF THINGS, THE YOUNGER YOU ARE, THE MORE ATTENTION YOU WILL RECEIVE. THERE IS NOTHING WE CAN DO ABOUT THAT.....
SORRY TO BREAK IT TO YOU BUT, AMONG 22 YEAR OLD IDOLS, THERE ARE VERY FEW FANS THAT SERIOUSLY PAY ATTENTION TO THESE IDOLS THAT IS THE REALITY OF THE ENTERTAINMENT WORLD

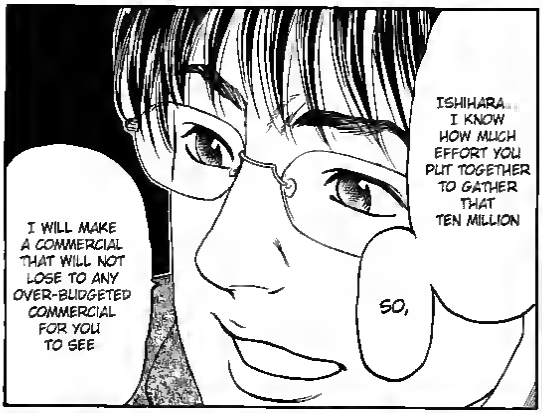

COULD YOU PLEASE SHUT IT FOR A MOMENT!
YEA YEA! THAT'S EXACTLY WHY THERE ARE SO MANY TALENTS WHO FAKE A YOUNGER IDENTITY!

THIS WAS NOT DONE WITH MY PERMISSION
NOT AS "MIYAMAE HARUKA", BUT AS "HARUKA" YOUR FIRST STEP INTO THIS WORLD HAS ALREADY BEGUN
YOU HAVE THE CAPABILITY TO BE BETTER THAN ANYONE ELSE AT GIVING PEOPLE THESE DREAMS AND IDEALS, AND THAT'S WHY I DID WHAT I DID!
I UNDERSTAND HOW YOU FEEL ABOUT LYING,
BUT, I HOPE YOU UNDERSTAND

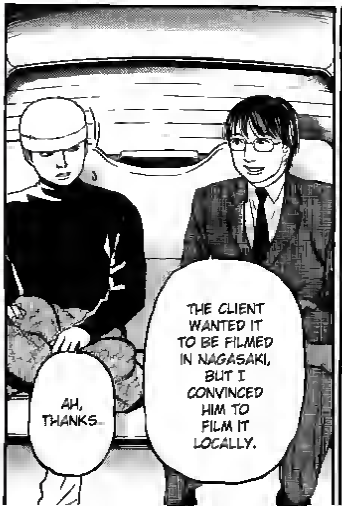
"HARUKA'S" LIFE IS ALSO MY LIFE.
EVENTUALLY WHEN SOMEBODY REALIZES THAT, I.....
WHEN THAT TIME COMES I WILL DO EVERYTHING I CAN TO PROTECT YOU!
ガタッ
AH....
ABOUT TIME WE START DISCUSSING THE COMMERCIAL..
Two weeks shooting time..

WITH ONLY A TEN MILLION BUDGET, FILMING IN NAGASAKI WOULD INDEED BE VERY DIFFICULT
BU- BUT... THOSE COMMERCIALS ARE SITUATED IN TOKYO RIGHT?
EVEN THOUGH THE ECONOMY'S NOT TOO GOOD, IF IT'S A THREE MONTH SEASON COMMERCIAL THERE WILL STILL BE A LOT OF ENTERPRISES THAT WILL HAVE TWO TO THREE HUNDRED MILLION BUDGETS
BUT IF WE'RE LOOKING AT IT FROM THIS ANGLE, THE ORIGINAL COMMERCIAL SHOULD HAVE STARTED OFF WITH AT LEAST FORTY TO SIXTY MILLION.
YES.... REALLY? BUT.....
THE SCALE OF THE BUDGET IS INDEED QUITE DIFFERENT BUT IT IS ESSENTIALLY THE SAME
LOOKING AT OUR TEN MILLION THE PRODUCTION FEES SHOULD BE TWO MILLION TOPS


SOR... SORRY, THIS IS MY FIRST TIME HAVING A COMMERCIAL DONE
SO I WAS THINKING, RATHER THAN GOING ALL THE WAY TO NAGASAKI TO FILM OUTDOORS, WE CAN GO TO SIMILAR PLACES, FILM A LITTLE AND SEE HOW IT TURNS OUT
THE REMAINING EIGHT MILLION MUST BE SPENT ON NAGASAKI AND BROADCASTING THE COMMERCIAL SO WE CANNOT CUT THE COSTS

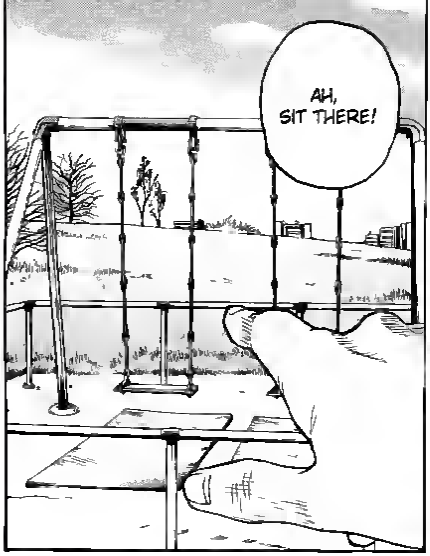

I WILL MAKE A COMMERCIAL THAT WILL NOT LOSE TO ANY OVER-BUDGETED COMMERCIAL FOR YOU TO SEE
SO,
ISHIHARA... I KNOW HOW MUCH EFFORT YOU PUT TOGETHER TO GATHER THAT TEN MILLION

DON'T WORRY ABOUT IT.
NOT TO MENTION THAT THIS IS VITAL FOR THE COMPANY... OTHERWISE

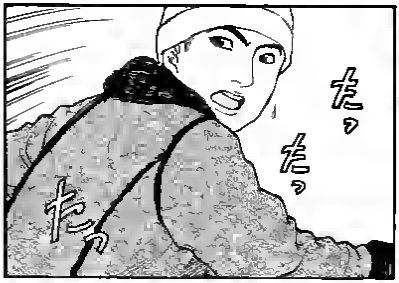

AH, THANKS.
THE CLIENT WANTED IT TO BE FILMED IN NAGASAKI, BUT I CONVINCED HIM TO FILM IT LOCALLY.

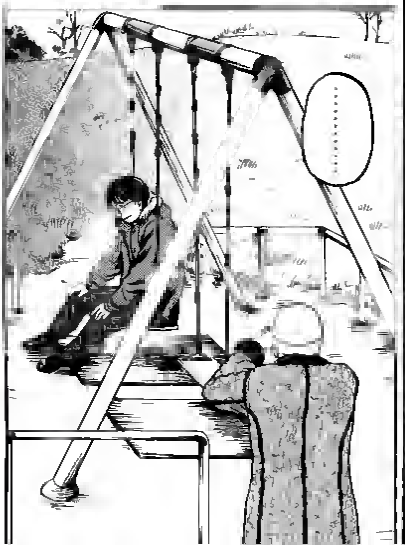
REALLY? THEN I'LL LEAVE IT TO YOU THEN.
あっ
MIND YOU, THIS IS REALLY TASTY
BECAUSE THIS IS ALSO MY FIGHT

TAKAMURA-SAN, COULD YOU SIT HERE FOR A SECOND?
AH, SURE
.....


AH, SIT THERE!

HOW IS IT?


たっ
たっ
たっ


……

LET'S FILM IT HERE!
HAVE THE ACTRESS SIT ON THE SWING, WITH THAT SIDE AS THE BACKGROUND.
THIS IS GREAT!
HERE'S A SAMPLE OF THE PRODUCT THAT THE CLIENT SENT OVER TO BE USED IN THE FILMING DO YOU WANT SOME?
THE VIEW GIVES THE VIEWER A NOSTALGIC FEELING OF SOME SORT
BUT .. I STILL FEEL THAT IT'S MISSING SOMETHING.
ばりっ
ばりっ
ばりっ
AH.... DOES IT TASTE BAD...?
AH, NO, IT'S VERY GOOD

じ——
?
I KNOW NOW.
!
ポ。
?

YES!
AH!
ガリ
ガリ
YES, YES!
ガリ

IT SEEMS
WE WILL BE ABLE TO FILM AN IMPACTFUL COMMERCIAL
REALLY?
YEA!
AH, PAINFUL!
THERE THERE AREN'T ANY PROBLEMS ARE THERE...?
MIYASHITA

撮影まで
あと5日!!
FIVE DAYS AWAY FROM FILMING DAY!
OGURA, SORRY TO THINK THAT WE HAVE TO BOTHER YOU WITH A TASK AS SIMPLE AS FINDING AN OUTFIT
AND! WE WON'T EVEN HAVE ANYTHING TO GIVE YOU IN RETURN
NO PROBLEM SINCE IT'S YOU THAT'S ASKING
コンコン
OI--
ARE YOU DONE CHANGING? HARUKA?
AH, NOT YET...
I STILL DON'T LIKE IT
AAH..
……

WHAT?
ARE YOU STILL STALLING?
あら
あら
THE DIRECTOR WANTED ME TO TURN YOU INTO A SWEET AND PURE COUNTRYSIDE GIRL, BUT WITH THE WAY YOU ARE NOW
YOU LOOK LIKE A COUNTRY BUMPKIN.
DO I HAVE TO LIE?
BUT THIS TIME YOU SAY THAT YOU DON'T WANT TO LIE ABOUT YOUR AGE..
AFTER YOU LOST THAT AUDITION AT THE TOWA TV AUDITION, YOU SAID THAT YOU WERE GOING TO "TRY YOUR BEST"
I AM HAPPY THAT YOU'RE SO DEDICATED TO YOUR WORK,

ISN'T IT BECAUSE YOU TRUST FUKU-CHAN THAT YOU ARE FOLLOWING HIM?
AS YOU CAN PROBABLY TELL, I'M NOT STRAIGHT.
BUT, I HAVE ONLY COME OUT TO MY PARENTS ABOUT THIS RECENTLY
THEY CRIED AND THEY CALLED ME USELESS.
IF I HAD KNOWN, I WOULD NOT HAVE TOLD THEM.
BUT, I HAVE SPENT A LOT OF TIME TRYING TO MAKE THEM UNDERSTAND, AND ONLY RECENTLY HAVE THEY COME TO BE MORE ACCEPTING
AT LEAST THERE'S SOME HARMONY WHEN I'M HOME NOW.
IT FEELS GREAT WHEN THERE IS NOTHING LEFT FOR YOU TO BE ASHAMED OF.

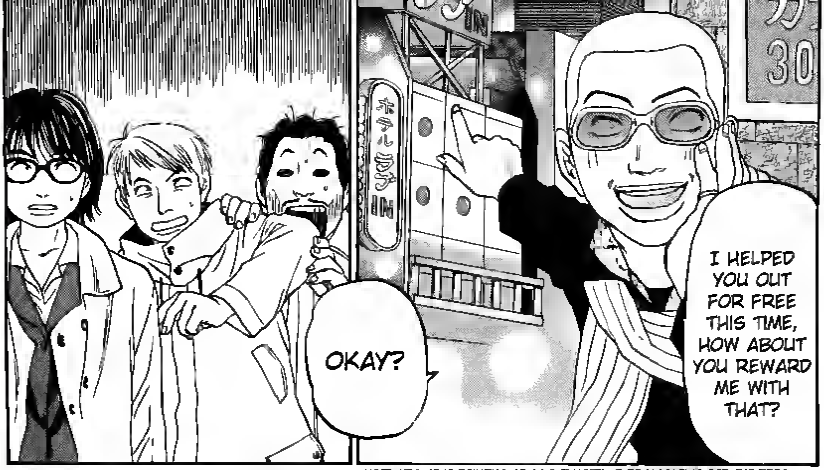
SO IT'S NOT LIKE I DON'T UNDERSTAND YOUR FEELINGS ABOUT LYING
BUT...
YOUR STAGE IS THE ENTERTAINMENT WORLD
YOU WON'T SURVIVE IF YOU FOLLOW YOUR CONSCIENCE TO THE END
DO YOU WANT TO LOSE TO THAT YURI?
IF YOU DON'T, THEN HOW ABOUT YOU ABIDE BY THIS WORLD'S RULES TO TAKE HER ON?
LYING ABOUT YOUR AGE IS DEFINITELY NOT AGAINST THE RULES.
カチャ
THAT'S ALL THAT I HAVE TO SAY.

IF YOU STILL HAVE NO WAY OF ACCEPTING THIS, THEN YOU CAN LEAVE RIGHT NOW.
IF YOU WANT TO LEAVE, IT'S STILL NOT TOO LATE.
……
くい
ス…

I STILL CANNOT ACCEPT HAVING TO LIE ABOUT MY AGE.

HOWEVER, SINCE I'VE ALREADY STARTED, I WILL NOT LEAVE THIS JOB UNFINISHED!
ドン
ホーッ
WELL SAID!

AH... SO HUNGRY...
COME ON GUYS, I'M ALREADY 22.
AREN'T THEY ALL RATHER NICE? IF I WAS A HIGHSCHOOLER, I'D DEFINITELY CHASE AFTER HER.
THAT WHITE RUFFLED DRESS WAS REALLY NICE.
NO, THE FIRST ONE WAS PRETTY GOOD TOO.
YES? UNDERSTOOD?
EH! YOU'RE A LITTLE STUPID, SO LET ME REMIND YOU OF THIS.
YES.
AH, EH? HEY, FUKU-CHAN
PLEASE REMEMBER HARUKA -CHAN.
WHENEVER YOU'RE "HARUKA", DON'T SAY STUFF LIKE THAT.



NOTE: YES HE IS POINTING AT A LOVE HOTEL :D DEVASTATING FOR THE PRES ^^

HARUKA-CHAN, THIS IS ALSO ONE OF THE RULES OF THE ENTERTAINMENT WORLD
NOTHING IN THIS WORLD COMES FREE OF CHARGE
AH...? REALLY?
HEY!
THIS IS GOING OVERBOARD! OI, YOU GUYS GOTTA SAVE ME!

ACT.17 /fin.

DeathToll Scanlations

VISIT US @:
DEATHTOLLSCANS.COM

Credits:

Translation: Carnations

Proof: Death

Clean: LayedBaack

Typeset: Soggy

Quality Check: LayedBaack

DEATHTOLL
IS CURRENTLY
LOOKING FOR MORE
TRANSLATORS TO PICK
UP SOME NEW PROJECTS.
FOR MORE INFORMATION
OR TO APPLY PLEASE
PAY US A VISIT
AT:
DEATHTOLLSCANS.COM

-LAYLAY-SAMA

For better quality
download this chapter
@
Deathtollscans.com

Haruka Seventeen

ACT.18
Action!
AH, THIS REALLY IS DELICIOUS.
THIS IS REALLY TASTY
UGH! YOU'RE SO HARD TO DEAL WITH!
.....
I DON'T NEED ANY.
IT'S OKAY, YOU HAVE SOME

EAT!

ぱくっ
ばりっ
ぼりぼりっ

NOTHING OF THAT DAY
IT WAS INCONVENIENT FOR THE PEOPLE FROM ISHIMEN FOODS TO COME OVER, BUT EVERYONE MUST WORK HARD!
PLEASE GUIDE US WELL!
KAY!
HARUKA THIS WAY
SPRING'S ARRIVING

THE BACK OF THE BUS BECAME LIKE THIS,
HOW AMAZING!

I THINK THAT SOMETHING PLAIN WOULD WORK BETTER TO BRING OUT HARUKA'S SENSE OF PURITY

WOULDN'T SOMETHING A LITTLE MORE VIBRANT BE BETTER?
EH? WEARING SOMETHING THIS SIMPLE?
NO.

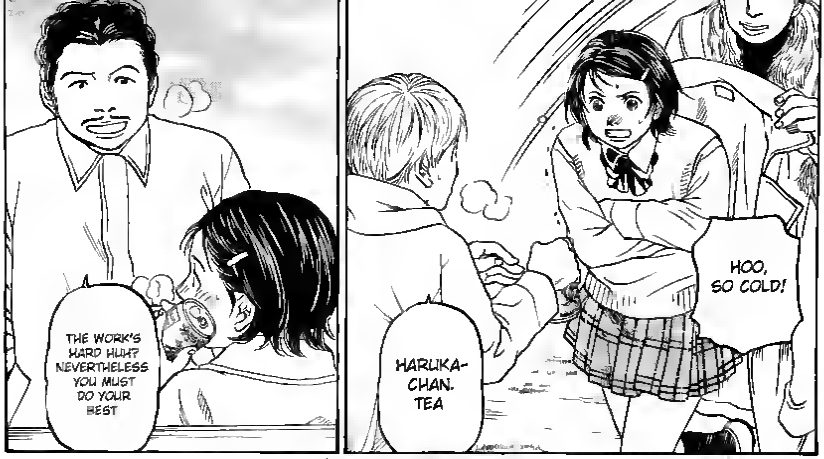
YEA. I THINK I UNDERSTAND

COFFEE
UCC
SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING, I'M READY NOW
AN HOUR AND 30 MINUTES LATER
QUICK, TAKE OFF YOUR JACKET AND LET US SEE HOW YOU LOOK

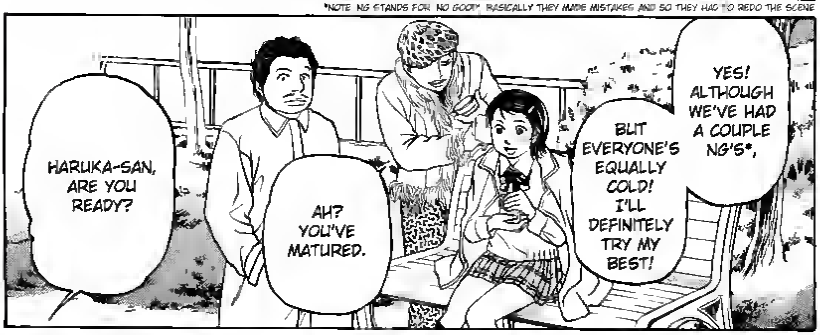
WOW WOW, HOW CUTE!
IT'S VERY NICE.
OTAKUS LOVE THIS SORT OF OUTFIT THE BEST.
OUCH!
THERE'S ABSOLUTELY NO NEED TO WEAR THIS SORT OF THIGH-EXPOSING OUTFIT.

ALRIGHT, LET'S HAVE YOU TWO REHEARSE IT ONCE.
YOU GUYS ARE CURRENTLY GOING OUT, BUT YOU GUYS HAVEN'T EVEN HELD HANDS YET BECAUSE OF A LACK OF INITIATIVE.
ON YOUR WAY HOME FROM SCHOOL, YOU GUYS STOP BY A PARK TO EAT SOME CHOCOLATE,
BUT,
BOTH OF YOU ARE VERY NERVOUS, AND SO YOU DON'T COMMUNICATE SUCCESSFULLY. IT'S THAT SORT OF FEELING.

GOOD! REST FOR A BIT!
WE'LL START FILMING AGAIN SHORTLY
HUH...
HUH... YEAH, WE'LL NEED TO WORK HARD.
NEVERTHELESS, I HOPE THAT SHE'LL BE ABLE TO FILM SOME BIGGER COMMERCIALS NEXT TIME.
IT'S INTEREST-ING.
THERE ARE A FEW ECCHI SCENES, BUT THAT WILL BRING OUT HARUKA'S INNOCENCE AND PURITY MORE.



*NOTE: NG STANDS FOR "NO GOOD". BASICALLY THEY MADE MISTAKES AND SO THEY HAD TO REDO THE SCENE


HARUKA-SAN, ARE YOU READY?
AH? YOU'VE MATURED.
BUT EVERYONE'S EQUALLY COLD! I'LL DEFINITELY TRY MY BEST!
YES! ALTHOUGH WE'VE HAD A COUPLE NG'S*,

ACTION!
JUST A LITTLE ACTING ADVICE.
FOR HARUKA
HARUKA, DO YOUR BEST!

ポ
ロ
HAHAHA
ちゃ
タッ

ハァハァ

CUT!
ヘナヘナヘナ
ペタン

SORRY..!
I STILL CAN'T DO IT!
HA HA HA HA!
HAAAAR UUUUKA AAAAAA -CHAN!
バタバタバタ
THAT WAS AMAZING, GREAT ACTING.

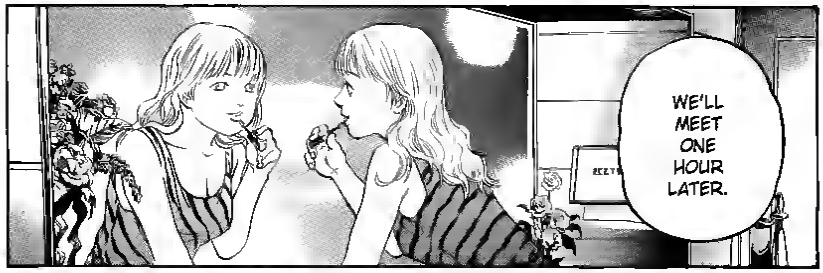
HASHI-MOTO-SAN...
WHEN YOU WERE LAUGHING ODDLY A COUPLE DAYS AGO, YOU WERE LAUGHING ABOUT THIS?
THE PIECE IS VERY INTERESTING.
THE SCRIPT DOES NOT REQUIRE HIGH LEVEL ACTING SKILLS TO PERFORM, SO IT'S OKAY SO-LONG AS THE PRESIDENT IS OKAY WITH IT
WHY... IS THERE SUCH A DRASTIC CHANGE IN PERSON-ALITY?
I'D REALLY LIKE HER TO DO A KISSING SCENE.
BESIDES, SHE SHOULD ACT MORE SPONTANEOUSLY
AH? SPONTANEOUSLY?
I THINK IT IS BETTER THIS WAY!

SFX: SOUND OF RUNNING

SFX: HAA HAA HAA (HEAVY BREATHS)

THIS IS SAISAKI -SAN.
OUR COMPANY'S INFLUENCE IS STILL WEAK, THE ONE SPONSORING US IS ACE PRODUCTIONS' PRESIDENT.
ACE PRODUCTIONS?
I'VE HEARD A LOT ABOUT YOUR HARD WORK FROM MAENO-SAN.
I WOULD LIKE TO INVITE YOU TO DINNER TO TALK ABOUT A FEW THINGS.
THE COMPANY THAT MISS KANON HAYASHI WORKS FOR?
MISS KANON IS MY IDOL!
THERE WAS A PHOTO SESSION FOR A MAGAZINE EARLIER TODAY.
BUT THEY SAID THEY'D LIKE TO LEAVE THE COVER PHOTO FOR ANOTHER DAY.
REALLY?
YOU'VE FOUND THE RIGHT TALENT FOR THE JOB.

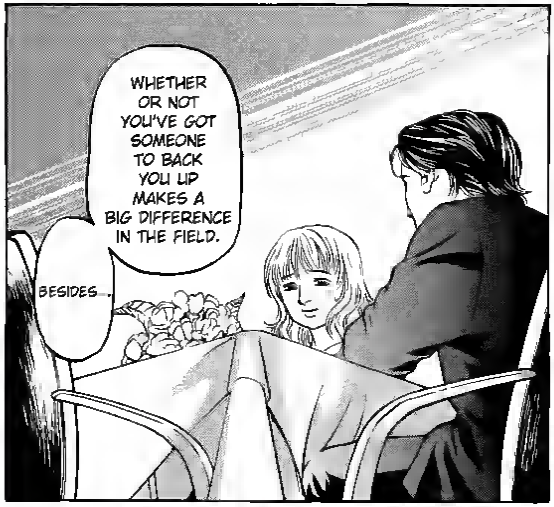
WHAT DO YOU THINK OF HER?
NOT BAD, I LIKE HER.
OKAY, THEN SAME PLACE AS USUAL
AH.


WE'LL MEET ONE HOUR LATER.

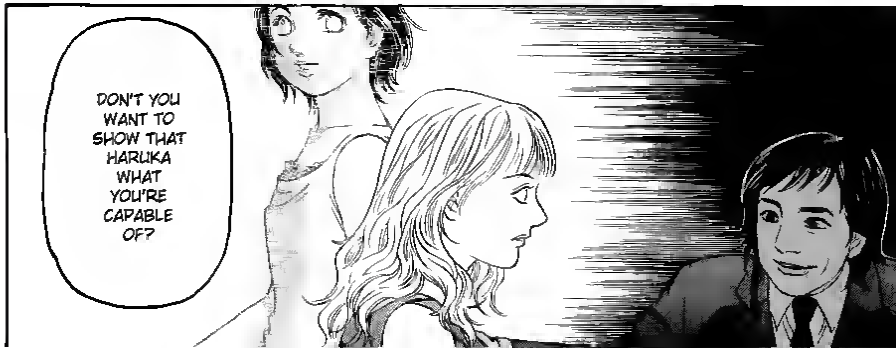
DO YOU WANT TO MAKE IT BIG IN THE ENTERTAINMENT WORLD?
WHAT'S WRONG? MAENO -SAN?
EH? WHERE'S SAISAKI -SAN?

OF COURSE!
WELL,
SAISAKI-SAN IS CONSIDERING YOU AS A POSSIBLE PROSPECT AND,
HE WOULD LIKE TO GET TO KNOW YOU BETTER.
YOU MEAN...
YOU WANT ME TO SLEEP WITH HIM?

I UNDERSTAND HOW YOU'RE FEELING.
DO YOU THINK THIS IS FOR THE BETTER?


WHETHER OR NOT YOU'VE GOT SOMEONE TO BACK YOU UP MAKES A BIG DIFFERENCE IN THE FIELD.
BESIDES...

BUT, IN ORDER TO MAKE YOU FAMOUS THERE ARE THINGS THAT I HAVE TO DO.

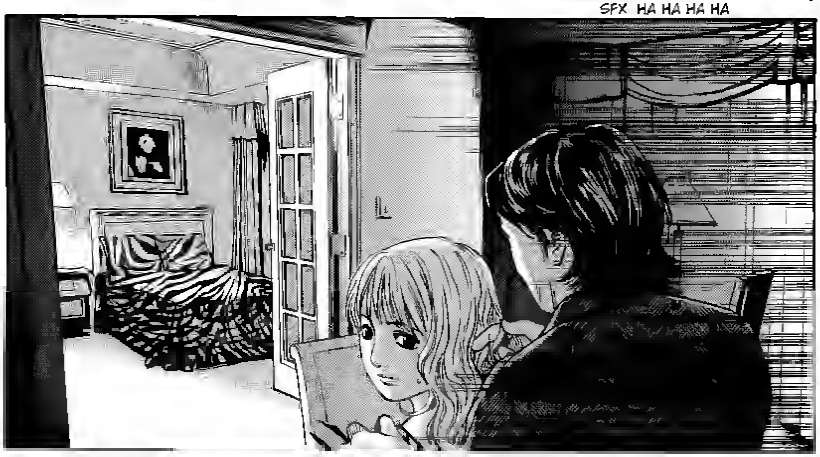

DON'T YOU WANT TO SHOW THAT HARUKA WHAT YOU'RE CAPABLE OF?

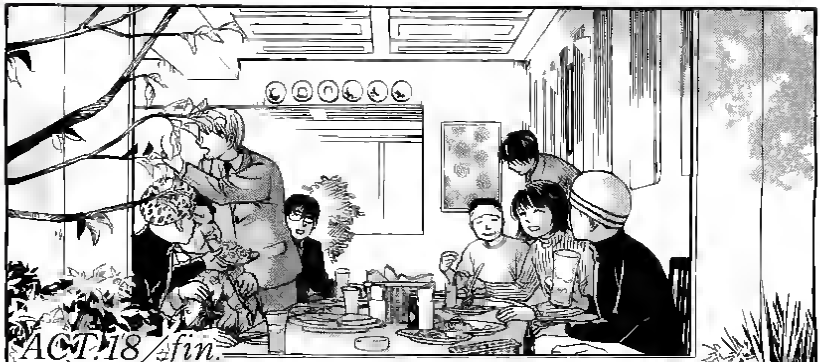
ガタッ
チャリ
THAT BASTARD SAISAKI JUST LOVES TOYING WITH THE NEW PEOPLE.
BUT, IF YOU CAN GET HIM TO LIKE YOU, AT LEAST THERE'LL BE A COUPLE OF BIG JOBS
I WILL NOT LOSE TO...
DO MAKE SURE TO TREAT HIM WELL
THAT DISGUSTING WOMAN

OI, HARUKA-CHAN WHY ARE YOU SITTING ALL THE WAY OVER THERE?
CHEERS.
CHEERS!
THINKING ABOUT IT AGAIN, YOU'RE ACTING SKILLS WERE GREAT, IT WAS VERY TOUCHING.
EH? AH, BUT...
YOU'RE THE CENTER OF ATTENTION TODAY YOU SHOULD BE SITTING IN THE MIDDLE!
EVEN THOUGH IT'S JUST A COMMERCIAL YOU'RE THE LEAD ACTRESS CAN'T YOU ACT MORE LIKE ONE? HOW BOTHERSOME.
SFX: GLUG
きゅ
AH!
AH!
SITTING IN SUCH A NOTICEABLE SPOT, IT'S HARD NOT TO FEEL A LITTLE GIDDY INSIDE!
KAN-PAI!

あちゃ～
AH...
ぽは？
?
SFX: HA HA HA
わはは
YOUR ALCOHOL FLUSHED FACE ISN'T BAD EITHER.
WHEN YOU'RE 20 YOU'LL BE ABLE TO DO BEER COMMERCIALS.
ALRIGHT!
ポッ
AH! AH, DON'T WORRY ABOUT IT, IT'S ALL BECAUSE IT'S A CELEBRATION.
HOW ENTICING!
A BISHOUJO WITH BEAUTIFUL LEGS LICKING SOMEONE'S FACE?
ポコ
どよ
THE COMMERCIAL WILL BE BROADCAST IN MARCH?
PEOPLE WILL DEFINITELY BE SURPRISED WHEN THEY SEE IT.

SFX HA HA HA HA





ACT.18 /fin.

DeathToll Scanlations

VISIT US @:
DEATHTOLLSCANS.COM

Credits:

Translation: Carnations

Proof: PervySageChuck

Clean: LayedBaack

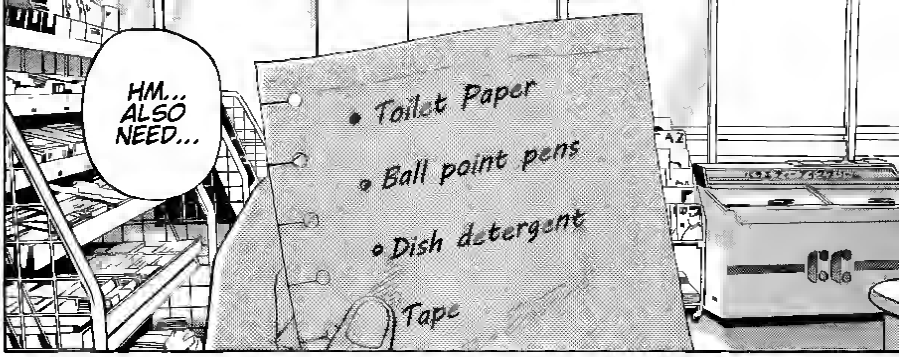
Typeset: Soggy

Quality Check: cvazir, PervySageChuck

WE'RE
CURRENTLY
LOOKING FOR MORE
TRANSLATORS TO PICK
UP SOME NEW PROJECTS.
FOR MORE INFORMATION
OR TO APPLY PLEASE
PAY US A VISIT
AT:
DEATHTOLLSCANS.COM

-DEATHTOLL

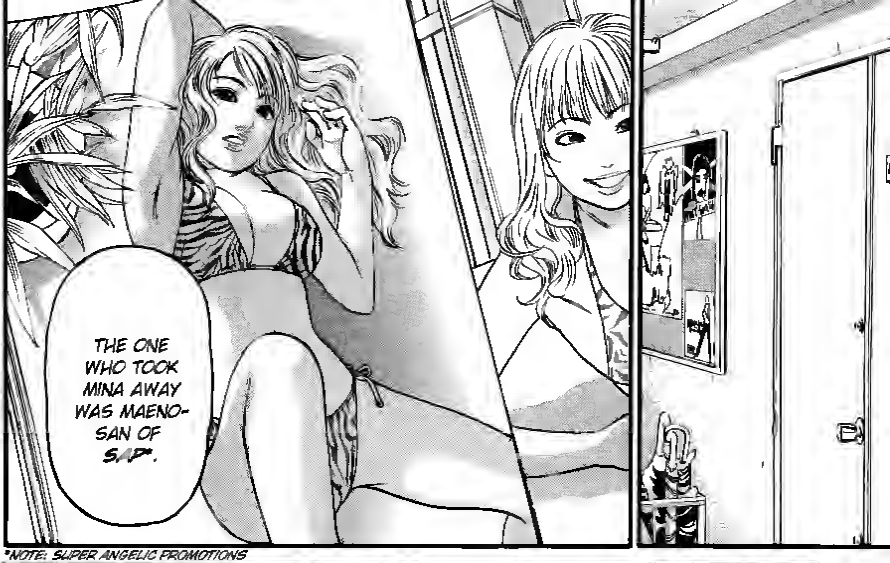
ACT.19
Professional Knowledge



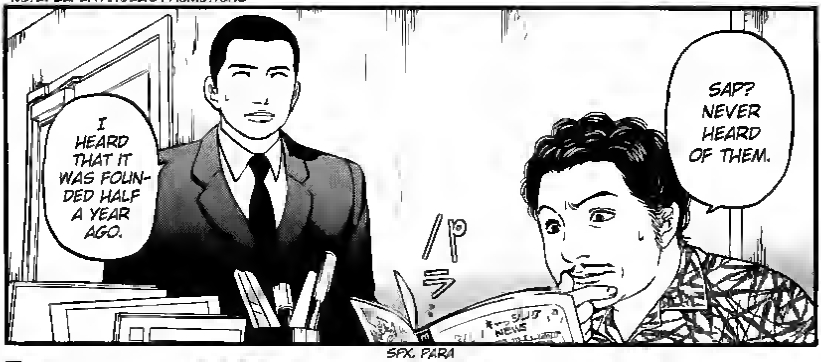
*MAGAZINE - TITLE PAGE, SPECIAL COLLECTION, MINA, BOLD HANASAKI SHINA

SFX: BA

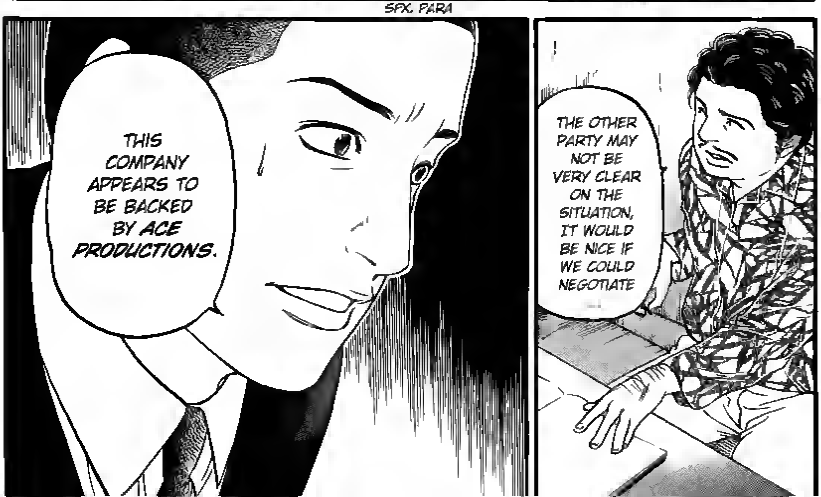
FIESTA!
MINA'S DELIGHT!
THIS YEARS BIGGEST SCOOP!
SFX: PI PI
SFX: DOKI DOKI
PLEASE!
PLEASE CANCEL THAT PURCHASE.
7 half
*ON M. GAZINE: SEX BIBLE, THE FULL ISSUE.
Su
E girl
SEX BIBLE
the FULL issue
SEX-Gyo
そよ
I... I HAVE TO TRY HARDER, I CAN'T LOSE TO HER!



*NOTE: SUPER ANGELIC PROMOTIONS



SFX. PARA


THIS COMPANY APPEARS TO BE BACKED BY ACE PRODUCTIONS.
THE OTHER PARTY MAY NOT BE VERY CLEAR ON THE SITUATION, IT WOULD BE NICE IF WE COULD NEGOTIATE

THEIR FOCUS IS ON FINDING NEW TALENTS AND MAKING ADULT FILMS!
DON'T KNOW WHAT GOT INTO ACE FOR THEM TO PICK A NOBODY LIKE THAT MAENO AND START A COMPANY.
EEH!
ACE? IN ORDER TO GAIN MONEY, THAT COMPANY WILL DO ANYTHING. THEY'RE ROTTEN TO THE CORE!
HM..
I NEED TO THINK OF SOMETHING BEFORE MINA DOES SOMETHING RECKLESS AND IRREVERSIBLE!

SFX: FARA

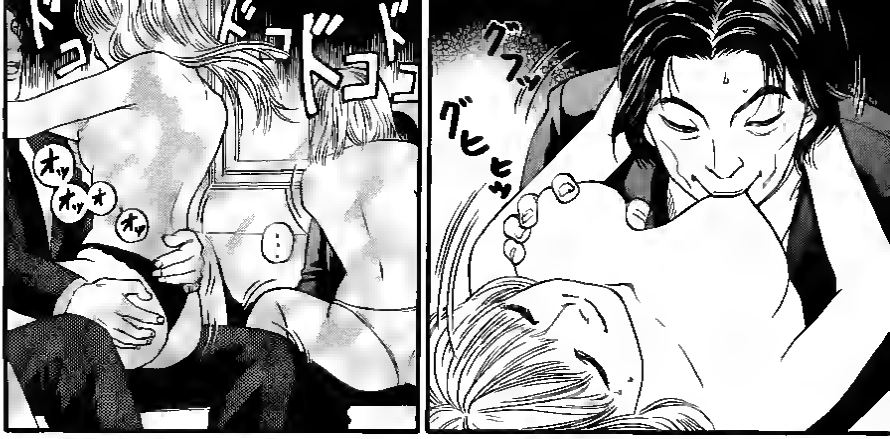
また会おうね
MINA
OUR COMPANY DOESN'T HAVE ANYONE BACKING US UP NOR DO WE HAVE A LARGE LABOR FORCE, HOW ARE WE GOING TO TAKE ON ACE?

KYA-HA-HA-HA
MAENO.
THAT MINA FROM A COUPLE OF DAYS AGO WAS NOT BAD.
GIRL NYAAA NO!
SAISAKI, WE'LL TALK LATER. AHAHA
OH YES, WHERE'S THIS MONTH'S?
KYAAAA
REALLY? SAISAKI-SAN, I BELIEVE THAT SHE IS A DIAMOND, AND I INTEND ON POLISHING HER WELL!

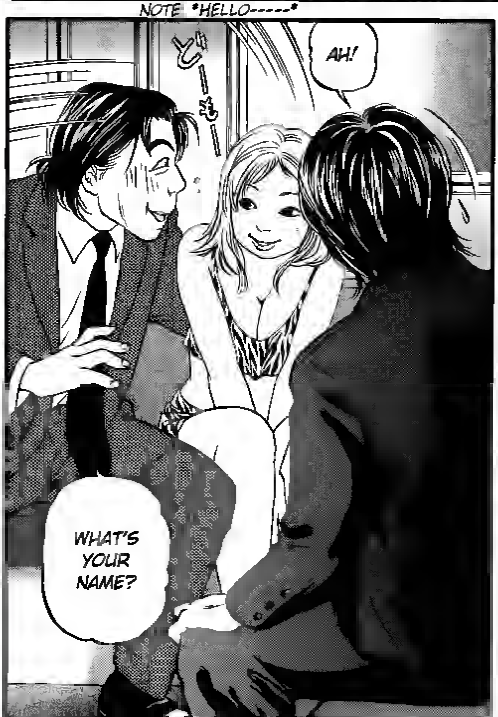
SFX: BABABABABAB

SFX: PA (HEAVY LIGHT SWITCH)

SFX (BELOW, ALL PANELS): DOKO DOKO DOKO (HEAVY TECHNO...)



NOTE: *HELLO-----*



SFX: PI PI PI PI

SFX: PACHI!

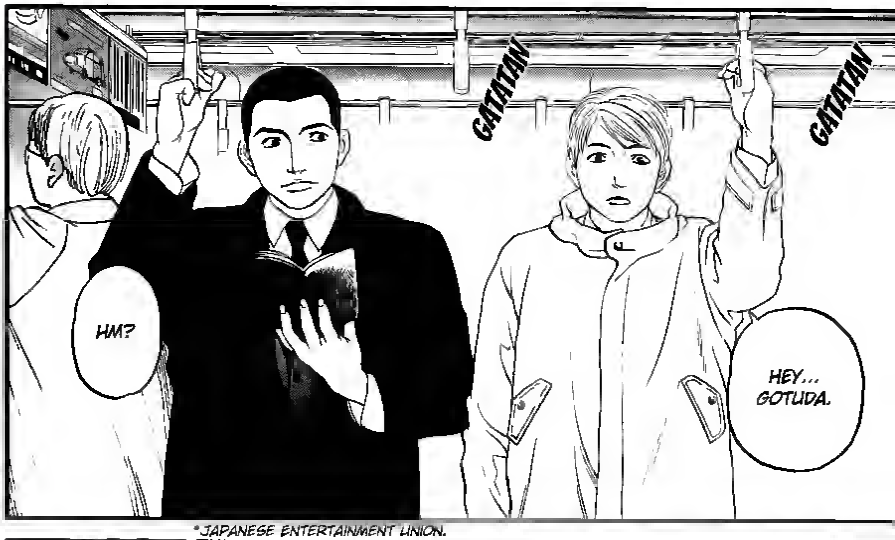
SO-- SORRY!
Guhi
Guhi
Guhi
HEY, WHY ISN'T THERE 1,000,000 YEN IN THERE?
YES...
YOU SAY YOU WANT TO DO BUSINESS, BUT YOU SHOULD BRING AT LEAST 2,000,000 YEN.
YOU UNDER-STAND, RIGHT?
IF YOU WANT TO EARN SOME MORE, THEN TAKE IT ALL OFF.
IF YOU OPEN UP A PHOTO SESSION AND TAKE 10,000 YEN PER CUSTO-MER, YOU'LL INSTANTLY HAVE ENOUGH CASH.
PORNOS ARE A PRETTY EASY INCOME, USE YOUR HEAD A LITTLE!
NO MATTER HOW MANY COVERS ARE TAKEN, THERE'S STILL NO WAY TO EARN INSTANTLY FROM IT.
YOU WON'T GET ANYWHERE IF YOU ONLY DO BUSINESS AT THIS LEVEL.

IF ANYTHING GOES WRONG, GETTING THAT MINA TO STRIP DOWN SHOULD DO.
YOU'RE SO PUSHY.
GUHI
GUHI
YES..
NO WAY.
GUHI
GUHI
GUHI
GUHI
GUHI
IF ANYTHING GOES WRONG, I'LL DO JUST THAT...
GUHI ヒッ
GETTING MINA TO STRIP DOWN..
WHY NOT...

HE HE HE
KAPA
KUUUUU!
TODAY'S ICE-CREAM IS SO DELICIOUS~ ~~~!
HAMU
HA
PERORI

NGU
AH, MOM?
PIRORORORORORORORO—
KARO
KARO
KARO
AH——————!
I ACTUALLY DID THAT SORT OF THING! HOW UNTHINKABLE!
Your dad wants to see you, so come back early.
OKAY.
Ah right, "that" is on...
AH—— DON'T KNOW, I HAVEN'T DECIDED YET.
Haruka? When are you coming back for the end of the year?
SFX: DOKIN
EH?
AH,
THAT WAS...
IT... IT COULDN'T BE, THE TRUTH OF ME BEING A TALENT WAS EXPOSED?
WHY, WHY DOES MOM KNOW ABOUT THE COMMERCIAL?
Which day of March?

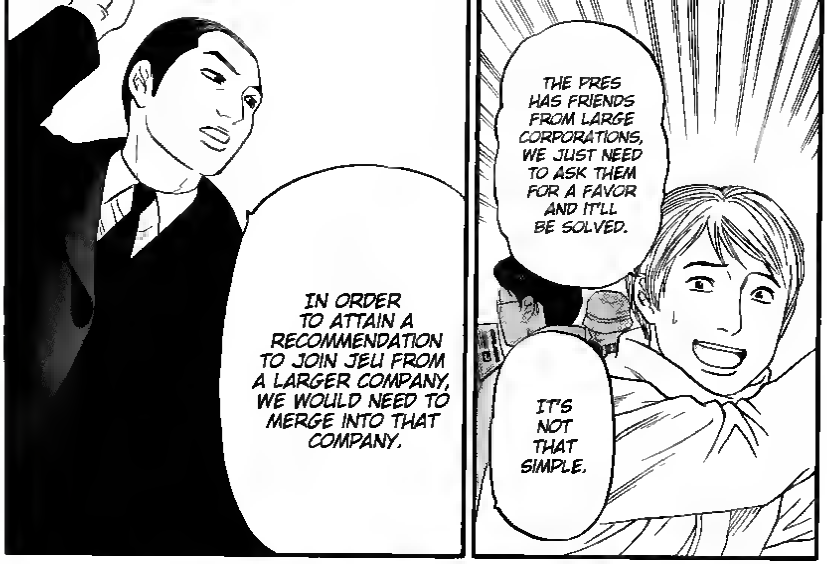
What are you talking about?
THEY WERE BEGGING ME TO DO IT, I COULDN'T ...
SO, UH...
I was asking about when your graduation ceremony was.
What are you going to do about your clothes? Are you buying or renting them?
There are still a lot of details that you have to figure out right?
...
AH, AH------ GRADUATION CEREMONY HUH?
RIGHT, I HAVE TO ATTEND THE GRAD.
RIGHT,
AHA HA HA.
HAHA
ODD CHILD ...
THEN, CALL ME AGAIN ONCE YOU'VE DECIDED ON A DATE.
I NEED TO THINK OF SOMETHING SO THAT I WON'T BE EXPOSED.

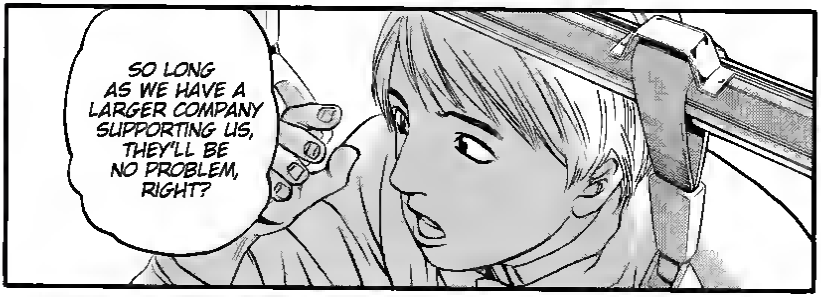


*JAPANESE ENTERTAINMENT UNION.

ISN'T THERE SOME PLACE FOR THESE SORT OF DISPUTES TO BE SETTLED? LIKE A JUDGE OF SOME KIND?
八本メジャー
週刊文
IF THERE WAS, HAVING THEM ARBITRATE MINA'S SITUATION WOULD BE GOOD WOULDN'T IT?

IF WE RELY ON THEM, WE WILL NEED THEIR SUPPORT IN JUDGMENT.
THIS ORGANIZATION PROTECTS THE MEDIA RELEASE RIGHTS, AND WEALTH RIGHTS OF THE PEOPLE IN THE ENTERTAINMENT INDUSTRY.
THEY CAN ALSO RESOLVE DISPUTES BETWEEN ONE COMPANY AND ANOTHER.
THIS INCLUDES FINE, JET PRODUCTIONS, HOPE, ~MANAGER KEY'S, OTHER SUCH LARGE CORPORATIONS,
TOP CLASS SINGERS, ACTORS, ACTRESSES AND DIRECTORS IN ITS ORGANIZATION
YOU NEED TO PAY A MEMBERSHIP FEE,
AND YOU ALSO NEED TO BE RECOMMENDED BY A LARGE COMPANY IN ORDER TO JOIN.
WE CAN STILL JOIN NOW, CAN'T WE?
THERE IS NO WAY THAT WE CAN JOIN IMMEDIATELY.
IF IT'S LIKE THAT...
OUR COMPANY DIDN'T JOIN THIS UNION.


IN ORDER TO ATTAIN A RECOMMENDATION TO JOIN JELI FROM A LARGER COMPANY, WE WOULD NEED TO MERGE INTO THAT COMPANY.
THE PRES HAS FRIENDS FROM LARGE CORPORATIONS, WE JUST NEED TO ASK THEM FOR A FAVOR AND IT'LL BE SOLVED.
IT'S NOT THAT SIMPLE.


SO LONG AS WE HAVE A LARGER COMPANY SUPPORTING US, THEY'LL BE NO PROBLEM, RIGHT?

THE SACRIFICES YOU HAVE TO MAKE AFTER JOINING A LARGE COMPANY ARE ALSO VERY COSTLY.
REALLY?

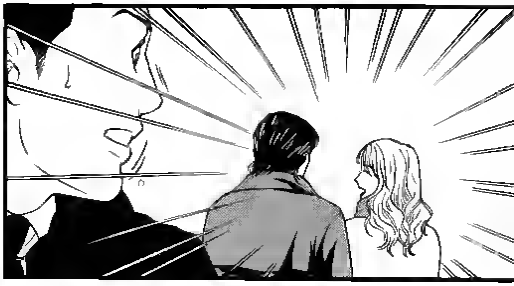
THEN YOU WOULDN'T MIND HAVING OPPORTUNITIES WHICH INVOLVE LARGE PROFITS, SUCH AS COMMERCIALS, BEING TAKEN AWAY FROM US, RIGHT?
EH?

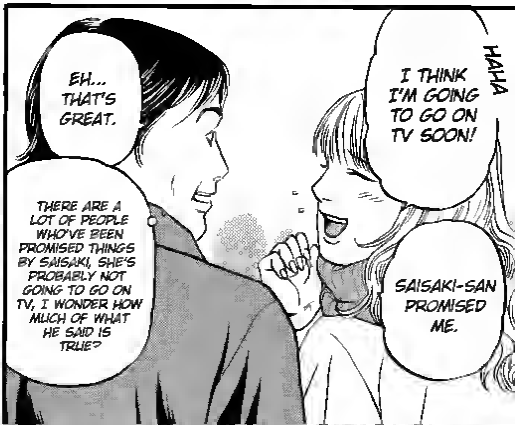
MOMO-HARA, YOU DON'T KNOW ABOUT "THAT" EITHER, DO YOU?
AH? "THAT" WHAT?
PUSHO
HANDEN KYO---- HANDEN KYOU
OUR PRESIDENT WAS ONCE FINE'S MANAGER.
AH, THIS WAS WHEN PRESIDENT MATSUNAGA YUKIAKI AND ASSISTANT KIKOKURI USED THEIR WEALTH AND POWERFUL CONNECTIONS.
RECENTLY IT SEEMS THAT THE PRESIDENT'S SON, YOUICHI, SEEMS TO BE AFTER WEALTH AND POWER.
EHHHH-HHHHH? FINE?
FINE IS...

I'M NOT TOO SURE ABOUT THE DETAILS
BUT APPARENTLY HE WAS OUTSTANDING
IT WAS ONLY BECAUSE OF SOME DISPUTE THAT OUR PRESIDENT LEFT THAT COMPANY

EH?
MINA ...?

I'M SO HAPPY EVERYDAY NOW, AND THIS IS ALL THANKS TO YOUR HELP!




HAHA
I THINK I'M GOING TO GO ON TV SOON!
EH... THAT'S GREAT.
SAISAKI-SAN PROMISED ME.
THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO'VE BEEN PROMISED THINGS BY SAISAKI, SHE'S PROBABLY NOT GOING TO GO ON TV, I WONDER HOW MUCH OF WHAT HE SAID IS TRUE?

I DON'T EVER WANT TO SEE YOU AGAIN!
I... DON'T...
HEY, GO ALREADY!
YOU DON'T CARE WHEN SHE SAYS THAT SORT OF THING?
DON
AH?
HEY! HEY!
YOU GO!
GOTUDA, YOU...
QUICK, GO!
ARE YOU LETTING YOUR PRIDE GET IN THE WAY OF SPEAKING TO HER?

A27

SFX: PU!

I'll make you guys regret for not choosing me!

I HAVE SOME BUSINESS MATTERS TO ATTEND TO TODAY, IF WE DON'T HURRY, I'LL BE LATE.
EH----? WHAT'S WRONG WITH YOU?

MINA!
IT'S OKAY, NEVER-MIND!

I'M WILLING TO DO ANYTHING, SO YOU MUST MAKE ME FAMOUS!
MAENO -SAN...

『はるか17』第2巻は、
2004年のモーニング7号から16号に
掲載された作品を収録したものです。

編集部では、この作品に対する皆様の
ご意見、ご感想をお待ちしております。
また、今後「モーニングKC」にまとめてほしい
作品がありましたら編集部までお知らせください。

〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
講談社　モーニング編集部　モーニングKC係

はるか17（2）

2004年5月21日　第1刷発行
（定価はカバーに表示してあります）

著　者　山崎（やまざき）さやか

発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社　講談社
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
電話　編集部　東京(03)3945-9155
販売部　東京(03)5395 3608

装　丁　山路 洋(smack)
印刷所　株式会社廣済堂
製本所　本村製本株式会社

Printed in Japan　©山崎さやか 2004
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き 禁じられています。

落丁本、乱丁本は購入書店名を明記のうえ、
小社雑誌業務部宛にお送りください。
送料小社負担にてお取り替えいたします。（電話03-5395-3603）
なお、この本についてのお問い合わせは
モーニング編集部宛にお願いいたします。

モーニングKC957　ISBN4-06-328957-5
N.D.C.726　232p　19cm

この物語はフィクションです。登場する全ての人物・地名・団体名等は
実在のものとは一切関係ありません。

次巻予告

週刊ヤングスパイスのグラビアに
出演する事になったはるか。
このグラビアは読者投票で
一位になった女の子が
もう一度誌面に載るという
コンテスト形式のグラビアだ。
折しも映画『竜馬』の
オーディションの時に負けた
ファイブプロ所属・佐倉ユリと
もう一度、競い合うことに！

はるか［童夢企画所属］
九州限定CM『米米チョコ』
（ひょっとこ製菓）に出演中。

対決、再び！
熱闘！グラビアコンテスト!!

ユリ vs. はるか

モーニングKC

はるか17
セブンティーン

Haruka Seventeen

第3巻 山崎さやか

2004年8月発売予定!

『はるか17』は
モーニングで大人気連載中!
木曜日、モーニング!

読むと元気になる
モーニング

ラインナップ:
取締役 島耕作／バガボンド
ブラックジャックによろしく
クッキングパパ／カバチタレ!
昭和の男／天空之狗／働きマン
Big Hearts／サイコドクター楯突介
ジパング／OL進化論／カネが泣いている
蒼天航路／ジャイアント／キマイラ
NS' あおい／大使閣下の料理人
太陽のドロップキックと月のスープレックス
まっすぐな道でさみしい／ドラゴン桜
HEY!!ブルースマン／江戸恋もよう
アメリカなんて大きらい!
ES／Glaucos―グロコスー
バーバーハーバー／エレキング
ポンズ百景／酔のお便り／新釈うああ哲学事典
誰も寝てはならぬ／チーズスイートホーム
LA CALACA

佐倉ユリ【ファインプロ所属】
映画『竜馬』とCM『キスウォーター』
(タキグチ)に出演中。

DeathToll Scanlations

Translation:
CARNATIONS

Typeset:
SOGGY

Proof:
PERVYSAGECHUCK

Quality Check:
LAYEDBAACK

Clean:
LAYEDBAACK

WER'E IN NEED OF
MORE STAFF MEMBERS.
- TRANSLATORS [JPN-ENG]
- CLEANERS (1)

APPLY ON OUR FORUM:

DEATHTOLLSCANS.COM

PLEASE WAIT ATLEAST 48 HOURS BEFORE HOSTING THIS CHAPTER ON ANY MANGA-READER. BATOTO MAY HOST THIS CHAPTER AS SOON AS IT IS RELEASED. - DEATHTOLL SCANS